

عللي

محضر رسمي

مسائل إجرائية

جلسة علنية

الصفحة 1

1	المحكمة الخاصة بـلبنان
2	قضية المدعي العام ضد: عياش ومرعي وعنيسي وصبرا
3	القضية رقم STL-11-01
4	القاضي ديفيد ري رئيسا، القاضية جانيت نوسورثي، القاضي وليد عاكوم،
5	القاضية ميشلين بريدي، القاضي نيكولا لبييري - غرفة الدرجة الأولى
6	[الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016 - [جلسة محكمة]
7	جلسة علنية
8	-- بدء الجلسة في الساعة 10.03 صباحاً
9	حاجب المحكمة: تفضلوا بالوقوف.
10	حاجب المحكمة [ترجمة فورية]: تتعقد الآن جلسة للمحكمة الخاصة بـلبنان.
11	حاجب المحكمة: تفضلوا بالجلوس.
12	رئيسة قلم المحكمة [ترجمة فورية]: تعقد المحكمة الخاصة بـلبنان جلسة علنية في قضية المدعي العام ضد عياش، مرعي، عنيسي وصبرا،
13	القضية STL-11-01.
14	القاضي ري [ترجمة فورية]: صباح الخير لكم جميعا. نستمع إلى الفرقاء في التعريف عن أنفسهم بدءاً بالادعاء.
15	السيد مايلن [ترجمة فورية]: صباح الخير حضرة القضاة. أنا ألكسندر مايلن عن الادعاء وتعاوني اليوم الزميلة السيدة فابيا ونغ والستيده سكاي وينر وسوف ينضم إلينا بعد قليل السيد نيجل بفواز وهو تأخر لفترة قصيرة.
16	السيد هاينز [ترجمة فورية]: صباح الخير حضرة القضاة. أنا بيتر هاينز عن الممثلين القانونيين للمتضاربين ومعي السيد كيات ونغ وميركل يوتشي.
17	السيد هانيس [ترجمة فورية]: صباح الخير. أنا توم هانيس ومعي جيسين أنتلي وتشاد ماير ونحن مثل مصالح السيد سليم عياش.
18	السيد عويني: صباح الخير سيدي الرئيس السيدات والسادة القضاة المحترمين. أنا محمد عويني مع الأستاذ جاد خليل والستيده سوزانا درسلورفا ونمثل مصالح السيد حسن حبيب مرعي. شكراً.
19	السيد كورسيل-لابروس [ترجمة فورية]: صباح الخير حضرة القاضي الرئيس كورسيل لابروس وأمثل مصالح السيد عنيسي.
20	السيد يونغ [ترجمة فورية]: صباح الخير. أمثل اليوم السيد صبرا أنا ديفيد يونغ ومعي سارة بفاضل وإريك تولي.
21	القاضي ري [ترجمة فورية]: وألاحظ وجود ممثلتين عن مكتب الدفاع معنا في قاعة المحكمة.
22	تمدف الترجمة الفورية إلى تسهيل عملية التواصل
23	وتحتها لغة الخطاب الأصلية هي اللغة ذات الحجية

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

علني

محضر رسمي

مسائل إجرائية

جلسة علنية

الصفحة 2

- حسنا، سوف نواصل الاستماع إلى إفاداة السيد فيليبيس بعد قليل.
- سيد مايلن، أنا بحسب ما فهمت على السيد يونغ أن يواصل الاستجواب المضاد، هل هذا صحيح؟ هل ترغب سيد يونغ في المواصلة؟
- السيد يونغ [ترجمة فورية]: نعم، أنا قصرت الفترة التي كنت بحاجة إليها وسوف أحتاج إلى ساعة ساعة ونصف.
- القاضي ري [ترجمة فورية]: حسنا شكرا. وبعد ذلك سيد مايلن بحسب ما فهمت فإن السيد بوفواں سوف يواصل الاستجواب الرئيسي والجزء الثاني منه مع السيد فيليبيس.
- السيد مايلن [ترجمة فورية]: نعم هذه هي الخطة ولكن أنا فهمت من الزملاء في فريق الدفاع عن السيد عياش أنهم يرغبون في التطرق إلى مسألة عند هذه المرحلة وسوف يعودون إلى جلسة تمهيدية وسوف يطرحون أسئلة على السيد فيليبيس في خلال الجلسة التمهيدية. وبعد أن نستكمل هذه الجلسة التمهيدية فسوف يواصل السيد فيليبيس بالإدلاء بإفادته وأنا أستطيع أن أقول لكم أن هذه الإفاداة سوف تنتد على أيام هذا الأسبوع والأسبوع المقبل.
- القاضي ري [ترجمة فورية]: حسنا شكرا. سيد هانيس، الجلسة التمهيدية وردت في قرار صدر عن الغرفة إثر طلب من فريق الدفاع عن عياش لحذف أجزاء من تقرير الخبر و لهذا القرار ورد في أو هذا الطلب كان في 9 من شباط/فبراير 2016 وبحمل رقم المستند F2443 هلا ذكرتنا بهذا الموضوع، لست بحاجة إلى فعل ذلك الآن فلنستدعي الشاهد.
- السيد مايلن [ترجمة فورية]: قبل ذلك أود أن أعود إلى مسألة بسيطة. أود أن أعود إلى قرار صدر عن غرفة الدرجة الأولى في 14 من حزيران/يونيو من هذا العام وكان القرار يتعلق بإيداع قائمة شهود محدثة وقد لدينا هذا الطلب في 21 من حزيران/يونيو وكان هنالك توجيه في الفقرة 5 إلى المحامين عن المتهمين والممثلين القانونيين للمتضاربين في ضرورة التعاون مع الادعاء وتأمين أيضاً أوقات وتقديرات محدثة وفي وقت آني.
- وبالتالي أنا أتحدث عن تقديرات الاستجواب المضاد وأشار إلى فريق الدفاع عن صبرا فقدم لنا قائمة مفيدة للغاية. حصلنا أيضاً على قائمة من فريق الدفاع عن السيد مرعي وكانت محدودة فتم 6 شهود يرغبون في استجوابهم مضاداً وحصلنا على بعض الأجرة من فريق الدفاع عن عنيسي ولم نحصل على أي جواب من فريق الدفاع عن عياش.
- وبالتالي من الصعب جداً أن نستيقن بالتأكيد تقديرات الاستجواب المضاد ولكنه سيكون من المفيد بالنسبة إلينا أن نعرف مثلاً نعم أم لا سيتم استجواب الشاهد استجواباً مضاداً أم لا. وللأسف وعلى الرغم من أن فريق الدفاع عن السيد مرعي أعطانا قائمة محدودة ولكن تم تعديل هذه القائمة. أي أنها حصلنا على طلب استجواب هذا الشاهد استجواباً مضاداً أو شاهد معين وهذا الشاهد لم يكن قد ورد على القائمة التي حصلنا عليها من ذلك الفريق.
- أنا لا أشتكي هنا ولكن أود أن أحدث الزملاء على إعطائنا أكبر قدر ممكن من التفاصيل لكي نخطط بشكل ملائم. وأنا أشير

علي

محضر رسمي

مسائل إجرائية

جلسة علنية

الصفحة 3

- هنا إلى شاهد سيم إحضاره على الأرجح من لبنان وبالتالي ليس من الواضح أنه سيكون هنالك استجواباً مضاداً أم لا. مما حصلنا عليه هي جملة تقول إن الاستجواب المضاد سوف يعتمد على استجواب هذا الشاهد من قبل الفرق الأخرى وقد يعتمد أيضاً على الاستجواب الرئيسي. نحن نتفهم الوضع ولكن نحن بحاجة إلى المزيد من التوضيح لهذه المسألة.
- القاضي رى [ترجمة فورية]: وكيف إذاً التقديرات التي حصلتم عليها ستؤثر في الجدول الزمني للشهود؟
- السيد مايلن [ترجمة فورية]: بالتأكيد إن عملية التخطيط للجدول الزمني للشهود تكون أكثر مصداقية وموثوقية. نحن نحاول أن نضع جدولنا زمنياً حتى نهاية هذا العام وعلى ما يبدو عديد من الشهود سوف يؤثرون على فريق الدفاع عن عياش ولكننا حتى الآن لا نعرف من هم الشهود الذين ينوي فريق عياش استجوابهم استجواباً مضاداً أم لربما استجوابهم بموجب المادة 155 من القواعد. وبالتالي علينا أن نعرف إن كنا بحاجة إلى إجراء بعض الترتيبات ترتيبات السفر أم غيرها من الترتيبات.
- القاضي رى [ترجمة فورية]: سيد هانيس، في 21 من حزيران/يونيو ونحن اليوم وصلنا إلى نهاية شهر آب/أغسطس يقول فريق الادعاء أنه لم يحصل منكم على أي تقديرات.
- السيد هانيس [ترجمة فورية]: نحن عادة لا نفعل ذلك وسوف أتحقق من هذه المسألة وأعود إليكم.
- القاضي رى [ترجمة فورية]: سيد عوني، أنا أرى أنك تنظر إلى ولكن أنا متأكد من أنكم سوف تعالجون هذه المسألة مع الادعاء.
- سوف نستدعي الآن السيد فيليبيس ما من مسألة أخرى؟ حسناً بانتظار وصول السيد فيليبيس ولدعائي المحضر في 26 من تموز/يوليو في الصفحة 29 أنا أخطأت الإشارة إلى المرفق P795.1 وأشارت إلى هذه البينة إذاً على أنها تحمل الرقم P795.1 وبالتالي يجب تصحيح الصفحة 29 والإشارة إلى البينة P795.1.
- [وقف الشاهد على منصة الشهود]
- القاضي رى [ترجمة فورية]: صباح الخير سيد فيليبيس أهلاً بك مجدداً.
- الشاهد [ترجمة فورية]: صباح الخير.
- القاضي رى [ترجمة فورية]: لربما تذكر أنك في المرة الأخيرة لم ينته السيد يونغ من استجوابك استجواباً مضاداً وبالتالي سوف ننتقل إلى هذا الموضوع الآن ومنتحلك الغرفة بإذن مراجعة المحضر لكي تتذكر ما قلته السنة الماضية.
- والسيد يونغ سوف يواصل الاستجواب وهو بحاجة إلى ساعة ساعة ونصف وبعدها ننتقل مجدداً إلى الجزء التالي من استجوابك الرئيسي. ولكن قبل أن ننتقل إلى الاستجواب الرئيسي سوف تكون هنالك جلسة تمهدية قصيرة جداً بشأن خبراتك في بعض الجوانب التي وردت في التقرير. والسيد هانيس سوف يطرح عليك بعض الأسئلة بالإضافة إلى الادعاء هذه هي خطة اليوم. سيد يونغ تفضل.
- السيد يونغ [ترجمة فورية]: شكرًا لك حضرة القاضي الرئيس.
- الشاهد: جون إدورد فيليبيس [تابع]

على

محضر رسمي

الصفحة 4

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبيس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

- 1      استجواب مضاد يجريه السيد يونغ: [تابع]
- 2      السؤال [ترجمة فورية]: صباح الخير سيد فيليبيس.
- 3      الجواب [ترجمة فورية]: صباح الخير.
- 4      السؤال [ترجمة فورية]: كما قال لك القاضي الرئيس سوف أواصل الاستجواب المضاد ولكن أنا أذكر أنه قبل سنة ونصف في 26 من آب/أغسطس كنت قد قلت إنه يتبقى لنا أن ننظر في موضوعين أم ثلاثة ولكن أود أن أقول لك إن الخبر السار أنتنا سوف نتوقف عند موضوع واحد اليوم. سوف أطرح عليك بعض الأسئلة بشأن هذا الموضوع والموضوع يتعلق بالتلاعب المحتمل بسجلات بيانات الاتصال.
- 5      6      7      8      9      10      11      12      13      14      15      16      17      18      19      20      21      22      23      24      25
- ولاسترجاع الموضوع لربما تذكر أنه في 26 من آب/أغسطس من العام المنصرم أو الماضي عفواً أنت أجبت على أسئلة متعلقة بإعادة توجيه الاتصالات والخلايا الضعيفة وإلى آخره.
- وسوف أنتقل الآن إلى مسألة التلاعب لربما أنت على علم سيدي بأن حضرة القضاة قد أجلوا استجوابي المضاد عند طلب مني لاسيما عندما وصلت إلى هذا الموضوع موضوع التلاعب، هل تذكر أنت الآن تسلسل الأحداث أي عندما انتهينا من استجوابك المضاد للمرة الأخيرة؟
- الجواب [ترجمة فورية]: نعم أنا أذكر أنني أشرت إلى موضوع أدى إلى نقاش.
- السؤال [ترجمة فورية]: نعم، لست بحاجة الآن إلى أن تقلق بشأن هذا الموضوع. سوف أطرح عليك الآن بعض الأسئلة. أنت تذكر أنك أعطيت معلومات بشأن وثيقة لم تكن فرق الدفاع قد اطلع عليها وسوف نعود إليها اليوم.
- ولكي تكون جميعنا على علم بالموضوع أنت كنت قد أدخلت جزءاً في تقريرك الذي يعود إلى أيلول/سبتمبر 2012 وهذا ليس تقرير أو هذا كان التقرير الرئيسي لك التقرير الأول لك. وأنت تحدثت عن احتمال تلاعب بسجلات بيانات الاتصال. وإن كنت تذكر هذا أدى إلى نقاش بين المحامين لاسيما عندما طرحت عليك السؤال التالي، لماذا طلب منك إدخال قسم بشأن التلاعب؟ هل تذكر ذلك؟
- الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- السؤال [ترجمة فورية]: ولمساعدتك ولمساعدة القضاة والملاء الموقرين أود أن نعرض على الشاشة وذلك لتحديد الإطار أم السياق العام قبل طرح السؤال.
- السيد يونغ [ترجمة فورية]: إذاً أطلب منكم أن نعرض محضر 26 من آب/أغسطس 2016 والصفحة هي 66. نعم شكرًا.
- السؤال [ترجمة فورية]: نستطيع أن نرى الصفحة 66 وأود أن نتوقف عند السطر 18. وأنت تستطيع أن ترى في البداية شكرًا 18 نعم وبالتالي أنت تقول السؤال هو أنا أقدر ما قلته للقضاة وأنت أعطيت معلومات قليلة بشأن ما ورد في الوثائق وأنا أسألك هل شرح لك لماذا أرادوا النصائح نصائح الخبير؟ وهل شرحوا لك لماذا أرادوا مساعدة الخبير فيما يتعلق بالتلاعب بسجلات بيانات الاتصالات؟

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

على

محضر رسمي

الصفحة 5

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبيس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

- 1 هذا كان سؤالي سيد فيليبيس لك ومن ثم في السطر 24 الجواب كان: بحسب ما فهمت فكانت هنالك آراء بأن أدلة الهواتف  
2 المستخدمة كانت خاطئة فهي لم تكن متعلقة بأي هاتف خلوية فعالة أو شغالة. وأنا أعتقد أن هنالك تلاعب في سجلات بيانات  
3 الاتصالات على النظمين إذاً كانت البيانات مركبة ولم تكن متعلقة بهواتف خلوية فعلية. إذاً أدخلت الأدلة إلى الأنظمة.  
4 حسناً هذا كان جوابك أنت عندما قلت حضرة الشاهد في الجواب عبارة "تلاعب بسجلات بيانات الاتصالات في النظمين"  
5 ما الذيعنيته بذلك إذاً؟  
6 الجواب [ترجمة فورية]: أنا أتحدث عن شبكة ألفا وMTC.  
7 السؤال [ترجمة فورية]: حسناً، وعندما قلت إن الأمر غير مرتبط بهواتف خلوية حية أم فعالة ما الذي قصدته بذلك؟  
8 الجواب [ترجمة فورية]: إنما لم تتعلق بسجلات بيانات الاتصالات المتعلقة بهواتف تعمل على النظام وإنما كانت صادرة عن سجلات  
9 بيانات الاتصالات صدرت من مكان آخر تم زرعها في النظام كما لو أنها مرتبطة بهواتف شغالة. فهي إذاً ليست بيانات صادرة عن  
10 هواتف شغالة فعلية.  
11 السؤال [ترجمة فورية]: قلت ما يلي: في بعض الأوساط تم التحدث عن أدلة خاطئة، وما هي هذه الأوساط التي تتحدث عنها؟ عن رأي  
12 من تتحدث؟  
13 الجواب [ترجمة فورية]: لا أعتقد أنه يمكنني أن أدلّي بأسماء الأشخاص المعينين لدى مشكلة كبيرة مع هذا الموضوع في البداية أنا أخطأت  
14 الفهم بصورة تامة وقمت ببعض الأعمال لكي أنظر إلى سلامـة الأنظـمة. في بداـية الأمر أـسأل الفـهم ولكن اـعتقدت أن هـنـاك أـشـخاص  
15 يـحاولـون التـلاـعب بالـنـظـام للـحـصـول عـلـى اـتصـالـات مجـانـا هـذـا ما سـمعـت عـنـه مـن قـبـل فيـ المـملـكة المـتـحـدة.  
16 فيـ المـملـكة المـتـحـدة نـقـوم بـعـمل كـبـير عـلـى صـعـيد مـسـتـقل هـنـاك شبـكـات تـغـذـى بـاتـصالـات مـن أـجـل اـختـبار سـلامـة الأـنظـمة  
17 ولـلـحرـص عـلـى عدم فـرـض أسـعـار إذاً طـائـلة عـلـى العـمـلـاء هـذـا مـا فـهـمـتـه بـكـلمـة التـلاـعب فيـ باـدـئـ الأمر فـأـنـا لمـ أـفـكـرـ فيـ أيـ شـيء آخرـ  
18 لأنـي لمـ أـوـاجـهـ أيـ شـيءـ مـنـ هـذـا القـبـيلـ فيماـ مـضـىـ.  
19 السـؤـال [ترجمـة فـوريـة]: كـمـ قـلـتـ حـضـرةـ الشـاهـدـ بـنـفـسـكـ لمـ تـكـنـ تـتـحدـثـ عـنـ التـلاـعبـ بـعـنىـ الأـدـلـةـ الخـاطـئـةـ أوـ المـزـوـرـةـ أـنـتـ كـنـتـ تـتـحدـثـ  
20 عـنـ زـرـعـ الأـدـلـةـ دـاخـلـ الـأـنـظـمـةـ الفـعـلـيـةـ. إـذـاـ بـرـأـيـكـ كـانـ الـأـمـرـ يـتـعـلـقـ بـمـشـكـلـةـ معـ شـخـصـ يـحـاـولـ الحـصـولـ عـلـىـ مـكـالـمـاتـ مجـانـيـةـ، هلـ كـانـ الـأـمـرـ  
21 أـكـثـرـ خـطـوـرـةـ؟ـ  
22 الجـوابـ [ـترجمـةـ فـوريـةـ]: عـذـراـ، أـنـاـ لـمـ أـشـرحـ ذـلـكـ. طـرـحـ عـلـىـ أـسـئـلـةـ حـولـ التـلاـعبـ لـأـنـيـ أـسـأـلـ فـهـمـ هـذـهـ الـمـسـأـلـةـ فيـ بـداـيةـ الـأـمـرـ بـصـورـةـ تـامـةـ.  
23 اـعـتـقـدـتـ أـنـ الـأـمـرـ يـتـعـلـقـ بـنـوـاحـيـ مـالـيـةـ وـلـهـنـاـ طـرـحـتـ أـسـئـلـةـ حـولـ المـقـصـودـ بـالتـلاـعبـ وـحـصـلـتـ عـلـىـ إـجـابـةـ عـلـىـ هـذـاـ السـؤـالـ كـانـواـ يـعـتـقـدـونـ  
24 أـنـ السـجـلـاتـ قـدـ اـنـتـجـتـ وـيمـكـنـيـ أـنـ أـسـتـخـدـمـ كـلـمـةـ زـرـعـ تـمـ زـرـعـ هـذـهـ السـجـلـاتـ ضـمـنـ الـأـنـظـمـةـ لـكـيـ تـبـدوـ وـكـأنـهاـ مـرـتـبـطـةـ بـهـوـنـةـ حـيـةـ  
25 تـعـمـلـ عـلـىـ الشـبـكـةـ. هـذـاـ مـاـ حـصـلـ فـيـ الـمـراـحلـ الـأـوـلـىـ وـبـعـدـ أـنـ اـسـتـكـمـلـ تـقرـيرـ تـحـدـثـ إـلـىـ شـخـصـ أوـ شـخـصـينـ بـالـتـفـصـيلـ عـنـ هـذـاـ

على

محضر رسمي

الصفحة 6

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبيس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

- الموضوع وأفترض أن الأمر يتعلق بأحدهما.
- السؤال [ترجمة فورية]: لا حاجة لإعطاء الأسماء، هل تتحدث عن أشخاص كانوا من المحامين السابقين في مكتب المدعي العام؟
- الجواب [ترجمة فورية]: كانوا يعملون في مكتب المدعي العام هؤلاء هم الأشخاص الذين تعاملت معهم. حضرتك قلت محامون سابقون.
- السؤال [ترجمة فورية]: هل هم يعملون في الوقت الحالي في مكتب الادعاء على حد علمك؟
- الجواب [ترجمة فورية]: أعتقد أنهما غادراً هذا المكتب لم أرهما منذ ذلك الوقت.
- السؤال [ترجمة فورية]: هل يتعلق الأمر بمحامين أو بمحام وشخص آخر يعمل بصفة أخرى؟
- الجواب [ترجمة فورية]: لست متأكداً من كيفية التعريف بالمحامي في مكتب المدعي العام. أنا وضعتهما في الخانة العامة التي تنطوي على المحامين عموماً.
- السؤال [ترجمة فورية]: شكرنا حضرة الشاهد. لديك خبرة واسعة دامت سنوات طويلة هل طلب منك تضمين فقرة في تقرير الخبرير تتعلق بإمكانية التلاعيب بسجلات بيانات الاتصالات؟
- الجواب [ترجمة فورية]: كلام سيدتي.
- القاضي ري [ترجمة فورية]: حضرة السيد يونغ والسيد إدوردز، تتحدثان بيضاء نسبياً باللغة الإنجليزية ولكن المתרגمس يطالبون بالتوقف بين الأسئلة والأجوبة لو سمحتم هذا ما ورد على الشاشة باللون الأحمر.
- السيد يونغ [ترجمة فورية]: حسناً سوف نلتزم بذلك.
- السؤال [ترجمة فورية]: إذاً سؤال، هل تعلق الأمر برجل وبامرأة؟ هل يمكنك أن تفينا بهذه المعلومة؟
- الجواب [ترجمة فورية]: على حد علمي تعلق الأمر بامرأتين.
- القاضي ري [ترجمة فورية]: أنا أتذكر أن السيد إدوردز كتب اسم هذا الشخص على ورقة لا أتذكر من قام بذلك وسارت هذه الورقة في غرفة المحكمة.
- السيد يونغ [ترجمة فورية]: لدى الاسم.
- القاضي ري [ترجمة فورية]: السيد بفواوس لم يقل لنا إن كان بإمكان الكشف عن هذا الاسم أم لا.
- السيد يونغ [ترجمة فورية]: يمكنني أن أساعد مع ذلك حضرة القاضي، هناك بريد إلكتروني سوف ألفت انتباه الشاهد إليه ويعطي اسم الشخص لن نكشف عن ذلك علينا.
- السؤال [ترجمة فورية]: إذاً أنت تعتقد أن الشخص الآخر كان امرأة، إذاً أنت تعتقد أن هذه المعلومة وردتك من هذا الشخص الذي كان يعمل في مكتب المدعي العام وهل تم ذلك عن طريق البريد الإلكتروني أم إن هذا الموضوع تناقشت به أثناء الاجتماعات؟
- الجواب [ترجمة فورية]: عندما بدأت عملي مع المحكمة الخاصة بلبنان كان لدي اتصال محدود مع الأشخاص الذين يعملون في مكتب

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

على

محضر رسمي

الصفحة 7

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

- المدعى العام. ففي البداية كان هناك شابة سيدة تعاملت معها وعقدت اجتماعاً أو أكثر اجتماعات عامة مع مجموعة من الأشخاص من ضمن مكتب المدعى العام. وكان هناك شابة سيدة محامية وأنا تعاملت معها والتقيت بها بصورة شخصية. وفي الواقع هذه كانت اتصالاتي في بداية عملي.
- هذه المعلومات هل وردت عن هذين الشخصين أو هل وردت من ضمن الاجتماعات المغلقة التي حصلت في الواقع أنا لا أتذكر ذلك. كل ما يمكنني قوله هو أنه في معظم الأوقات كنت ألتقي بشابة محددة وهذه الشابة أعطتني التوجيهات المتعلقة بالعمل المطلوب معي حول مثلاً التقرير الأصلي لتحليل الواقع الخلوي والتعديلات اللاحقة التي طلب معي أن أقوم بها بعد إصدار إذا النسخة الأولى عن هذا التقرير.
- السؤال [ترجمة فورية]: شكراً. نريد أن نمضي قدماً. عندما فهمت وجهة النظر هذه هل فهمت أن هذه وجهة النظر تتعلق ب الاثنين السيدتين شخصياً؟
- الجواب [ترجمة فورية]: لا أتذكر من قال ذلك ولا أتذكر الكلمات تحديداً. أعتقد أن وجهة النظر كانت وجهة نظر عامة في مكتب المدعى العام كان متعمراً عليها باعتبارها إمكانية أو احتمال ولكن ربما تعلق الأمر بحججة مثلاً تمثل جزءاً من قضية الدفاع.
- آنذاك كنت في بداية عملي مع المحكمة ولم أكن على علم بما هي العمل مع المحكمة وطلب معي القيام بأعمال متفرقة بعض المواضيع تتعلق بتحليل الواقع الخلوي وكانت أحاول أن أعطي نظرة شاملة. كنت أريد أن يكون عملي ذات صلة وبالتالي طرحت الكثير من الأسئلة. ومن الواضح أنني لم أتلقي الأجوبة على جميع أسئلتي والأشخاص الذين أعطوني التوجيهات كانوا حذرين جداً فيما يقولونه وخاصة هؤلاء الأشخاص. هذارأي وهذا ما تقيدت به في عملي اللاحق.
- السؤال [ترجمة فورية]: قبل المضي قدماً من المنصف أن نقول أنه على المحضر لذلك اليوم قلت إنك كونت هذا الافتراض ولا تذكر إن كان ذلك وجهة نظر من شخص آخر.
- لننتقل إلى موضوع آخر أود أن أطرح عليك سؤالاً محدداً. هناك مستندات متعلقة بالتوجيهات التي أرسلت إليك بشأن هذه القضية. لننتقل إلى وثيقة سوف تساعدك على تذكر بعض المواضيع حول كيفية صياغة الفقرة الأخيرة من تقرير 12 من سبتمبر حول التلاعب بسجلات بيانات الاتصالات.
- السيد يونغ [ترجمة فورية]: هل يمكننا أن نعرض على الشاشة البند 29 من قائمة العروض الخاصة بالسيد صبرا. هو يتعلق الأمر بطلب بتاريخ 9 من آذار/مارس 2012 لإعداد خطة عمل لهذا الطلب ورد من مكتب المدعى العام.
- السؤال [ترجمة فورية]: أمل أن يساعدك ذلك سيد فيليبس، هل ترى البند 29 على الشاشة؟
- الجواب [ترجمة فورية]: أنا يمكنني أن أرى ذلك.
- السؤال [ترجمة فورية]: شكراً. كبرنا الخط في 9 من آذار هناك طلب هناك اسمك على هذا الطلب وطلب منك إعداد تقرير صادر عن

على

محضر رسمي

الصفحة 8

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد بجريه السيد يونغ (تابع)

- 1 خبير هذه الوثيقة تمت على 4 صفحات، هل هذا هو الطلب الأول الذي تلقيته من أجل تقديم عرض بالأسعار؟
- 2 الجواب [ترجمة فورية]: لا أعلم إن كان الأول طبعاً لهذا طلب من أجل عرض أسعار. لا أعلم إن كنت قد تلقيت طلباً شفهياً قبل ذلك ولكن هذا طلب رسمي ويرقى إلى الأيام الأولى لتعاملي مع مكتب المدعي العام.
- 3 السؤال [ترجمة فورية]: هل يمكننا أن ننتقل إلى الصفحة الثانية من هذا المستند سيدتي. هل يمكننا أن نقرأ الفقرة 10 البند ( DAL ) في هذه الفقرة يطرح عليك سؤال: ما هي الوسائل المحتملة للتلاعب بسجلات بيانات الاتصالات؟ وهل يمكن أن يتحقق أي من هذه السيناريوهات على ضوء المعلومات الأخرى المتاحة إليك فيما يتعلق بهذه القضية؟
- 4 هل تذكر هذه الفقرة؟
- 5 الجواب [ترجمة فورية]: نعم. لا أعلم إن تعلق الأمر بطلب آخر تال ولكنني أجبت على هذا السؤال. أنا وضعنا تعليقات بالخط الأزرق على كل من هذه البنود.
- 6 السؤال [ترجمة فورية]: سوف نعود إلى ذلك لاحقاً.
- 7 الجواب [ترجمة فورية]: الجواب على سؤالك سيدتي هو نعم.
- 8 السؤال [ترجمة فورية]: أما الآن فنرى أنه في الفقرة 10 البند ( DAL ) وقبل أن نلقي نظرة على إجابتك سيدتي إذاً في البند ( DAL ) من الفقرة 10 هناك سؤال، سؤال ورد فيه: على ضوء المعلومات الأخرى الموضوعة بتصرفك بشأن هذه القضية أو المتاحة لك هل يمكنك أن تساعدننا وتتحدث عن هذه المعلومات الأخرى التي أشير إليها في هذا البند؟
- 9 الجواب [ترجمة فورية]: أنا أقرأ السؤال من البداية وهناك عبارة تقول: بالاستناد إلى الأدلة التي راجعتها ولكن أنا لا أتذكر كوني راجعت أي أدلة في هذه المرحلة المتعلقة بهذا العمل بالذات. وقيل أيضاً في البند ( DAL ) على ضوء المعلومات الأخرى المتاحة لك.
- 10 مجدداً في التقرير الأول لم يكن هناك أي شيء يتعلق بهذه القضية. أتذكر إنني لم أحظ على أي مواد متعلقة بالقضية ولم أكن على اتصال مع الأشخاص لقد تحدثت بعبارات عامة طلب مني أن أتحدث عن مجالات عامة محددة متعلقة بسجلات بيانات الاتصالات والتغطية الخلوية الفضلي.
- 11 كنت أتحدث عن إذاً سياق عام يتعلق بنظام العمل للاتصالات الجوالة وأنا لم أكن أتحدث عن لبنان تحديداً. مثلاً كنا نتحدث عن كيفية استخدام عفواً لو سئلت عن كيفية استخدام تخزين سجلات بيانات الاتصالات لما كنت تمتلكت من الإجابة.
- 12 آنذاك لم أكن أعرف أن هناك شركتان لتزويد الاتصالات الخلوية في لبنان. آنذاك قلت: كلما ارتفينا إلى الوراء مع الأنظمة الخلوية كلما ابتعدنا عن نظام GSM أو النظام العالمي للاتصالات الجوالة. نظام GSM يسمح للهواتف الجوالة بأن تكون متحركة تماماً وتنقل من بلد إلى آخر و تعمل عن طريق النظام العالمي للاتصالات الجوالة.
- 13 وعندما نعود إلى الوراء قبل إذاً إجراء المكالمات وعندما ننظر إلى البيانات المخزنة وكيفية تجهيز هذه البيانات فذلك لا يعود على

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

على

محضر رسمي

الصفحة 9

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبيس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

- علاقة مع النظام العالمي للاتصالات الجمالة. 1
- السؤال [ترجمة فورية]: هل يمكنني أن أطلب منك التوقف لو سمحت. أنا طرحت سؤالاً آخر وأنا أطلب جواباً على هذا السؤال. هل يمكنني أن تذكر فقط على موضوع التلاعيب لو سمحت. أنا أتحدث فقط عن مواضيع متعلقة بالتلعيب وسؤالي هو كالتالي: هل تتذكر ما المقصود على ضوء المعلومات الأخرى المتاحة لك، بعبارات أخرى هل تتذكر، ولربما أنت لا تذكر، هل تتذكر إن تم تزويديك بمعلومات ورقية أو بمعلومات إلكترونية آنذاك؟ 2
- الجواب [ترجمة فورية]: عذرًا، حاولت أن أكون مركزاً في جوالي. لم يكن لدي أي معلومات لهذا ما حاولت أن أقوله لكم. أنا لم أحظ ولم أحصل على أي معلومات متعلقة بهذه القضية. آنذاك قلت للشخص المختص إن هذا الموضوع لا يندرج ضمن اختصاصاتي. وأعتقد أن ذلك وارد في التقرير الذي أعددته الفقرة المتعلقة بالتلعيب كانت فقرة موجزة ومف浓缩ة للغاية. 3
- السؤال [ترجمة فورية]: سوف نعود إلى ذلك. قد تتذكر أنه عندما تلقيت التوجيهات في الشهر التالي في شهر أبريل/نيسان ورد ملحق تضمن جدول من الوثائق وسوف أعود إلى ذلك في أوانه ولكن لننظر إلى الجواب الذي تقدمت به لو سمحت إذاً الجواب على هذه الوثيقة. 4
- يمكننا أن نعود إلى البند 30 من قائمة العروض الخاصة بالسيد صبرا لو سمحت. نعم شكرًا. 5
- القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد يونغ، هل تريد أن تقدم هذه الوثيقة على أنها دليل؟ 6
- لست مضطراً لذلك. 7
- السيد يونغ [ترجمة فورية]: شكرًا. سيكون هناك 3 أو 4 مستندات مماثلة وبالتالي سوف ننظر إليها بالتسلسل. 8
- القاضي ري [ترجمة فورية]: أعتقد أن ما من اعتراف من قبل الادعاء؟ كلا ليس هناك أي اعتراف. 9
- سوف نقبل هذه الوثيقة على أنها البينة 5D267 هل يمكن أن نسجل الرقم المرجعي للأدلة وكذلك عنوان هذه الوثيقة. 10
- السيد يونغ [ترجمة فورية]: إذاً الرقم المرجعي للأدلة D0472143 إلى D0472146 والوصف يكون عبارة عن طلب مكتب المدعي لخطة عمل فيما يتعلق بتحضير التقرير الخبير من السيد فيليبيس والتاريخ حضرة القاضي هو 9 من آذار/مارس 2012. 11
- السؤال [ترجمة فورية]: الآن أنتقل إلى الوثيقة الموجودة على الشاشة وهنا ترون في اللون الأزرق المخطط نفسه المتعلق بإحاجتك ما بين طلب المعلومات. 12
- الجواب [ترجمة فورية]: هذا ما يبدو سيدي. 13
- السؤال [ترجمة فورية]: وهل يمكننا أن ننتقل بسرعة إلى الصفحة 5 من الوثيقة نفسها. هل يمكنك أن ترى الصفحة 5 سيدي؟ 14
- الجواب [ترجمة فورية]: أتمكن من ذلك سيدي. 15
- السؤال [ترجمة فورية]: وإن ذهبنا إلى 10 (دال) ويمكننا أن نرى السؤال نفسه الذي رأيناه في الوثيقة السابقة أي ما هي الطرق الممكنة في 16

على

محضر رسمي

الصفحة 10

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبيس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد بجريه السيد يونغ (تابع)

اللاعب بسجلات بيانات الاتصالات؟ وكيف يمكن لكل سيناريو أو لكل احتمال أن يكون متوفراً لك في ضوء المعلومات الأخرى في	1
هذه القضية؟	2
إذاً نحن نرى هنا في الفقرة الأولى قلت: نعم هذا مفهوم. ونرى بعدها أنك افترحت بأنه يفترض أن يكون هناك ذكر التالي: ربما	3
بالإضافة إلى اللاعب بسجلات بيانات الاتصالات المرتبطة باللاعب بالمعلومات الأولى، هل ترى ذلك في الفقرة الأولى؟	4
الجواب [ترجمة فورية]: نعم سيدتي.	5
السؤال [ترجمة فورية]: شكراً. ومن خلال ذلك هل كنت تذكر البيانات الخلوية سيد فيليبيس، هل كنت تذكر البيانات الخلوية التي نعرف	6
أنها تتعلق بعناوين المواقع الخلوية وسمت الخلوي والتوجيه وارتفاع الموائي؟	7
الجواب [ترجمة فورية]: في هذه الحالة هذا صحيح لأنه بعد ذلك انتقلت إلى وصف كل هذه الأمور.	8
هل يمكنني أن أطلب التعليق على جوابي المتعلق بالسؤال السابق عندما قلت أنه لا يمكنني التعليق على هذا الوضع بالتحديد وهذا ما كنت أجبت عنه من قبل لأنني لم أكن أعرف شيء عن الأنظمة في لبنان. ولذلك فإن كل شيء أيضاً بالإضافة إلى السؤال	9
(dal) يتعلق بمعرفتي العامة بدلاً من أي معلومات أخرى موجودة لدى وقد تعلمتها وتكون مربطة بالوضع الخاص في المجال اللبناني.	10
السؤال [ترجمة فورية]: شكراً لقد أعطيت هذا التوضيح. سوف ننظر إلى المثال الذي أعطيته لأنه كإجابة عن هذا السؤال عندما سئلت	11
عن اللاعب المحتمل بسجلات بيانات الاتصالات وعندما تحدثت أنت عن إضافة إعادة تلاعب محتمل بالبيانات وقلت ذلك وسوف أقرأ	12
ذلك بصوت مرتفع لأنه قصير: مثلاً إن كان هناك قطاعان على موقع الخلية تم تبديلهما ويمكن القيام بذلك من بعيد قبل الحادث وبعدها	13
تم تحويلهما مجدداً بعد الحادث عندها يمكن إنتاج سجلات بيانات الاتصالات بشكل مناسب ومن دون أي تدخل وإعطاء المعلومات	14
الخاطئة عن موقع الاتصالات. وقد قمت بتحليل المواقع الخلوية في أكثر من مناسبة بحيث أن هذا حصل وكان شيئاً للقلق.	15
سيد فيليبيس، بتعبير مفهومة أكثر، هل يمكنك أن تفسر كيف حصل هذا بشكل حادث أو بشكل تلقائي؟	16
الجواب [ترجمة فورية]: جواي بشكل عام كان عن السؤال المحدد المتعلقة بالقدرة على اللاعب بسجلات بيانات الاتصالات. وما كنت	17
أحاول فعله هو إظهار إمكانية أخرى بحيث أن البيانات المرتبطة بتحليل المواقع الخلوية يمكن اللاعب بها لإعطاء النتائج الخاطئة. إذاً يجب	18
النظر إلى الأمر بهذا السياق.	19
ومثال الذي أفكر فيه هو أنني تحدثت عندها عن موقع الخلايا المتعددة حيث أن هناك موقع لديه خلايا مختلفة ويمكن تبديلها	20
بشكل تلقائي أو عن طريق الخطأ وعندما يتم إعطاء النتائج الخاطئة ويمكن تحويلها مجدداً أو إعادة إلى مكانها ويمكن القيام بذلك من	21
خلال سبل وطرق مختلفة وهذا ما اختبرته. إذاً برأيي هذا حصل في كل ما فعلته وأنا عادة أظهر التواحي الإيجابية والسلبية في هذه الأمور.	22
القاضية نوسوروسي [ترجمة فورية]: نحن نتحدث عن التغيير عن طريق الخطأ هذا لا يعني اللاعب ولكن هل تقول إن هناك دائماً إمكانية	23
في تبديل هذه المواقع؟	24
	25

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

على

محضر رسمي

الصفحة 11

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبيس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

- الشاهد [ترجمة فورية]: أعتقد أنه ما أقوله بتعبيريأساسي هو أن هذا يمكن أن يحصل هذا قد يحصل عن غير قصد. ولكن من الواضح أنه إن حصل بشكل عن غير قصد يمكن أن يحصل بشكل متعمد وإن حصل كذلك فيمكننا أن نضعه في إطار التلاعيب. وحيث حصل ذلك وأنا قد اخترت الأمر لطالما استنجدت أن الأمر حدث عن غير قصد وربما أعطيت أمثلة عن طريقة حصول ذلك في تقريري.
- القاضية نوسوروثي [ترجمة فورية]: في النهاية هل تعتبر نفسك مؤهلاً للتحدث في هذا المجال ولقد ذكرت في وقت سابق أنك لم تعتبر أنه لديك الخبرة في هذا المجال؟ أنا فقط أفكّر بهذا الأمر.
- الشاهد [ترجمة فورية]: أنا لا أذكر أنني سئلت عن سجلات بيانات الاتصالات وعن إمكانية التلاعيب بها. ففي الأيام الأولى وأنا أتحدث عن بداية سنة 2000 عندما أو أنا أتحدث فقط عن المملكة المتحدة عندما كان تحليل الواقع الخلوي في بدايته يبدو أن الدفاع يركز دائماً على المكان التي تتأتي منه سجلات الاتصالات للحرص بأن ما يتم إنتاجه هو تمثيل دقيق لما يحصل في الواقع في الواقع الخلوي إذاً وهذا ما تم التركيز عليه في ذلك الوقت.
- وإن كان هذا يأتي ضمن سياق أو فئة التلاعيب بسجلات بيانات الاتصالات فأعتقد أن جواي سوف يكون نعم. ولكن لم يكن هناك من تحليل مفصل إلى هذه الدرجة أظهرت فيه كيف أنه يمكن توليد سجلات بيانات الاتصالات وكيف يمكن إذاً الحصول على هذه السجلات وكيف يمكن استخراجها من أماكن مختلفة وكيف تجري المعالجة بعد ذلك والفوترة. كان الهم أساسياً هو الحصول على السجلات لما يحصل في شكل فعلي. إذاً هذا ما طرح علي من قبل وما أجبت عنه.
- القاضية نوسوروثي [ترجمة فورية]: شكراً.
- السيد يونغ [ترجمة فورية]: --
- القاضية بريدي [ترجمة فورية]: سيد فيليبيس، في هذا الوضع عندما يكون هناك قطاعات كما قلت في موقع خلوية يتم تبديلها، ففي الواقع ما يحصل هو أنه سوف يكون هناك سجلات بيانات اتصالات مفقودة. ولكن إن نظرنا إلى الأمر من مقلب آخر لا يمكن أن يكون هناك سجلات بيانات اتصالات موجودة في هذا الوضع.
- ما أقصده بذلك هو أنه في حال حصل التلاعيب عن غير قصد أو عن قصد يكون هناك سجلات بيانات اتصالات مفقودة هذا ما فهمته ولكن لا يمكن أن يكون هناك تدشين لسجلات بيانات الاتصالات، ما رأيك بهذا الأمر سيد فيليبيس؟
- الشاهد [ترجمة فورية]: لست واثقاً أنني فهمت ما تفضلت به، ما تظاهر سجلات بيانات الاتصالات--
- القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد فيليبيس، إن كنت لم تفهم ما تفضلت به القاضية بريدي ربما من الأفضل أن تسألهما أن تعيد صياغة سؤالها أو ربما بدلاً من أن تحيط عن ما تجد حضرتك أنه من المفترض الإجابة عنه.
- الشاهد [ترجمة فورية]: نعم سيدتي كنت أحاول أن أوضح ذلك في إجابتي ولكن سيدتي هل يمكنك إعادة صياغة ما قلته؟
- القاضية بريدي [ترجمة فورية]: ربما أنا مخطئة من الناحية التقنية ولكن ما أسألك هو أنه عندما قلت في جوابك بعد الحادثة عندما يمكن

على

محضر رسمي

الصفحة 12

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد بجريه السيد يونغ (تابع)

إنتاج سجلات بيانات الاتصالات بطريقة مناسبة هذا يعني أنه بعد ذلك عندما يتم تسجيل بيانات الاتصالات سوف يتم إعادة إنتاج 1

هذه البيانات. ما يحصل في خلاف ذلك أنه عندما يتم تبديل هذا يعني أن هذه السجلات سوف تكون مفقودة، أليس كذلك؟ 2

الشاهد [ترجمة فورية]: هذا ما افترضته منذ البداية نعم شكراً. إذاً جوبي هو لا. عندما يتم إجراء الاتصال ومهمما كانت الخلية التي يتم 3

استخدامها وما إذا كانت هذه الخلية هي المناسبة أو تلك التي لديها هوية مخططة مرتبطة بها هذا ما يتم تسجيله ضمن مقسم خدمات 4

الم nøف الخلوي وضمن سجلات بيانات الاتصالات. إذاً لا يزال بالإمكان إنتاج سجلات بيانات الاتصالات ولكن الخلية التي تعود إليها 5

هذه السجلات قد تكون خلية بدالة في موقع الخلية نفسه. 6

إذاً لا يفترض أن يؤخذ هذا خارج سياقه أن الخلايا يتم تسجيلها أو التعريف عنها بطريقة خاطئة دائماً. ما كنت أحاول قوله 7

هو أنه إن أردتم النظر إلى كيفية التلاعب بسجلات بيانات الاتصالات أو كيف يمكن التلاعب ببيانات المرتبطة بالاتصالات فهناك 8

بالفعل إمكانية القيام بذلك بالاستناد أو خارج سجلات بيانات الاتصالات هذا ما كان جوبي ينطوي عليه. 9

القاضي عاكوم [ترجمة فورية]: سيد فيليبس، في جوابك في الفقرة 10 في القسمين (ألف) و(باء) كان جوابك على السؤال القائل أنه ما 10

هي العملية المعتادة من أجل إنشاء سجلات بيانات الاتصالات وهل هذا ممكن أو يمكن الاعتماد عليه أجبت بأن هذا أمر بدائي؟ 11

الشاهد [ترجمة فورية]: هذا يرتبط بالجواب الذي أعطيته عن عملية تأمين سجلات بيانات الاتصالات. قلت أو قصدت بذلك أن هذا 12

يمكن القيام به وإن إمكانية خلق سجلات بيانات الاتصالات واستخراجها من مقسم خدمات الم nøف الخلوي أمر ممكن ولكنه معقد. إذاً 13

هذا هو كان جوبي على هذا السؤال. إذاً لابد مجدداً من إضافة ذلك هكذا تجري الأمور في خبرتي المرتبطة بالإطار البريطاني وليس بالإطار 14

اللبناني. 15

القاضية نوسوروسي [ترجمة فورية]: شكرأً في أي وقت يتعلق بالتعامل مع مسائل التلاعب هل لديك ما يمكن أن يؤكد أو لديك عوامل 16

تؤكد التلاعب؟ وعلى العكس هل يمكنك أن تتحدث عن العوامل التي يمكنها أن تعارض عملية التلاعب؟ إن كان الجواب نعم هل 17

يمكنك أن تتحدث عن هذه العوامل؟ 18

الشاهد [ترجمة فورية]: أنا لم أتعامل مع هذا الموضوع بالتحديد. لقد تعاملت مع هذا الأمر بطريقة سطحية بعض الشيء وسبب تعاملني 19

سطحياً مع ذلك هو أن هذا لا يتعلق بخبرتي بشكل مباشر. وإن نظرنا إلى تقرير تحليل خلايا أو الواقع الخلوي وقارناه بالأماكن الأخرى 20

وهذا ما فعلته وأعطيت أمثلة عنه ودراسات حالة عنه إلى ما هنالك لقد تم التحدث هنا عن إمكانية استخراج سجلات بيانات 21

الاتصالات وكيف ترتبط هذه السجلات بالمسائل المتعلقة بالتلاعب. 22

قبل هذا الوقت كنت أعتبر أنه من بالغ الصعوبة حصول ذلك بعد النظر إلى المعلومات التي أعطيت لي وعندما حللت بعمق 23

تماسك وترابط هذه المعلومات من كل النواحي رفضت هذه الإمكانية تقريباً 24

القاضية نوسوروسي [ترجمة فورية]: هل يمكنك أن تعطي سبباً لذلك؟ 25

على

محضر رسمي

الصفحة 13

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبيس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

- الشاهد [ترجمة فورية]: عندما نظر إلى سجلات بيانات الاتصالات وسجلات بيانات الاتصالات التي هي تكون عبر أكثر من شركة من شبكة واحدة والتي تتعلق بهواتف خلوية مختلفة وهواتف أرضية خلال فترة من الزمن إذاً يجب أن تكون كل المعلومات متربطة ومتماضكة.
- ولقد تلقيت سجلات بيانات اتصالات ( fasde ) في الماضي لم يتم التلاعب بها بل كانت فاسدة لم يكن ذلك متعمداً ولكنه حصل.
- وفي الواقع كان من الواضح أن المعلومات التي حصلت عليها كانت خاطئة فعملية نقل البيانات كانت خاطئة. على سبيل المثال الشخص كان يتنقل بين النقطتين (ألف وباء) وتوقيت الاتصالات كان يعني أنه يمكن أن يكون قد حصل ذلك بطريقة سريعة جداً لأنه لا يمكن القيام بذلك بطرق النقل المعتادة. إذاً عملية الاتصالات بين الشخصين (ألف) و(باء) يجب أن تكون متربطة ومنسجمة مع توقيت الاتصال والوقت الذي حصل فيه هذا الاتصال.
- إذاً هناك نواح مختلفة متعلقة بتحليل ما الواقع الخلوي وبالطبع هذه أو عملية الارتباط هذه يمكن أن تكون من خلال أنظمة مختلفة يمكن التعرف إليها من خلال الوقت ومن خلال توقيت الاتصالات. إذاً وهناك هواتف مختلفة استعملت خلال أنظمة مختلفة وتوقيتات مختلفة. أنا لم أر أي معلومات غير متناسبة في هذا الإطار وإلا لتحدثت عن ذلك.
- السيد يونغ:
- السؤال [ترجمة فورية]: نعم. سيد فيليبيس، عندما أعطيت إجاباتك على هذا السؤال نفترض أنه كان ذلك معلومات عامة عن السبب الذي كان موجوداً من أجل إعطائك هذه التعليمات ولكن سمعت بالانفجار بعملية الاغتيال والحادث في 14 من فبراير وربما كانت لديك بعض المعلومات وتفاصيل متعلقة بعملية الانفجار أو يوم الانفجار؟
- الجواب [ترجمة فورية]: جوامي هو ليس فعلاً. بالطبع كان لدي بعض المعلومات الأساسية حول السبب الذي كان موجوداً حينها من أجل إنشاء هذا الفريق وأن الأمر مرتبط بهذه الجريمة ولكن بالإضافة إلى ذلك لم أحصل على ما يكفي من المعلومات.
- ويمكنني أن أضيف إلى ذلك بأن هذا ما حاولت القيام به خلال السنوات الماضية الأربع والنصف من خلال عملي مع مكتب المدعى العام بأن هذه المعلومات التي أعطيت إليها كانت محدودة ولم تكن كاملة وكانت تقريباً أعمل في فراغ وهذا الأمر كان غريباً بالنسبة إلى.
- إذاً الافتراض بأنه لدى معلومات واسعة عن هذا الأمر هو افتراض خاطئ والنتيجة هي أن تحليل الواقع الخلوي الذي أجريته كان موضوعياً لم يكن مرتبطاً بأي حادث محدد.
- السؤال [ترجمة فورية]: المحتوى -
- الجواب [ترجمة فورية]: عذرًا [يكمي السيد فيليبيس] لقد أعطيت هذه المعلومات لي ولقد طلب مني التعليق على بعض المواضيع المحددة ولقد وجدت من الصعب التعليق على هذه المواضيع من دون الحصول على معلومات كافية لأنني عرفت أن الناس الذين سوف يقرؤون ذلك هم من المحترفين والخبراء إذاً كان يجب أن أضع هذه المعلومات في سياق محدد.

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

على

محضر رسمي

الصفحة 14

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبيس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

- إذاً ولذلك أعتقد أن التقرير كان أكبر مما كان مما أراده مكتب المدعي العام إذاً لم يكن جواباً سهلاً بل كان متعلقاً بسجلات بيانات الاتصالات. إذاً كان لابد من وضعه في هذا السياق لكي يفهم الناس عند قراءته ما سوف يحصل.
- السؤال [ترجمة فورية]: وبكل احترام كنت فقد أسألك عن مستوى معلوماتك ولم أتحدث عن العلاقة مع مكتب المدعي العام رجاءً أن ترتكز على هذا الموضوع. إذاً أنت تقول هنا في الجواب في المستند عند الصفحة 15 (дал) ردًا على حادثة أي تم التبديل بين موقعين خلوين ومن ثم إعادةهما ما أعطى المعلومات الخاطئة، إذاً هذا هو المثال الذي أنت أعطيته هنا من خلال ما تذكر؟
- الجواب [ترجمة فورية]: نعم. أستطيع بكل صدق أن أقول أنه بكل تأكيد لم تكن هنالك أي مناسبة حصلت فيها على معلومات من مكتب المدعي العام بشأن الواقع الخلوي التي تم تبديلها بشكل متعمد. وإن كنت تتحدث عن تلاعب في البيانات على مستوى الشبكة لابد من النظر بعيداً عن سجلات بيانات الاتصالات فهنالك مجالات أخرى يمكن التلاعب بها.
- السؤال [ترجمة فورية]: نعم سوف أعود إلى هذا الموضوع بمزيد من التفصيل ولكن قبل أن أبتعد عن هذه المسألة أنا كنت أتحدث عن موضوع المسائل المتعمدة وغير المتعمدة للحوادث. أنت تحدثت عن الحوادث وأنا لست متأكداً من أنني فهمت هذا الموضوع أنت تحدثت عن حوادث غير متعمدة وعن أخطاء بشرية وليس عن عمليات حاسوبية؟
- الجواب [ترجمة فورية]: أود أن أقول إنه بالاستناد إلى خبرتي هذه الحالات نادرة جداً وما حصل مثلاً هنا لدينا مثال شركة فودافون في المملكة المتحدة، وفودافون تعد السجلات بشكل منفصل للبيانات الصوتية والبيانات النصية وغيرها من المسائل وبالتالي السجلات تكون منفصلة عن بعضها البعض ومن ثم يتم دمج هذه السجلات فيما بينها لالأطراف الثالثة مثلاً لكم. وتكون على جدول إكسيل ويتم تصنيف البيانات بحسب الوقت واليوم.
- وبالتالي تحصل على سجلات بيانات اتصالات كاملة متکاملة مع كل البيانات المرتبطة بالهواتف الخلوية مع تسلسل الأوقات والتاريخ أكانـت البيانات صوتية أم نصـية. ولكن ما الذي حدث في هذه الحالة ولربما الأشخاص الذين يعرفون كيفية العمل على برنامج إكسيل يتم تـصـلـيـتـ الـبـيـانـاتـ الـتـيـ يـرـغـبـونـ فـيـ فـرـزـهـاـ وـمـنـ ثـمـ يـتـمـ اـخـتـيـارـ كـيـفـيـةـ التـصـنـيـفـ أـمـ الفـرـزـ. إذاً في هذه الحال علموا البيانات التي يرغبون في فرزها ولكنـهمـ نـسـواـ العـامـودـ الأـخـيـرـ. والعـامـودـ الأـخـيـرـ مـرـتـبـ بـبـيـانـاتـ مـحـدـدـةـ إـذـاـ تمـ تـصـنـيـفـ الـبـيـانـاتـ بـحـسـبـ الـوقـتـ وـالتـارـيخـ-- القاضي ري [ترجمة فورية]: [مقاطعاً] سيد فيليبيس، أعتقد أنـناـ فـهـمـنـاـ هـذـاـ المـوـضـوـعـ إـذـاـ هوـ جـدـولـ بـسـيـطـ جـدـولـ إـكـسـيلـ بـسـيـطـ. هلـ تـرـغـبـ سـيدـ يـونـغـ بـمـزـيدـ مـنـ الـمـعـلـومـاتـ؟
- السيد يونغ [ترجمة فورية]: كلا شكراً
- السؤال [ترجمة فورية]: حسناً هنالك مرحلة تكون فيها بيانات الاتصالات في جدول إكسيل ويمكن التلاعب بها بشكل سهل، أليس كذلك؟
- الجواب [ترجمة فورية]: أنا لن أشير إلى موضوع التلاعب بل بالتأكيد أنه يمكن تصنيفها بشكل يدوـيـ وبالـتأـكـيدـ عـنـ الـقـيـامـ بـذـلـكـ قد

على

محضر رسمي

الصفحة 15

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبيس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

- ترتكب الأخطاء. 1
- السؤال [ترجمة فورية]: نعم، وأنت بالتأكيد أشرت لنا أنه لو حصل ذلك بشكل غير معتمد قد يحصل بشكل معتمد أيضاً. وبالتالي هذه 2  
الحوادث كانت معتمدة أم من باب الصدفة فقد يكون سبب هذه الأخطاء أي شخص بحسب منصبه في الشبكة، أليس كذلك؟ 3  
الجواب [ترجمة فورية]: كلا، بالتأكيد كلا. 4
- السؤال [ترجمة فورية]: ما هو موقف أو منصب الشخص الذي قد يقوم بمثل هذه الأخطاء؟ 5
- الجواب [ترجمة فورية]: أود أن أقول لكم إن هنالك مناهج متتبعة للتعامل مع البيانات بشكل يدوي وهذا يحصل في الشركات. فمثلاً أنا 6  
متتأكد اليوم بأنه هذه الشركات لم تفعل ذلك لأن الأخطاء هنا ترتكب بشكل أسهل. لا يستطيع أي شخص في الشركة أن يقوم 7  
بذلك هنالك أشخاص يعملون في أقسام محددة يتعاملون مع البيانات وكلما كانت البيانات حساسة ومهمة كلما كان مستوى هؤلاء 8  
الأشخاص رفيع في الإدارة. وبالتالي الشركات توظف مئات وآلاف الأشخاص ومهامهم كلها مختلفة عن بعضها البعض ولكن هنا 9  
الأشخاص لديهم التفويض الملائم للقيام بهذا العمل. 10
- السؤال [ترجمة فورية]: لو قام شخص بعمله بشكل ملائم هل عليه أن يكون في القسم الراديوي أم القسم التقني؟ 11
- الجواب [ترجمة فورية]: لو كنا نتعامل مع سجلات بيانات الاتصالات فهذه ليست بمهمة تقنية أبداً بل نتحدث هنا عن معالجة البيانات. 12  
يقوم محللون بهذا العمل إذاً هذا بعيد عن دور المهندسين مثلاً. ومعظم هذه الأعمال تحصل اليوم بشكل تلقائي آلي. 13
- السؤال [ترجمة فورية]: نقطة أخرى، لو تم اختيار شخص لكي يفعل ذلك بشكل معتمد للأذى هل يستطيع مثلاً أن يدل بين الواقع 14  
الخلوية ويعيد مكان الواقع الخلوية بعد الحادثة؟ 15
- الجواب [ترجمة فورية]: الأمر أكثر مرتبط بالمثال الذي أعطيته-- 16
- القاضي رى [ترجمة فورية]: [مقاطعاً] هلا أجبت على السؤال. 17
- الشاهد [ترجمة فورية]: أنا سوف أعطي جوابي. لكي يكون المهد الأذية فعل الشخص عليه أن يعرف ما هي الخلية التي سيستخدمها 18  
هاتف خلوي محدد للتبديل بين الخلايا وإلا لن يكون هنالك أي أثر. 19  
السيد يونغ: 20
- السؤال [ترجمة فورية]: في جوابك تحدثت عن التبديل والتبديل مجدداً فوراً هل نستطيع أن نتحدث عن هذا النوع من التلاعب لو جرى 21  
التبديل بين موقعين خلويين ومن ثم إعادة تبديلهما مجدداً وفوراً بعد الحادثة؟ 22
- الجواب [ترجمة فورية]: من السهل عدم اكتشاف أو من الأصعب اكتشاف تبديل بين الخلتين لو أعيد تبديلهما مباشرة. 23
- القاضي رى [ترجمة فورية]: تحدث السيد يونغ عن إمكانية حصول ذلك في الوقت الحقيقي، هل تعرف إن كان بإمكان ذلك أن يحصل في 24  
الوقت الحقيقي؟ 25

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

على

محضر رسمي

الصفحة 16

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

- الشاهد [ترجمة فورية]: يمكن تبديل الموضع الخلوي في مكان الموضع الخلوي أم عن بعد والأمر قد يحصل في وقت قصير في فترة وجبرة.
- القاضي رى [ترجمة فورية]: أعتقد أن السيد يونغ يتحدث عن موضوع التلاعب بالبيانات.
- الشاهد [ترجمة فورية]: أنا أتحدث عن التبديل بين الموضع الخلوي ما يؤدي إلى خطأ على صعيد البيانات.
- القاضي رى [ترجمة فورية]: هل تقول لنا إنه يجب أن يتدخل أحد شخصياً لترجمة تبديل الموضع بالنسبة إلى هاتف خلوي محدد وبالتالي لا يمكن التلاعب بالبيانات بوقت حقيقي؟
- الشاهد [ترجمة فورية]: أنا فهمت لا يمكن تعديل البيانات في الوقت الحقيقي لأنه يتم استخراج البيانات من سجلات بيانات الاتصالات.
- لا يمكن التلاعب بالبيانات في الوقت الحقيقي. ولكن هل يمكن تغيير الموضع الخلوي في الوقت الحقيقي؟ نعم هذا ممكن وهذا ما كنت أتحدث عنه أي أن يحصل بشكل متعمد أم غير متعمد تبديل بين موقع خلوية. مثلاً عند أعمال الصيانة يتم لربما التبديل بين موقع خلوية أو يمكن أن يفعل ذلك المهندسون عن بعد.
- القاضي رى [ترجمة فورية]: ولكن ما تقوله لنا هذا سيؤثر على كل المستخدمين كل مستخدمي هذه الموضع الخلوي ولن يؤثر فقط على مستخدم واحد إلا لو كان هنالك مستخدم واحد في ذلك الوقت؟
- الشاهد [ترجمة فورية]: نعم هذا صحيح.
- السيد يونغ:
- السؤال [ترجمة فورية]: نعم شكرأً هذا كان مفيداً لنا. إذاً يستطيع المهندس أن يفعل ذلك عن بعد لربما باستخدام كلمة سر لكي يلج إلى قسم معين ويستخدم خدمة الإنترنت للتحكم عن بعد؟
- الجواب [ترجمة فورية]: في الواقع الشبكات لديها الصلات الخاصة بها ولا تستخدم الشبكة لديها إذاً وصول مباشر إلى المعدات البعيدة وأنا أفترض أنها تستخدم كلمة سر ولربما هذا هو المستوى الأمني وقد يتم تكييفه. ولا أضمن الموضوع ولكن هذه المسألة قد تكون حساسة وسيستطيعون تغيير هوية الخلية عن بعد.
- السؤال [ترجمة فورية]: نعم شكرأً أنت أشرت هنا بكل صراحة وصدق إن هذا المثال يثير القلق هل هذا المثال عن التلاعب ورد في أي من التقارير التي كشف عنها لفرق الدفاع؟
- الجواب [ترجمة فورية]: أنا هنا أشعر بعض الضياع فيما يتعلق بالتقارير. أنا وضع عددًا من التقارير ولم أتحدث فيها عن التلاعب أو فساد البيانات أو ما شابه. وأنا باستثناء هذا المستند الأصلي لم أشر إلى ذلك الموضوع.
- السؤال [ترجمة فورية]: أنت بالتأكيد أعددت تقارير عديدة ولكن هنالك تقرير بنسخته الأخيرة في أيلول/سبتمبر 2012 وهنالك حواله 181 صفحة، وهل نستطيع أن نقول أنه في ذلك التقرير أم في الأقسام فيه هنالك إشارة إلى مسألة التلاعب بالبيانات، أليس كذلك؟
- الجواب [ترجمة فورية]: لا أعتقد أني أشرت إلى هذا الموضوع، أنا تحدثت عن الموضع الخلوي وإمكانية وجود خطأ في الموضع الخلوي ولكن

على

محضر رسمي

الصفحة 17

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبيس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

- لم أحاجل الموضوع. 1
- القاضي رى [ترجمة فورية]: سيد يونغ، هل تتحدث عن البينة؟ 2  
السيد يونغ [ترجمة فورية]: نعم، وقد تم القبول بمنها التقرير كبينة. 3
- السؤال [ترجمة فورية]: قبل أن ننتهي من هذا الموضوع حضرة الشاهد أنت أشرت إلينا قبل أن تتحدث عن هذه الفقرة أن هنالك طرق عديدة للتلاعب في البيانات وأنت تحدثت عن وسائل عديدة، هلا أعطينا من فضلك أمثلة عن وسائل أخرى للتلاعب في بيانات الواقع الخلوي؟ فقط بعض النقاط المقتضبة. 4  
الخواوب [ترجمة فورية]: لربما لو أبلغت بمنها الطلب لكنني أعددت هذا الموضوع ولكن علينا أن ننظر إلى البيانات المتوفرة وكيفية أو الإمكانيات المتاحة لتعديل البيانات. سوف أعطي مثلاً مثلاً الساعة في مقسم خدمات الهواتف الخلوي هذه الساعة قد تعدل عن بعد ويستطيع أن يفعل ذلك أي شخص عن بعد. 5  
إذاً لا بد من النظر إلى كل البيانات في سجلات بيانات الاتصالات والخلايا المستخدمة لمعرفة ما يمكن تغييره من بيانات مثلاً موقع الخلايا. وبالتالي كل معلومة ترتبط بمعايير قد تتغير ولا أستطيع أن أتحدث الآن عن بيانات محددة إلا إن كنت على علم بالمعايير. 6  
السؤال [ترجمة فورية]: نعم أنا اعتذر. لربما هذه المواضيع كان لا بد من التحدث عنها في مقابلة. 7  
السيد يونغ [ترجمة فورية]: حسنًا سيدي الرئيس أطلب أن نعطي هذه الوثيقة رقم بینة. لا أعتقد أن الدفاع أن الادعاء سوف يعتراض على ذلك أنا أعطيتكم الأرقام المرجعية عن الأدلة وهذا الرد الأصلي لخطوة العمل والأرقام المرجعية للأدلة تبدأ D0471000 وصولاً إلى D0471008 والتاريخ هو 14 من آذار/مارس 2012 وإن لم يكن هنالك من اعتراض أطلب منكم من فضلكم إعطاء رقم بینة. 8  
القاضي رى [ترجمة فورية]: ما من اعتراض؟ إذاً رقم البينة سيكون 5D268 كما وصفت لنا الوثيقة. 9  
السيد يونغ [ترجمة فورية]: نعم شكرًا أطلب منكم أن تعرضاً الآن صفة هي في البند 38 من قائمة عروض فريق الدفاع عن صبرا شكرًا. 10  
السؤال [ترجمة فورية]: سيد فيليبيس، أنت بالتأكيد رأيت هذه الخرائط وعدد منها في عملك من خلال عملك في السنوات الماضية، إذاً هذه الخريطة تشير إلى تغطية القطاع الخلوي MTC والخلوية هي باسم رياض الصلح، هل ترى هذهocard؟ إذاً اسم الخلية RiadSolhC؟ 11  
الخواوب [ترجمة فورية]: أنا أعرف هذا الاسم. 12  
القاضي رى [ترجمة فورية]: ما نراه على الشاشة هو مستند يحمل الرقم المرجعي للأدلة 1DT51187. 13  
السيد يونغ [ترجمة فورية]: نعم أنا اعتذر. 14  
السؤال [ترجمة فورية]: كما قلت لك حضرة الشاهد إنها خريطة تشير إلى تغطية الموقع الخلوي RiadSolhC في بيروت وأود أن أصف لك هذا الرسم. هل ترى نقطتين باللون الأحمر إلى اليمين هنالك نقطة حمراء وبحسب إلى ما فهمت تشير إلى مبنى مجلس النواب وإلى اليسار 15

على

محضر رسمي

الصفحة 18

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبيس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

في الأعلى نقطة حمراء تشير إلى موقع الجريمة السان جورج، هل ترى النقطتين؟ 1

الجواب [ترجمة فورية]: نعم. 2

السؤال [ترجمة فورية]: وهذا مثال مادي إن جاز التعبير بما أنت الخبر في موقع الخلوي للمدعي العام مكتب المدعي العام هل لنا أن نعتبر 3

أنه تم استشارتك بشأن تدخل وتشويش على شبكة MTC بين الساعة 9.00 صباحاً والساعة 2.00 من بعد الظهر يوم اغتيال الرئيس 4

السيد رفيق الحريري. إذاً فيما يتعلق بالموقع الخلوي لـ MTC تاتش RiadSolhC وفي تقرير الأمم المتحدة ثمة إشارة إلى ذلك التقرير بشأن 5

اغتيال الرئيس الحريري. أنا لربما اعتبر أنك كنت على علم بذلك؟ 6

الجواب [ترجمة فورية]: أنا لم أكن أعرف ذلك أبداً. 7

السؤال [ترجمة فورية]: ونستطيع أن ترى أن تغطية هذا الموقع الخلوي هي مهمة وواسعة من حيث الحجم، هل توافقني الرأي بأن موكب 8

الرئيس الحريري سلك طريق العودة متوجهًا إلى موقع الجريمة وبالتالي من مر بهذه التغطية هل توافقني الرأي؟ 9

الجواب [ترجمة فورية]: بكل صراحة أنا لم أكن معنِّياً بالطريق التي سلكها الموكب ولكن أنا لا أستطيع أن أعلق على هذا الموضوع فأنا لم 10

أحصل أبداً على هذه البيانات. 11

السؤال [ترجمة فورية]: هل سألك أحدهم أو تحدث معك أحدهم عن تدخل كبير مزعوم في هذا الموقع الأساسي في الوقت الذي بهمنا 12

في يوم الاغتيال؟ 13

الجواب [ترجمة فورية]: أعتقد أنني أجبت بالنفي على هذا السؤال. كما قلت هذه خلية لـ MTC وأنا لم أسمع عن أي تدخل على أي من 14

الشبكتين ولكن هذه الخلية متعلقة بـ MTC ولم أكن على علم بذلك ولم يطلب مني أن أنظر إلى ذلك ولم أنظر إلى أي تأثيرات أو أي 15

جانب من هذه المسألة. 16

السؤال [ترجمة فورية]: ولكن هل توافقني الرأي، عذراً ربما كنت أتحدث بسرعة كبيرة سوف أبطئ وتيرة كلامي، هل توافقني الرأي بالقول 17

إن هذه المنطقة تغطي منطقة تحمي كثيراً الادعاء في هذه القضية يعني بذلك موقع الجريمة والبرلمان؟ 18

الجواب [ترجمة فورية]: نعم، هذا الأمر صحيح. 19

السؤال [ترجمة فورية]: وهل يمكنني أن أقول إن ذلك يعطي أيضاً الموقع المحيط بفندق فينيسيانا، أليس كذلك؟ 20

الجواب [ترجمة فورية]: نعم سيدى. 21

السؤال [ترجمة فورية]: وهل أنت تعلم بوجود برج الخلوي بعنوان Bay View هل تعلم أين موقع هذا البرج الخلوي؟ 22

الجواب [ترجمة فورية]: لا يعي ذلك لي أي شيء تحديداً كلاماً. 23

السؤال [ترجمة فورية]: لتنقل من موضوع التلاعيب إلى موضوع التدخل. إن كان شخص في شركة MTC أو يستخدم شبكة MTC أراد 24

عن قصد أو عن غير قصد التدخل أو تشويش تغطية MTC على مدى هذه المنطقة الكبيرة كيف يمكن القيام بذلك بصورة فعلية؟ 25

على

محضر رسمي

الصفحة 19

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

- الجواب [ترجمة فورية]: كان من المفترض توجيه هذا السؤال لممثلي MTC عند وجودهم هنا هم على علم بهذه الشبكة وأنا لا أعلم كيف 1  
تعمل هذه الشركة بصورة مفصلة. 2
- السؤال [ترجمة فورية]: سوف أساعدك. أقترح عليك أن التشویش يمكن أن يحصل بطرق عديدة يمكن أن يتم التشویش عن غير قصد كما 3  
يمكن أن يتم التشویش لأغراض الأذية. 4
- أولاً لنتحدث عن التشویش تشویش من موقع خلوي عن غير قصد هل هذا الأمر ممكن سيد فيليبس؟ هل يمكن التسبب 5  
بتشویش عن غير قصد بسبب مثلاً طبيعة سيئة جداً للموقع الخلوي أو ربما كان هناك وضع الخلية سيئاً؟ 6
- الجواب [ترجمة فورية]: ربما هناك خطأ في أجهزة الواقع الخلوي نحن نتحدث عن تجهيزات رقمية تجهيزات إلكترونية وتعمل بترددات عالية 7  
ويمكنها أن تنتقل بصورة سريعة بين ترددات مختلفة وعادةً يتم إذاً تجهيزها من قبل الشركة المصنعة وبعد ذلك يبدأ الأشخاص إذاً بربط 8  
المواافق بها. 9
- السؤال [ترجمة فورية]: هل يمكن مثلاً أن يؤثر ذلك على التشویش؟ هل يمكن أن يتسبب ذلك بالتشویش؟ أنت تتحدث عن الزرع هذه 10  
الأمور تتم بصورة رقمية ويتم مراقبتها بصورة رقمية لا أعلم بوجود مثل هذه الأمور أنا أتحدث عن تجربتي في المملكة المتحدة. الأجهزة في 11  
الشبكتين تستخدم تجهيزات من بلدان أجنبية الشركة المصنعة هي مثلاً شركة إريكسون وإذاً تستخدم التجهيزات المستخدمة في المملكة 12  
المتحدة سواء كانت موتورولا أو نوكيا أو إريكسون وإن الأجهزة ذات نوعية عالية. 13
- سؤال لنتحدث عن التشویش المتعمد، إذا ما أراد أحدهم التسبب بتشویش على الشبكة سوف أقدم طريقتين محتملين للتسبب 14  
بهذا التشویش. مثلاً لأي سبب من الأسباب أحدهم في MTC أو أحدهم يستخدم MTC يريد أن يضع موقع خلوية قرب رياض 15  
الصلح على نفس الترددات نفس الموجات إذاً قام أحدهم بذلك هل يتسبب هذا الأمر بتشویش لمنطقة التغطية الخلوية، هل هذا ممكن؟ 16
- الجواب [ترجمة فورية]: نحن نتحدث عن نفس الموجات أو الترددات المستخدمة على خلتين أو أكثر وهذه الخلايا متقاربة من بعضها 17  
البعض. أولاً الخلايا موجهة نعلم أن هناك مثلاً 3 خلايا على الموقع الخلوي ومن أجل أن يكون هناك تشویش لابد من توجيه هذه الخلايا 18  
صوب بعضها البعض على مسافة قصيرة من بعضها البعض نسبياً وعندما تستخدم نفس القناة يحصل ما يعرف بالتشویش على نفس 19  
القناة وبالتالي فإن الشبكات الخلوية تحاول تفادي هذا التشویش على نفس القناة. هل يمكن أن يحصل ذلك؟ أعتقد أن ذلك ممكن. 20
- السؤال [ترجمة فورية]: شكرًا كنت سوف أطرح عليك سيناريو آخر مثلاً لنقل إنه تم توقيف خلية بصورة متعمدة من قبل مهندس أو عن 21  
بعد ربما أحدهم قام بتغيير المعلم أو البارامترات؟ 22
- الجواب [ترجمة فورية]: تتحدث عن تعطيل خلية عن قصد أو عن غير قصد وأغلقت الشبكة هذا الأمر. إن الشبكة سوف تعرف بوجود 23  
المشكلة. في هذه الحالة تتحدث عن تخفيف الضغط عندما يكثر الضغط على الواقع الخلوي سوف يعلم مشغلو الشبكة بذلك وسوف 24  
يحاولون معالجة المشكلة. 25

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

علني

محضر رسمي

الصفحة 20

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبيس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

- السؤال [ترجمة فورية]: سيد فيليبيس، سواء كانت الشركة مزودة بموظفين كثئفين أم لا هل يمكنك أن تقبل بهذا الافتراض؟ هل يمكن أن 1  
يشوش ذلك التغطية؟ هل يمكن تشويش التغطية بانتقاء الواقع الخلوي ربما يمكن مثلا انتقاء بaramترات C1 أو C2؟ 2  
الجواب [ترجمة فورية]: ينظر إلى بaramترات C1 و C2 لتقفي المسار بين الخلوي والقاعدية. وإذا تغيرت بaramترات سوف تتغير المعادلة. 3  
ولكن لا يمكن اعتماد بaramترات غير واقعية. 4  
تسألني كيف يمكن التلاعب بالشبكة أنا لست خبيراً في كيفية تشغيل الشبكة. أنا لم أعمل يوماً على شبكة أنا عملت على 5  
الشبكات اللاسلكية وإنما ليس على الشبكات الخلوية لا أعلم ما هي بaramترات المتاحة ولا أعلم ما هي الصلاحية التي ينبغي التمتع بها 6  
من أجل تغيير بaramترات ولا أعلم ما هو التأثير الناجم عن ذلك. 7  
نعم يمكن أن يتسبب ذلك بتشويش يمكن أن يتسبب ذلك بمشاكل ولكن يمكن القيام بذلك من خارج الشبكة وليس من 8  
داخل الشبكة. هناك دائماً احتمال يمكن أن يحصل ذلك هذا أمر جائز. 9  
السيد يونغ [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، أعتقد أن هذا هو وقت سانح لأخذ استراحة. 10  
القاضي ري [ترجمة فورية]: نعم السيد يونغ، سوف نأخذ الاستراحة المعتادة. 11  
رفعت الجلسة. 12  
حاجب المحكمة: تفضلوا بال الوقوف. 13  
-- فترة توقف في الساعة 11.30 صباحاً 14  
-- استئناف الجلسة في الساعة 12.00 ظهراً 15  
حاجب المحكمة: تفضلوا بال الوقوف. 16  
حاجب المحكمة: تفضلوا بالجلوس. 17  
القاضي ري [ترجمة فورية]: نعم السيد يونغ. 18  
السيد يونغ [ترجمة فورية]: حضرة القاضي شكراء. 19  
السؤال [ترجمة فورية]: سيد فيليبيس، أود أن أنتقل إلى وثيقة جديدة الآن فيما يتعلق بالتعليمات التي تلقيتها. هل يمكنك أن تحصل على 20  
البند 32 على قائمة العروض هل يمكن وضعه على الشاشة. يفترض بهذا أن يكون وثيقة لديها عدة مواضيع تم تحديدها أو حددها أنت 21  
في نهاية مارس/آذار، هل ترى هذا أمامك سيد فيليبيس؟ 22  
الجواب [ترجمة فورية]: نعم سيد دي. 23  
السؤال [ترجمة فورية]: وعنوانها "لائحة المواضيع المؤقتة". 24  
الجواب [ترجمة فورية]: نعم. 25

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

على

محضر رسمي

الصفحة 21

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

- السؤال [ترجمة فورية]: وفي أسفل الصفحة العنوان أو التاريخ الموجود هو 22 من آذار/مارس 2012؟
- الجواب [ترجمة فورية]: نعم سيدتي.
- السؤال [ترجمة فورية]: ومن المفترض أن يكون هذا ما حضرته من أجل المساعدة مساعدة هؤلاء الذين أعطوك التعليمات في تحديد المواضيع التي سوف تساعدهم في الطلب الذي قدموه.
- الجواب [ترجمة فورية]: نعم سيدتي.
- السؤال [ترجمة فورية]: وإن أمكننا إذاً عذراً أسفلاً الصفحة 1 هل نرى أنك حددت القسم 7 عنوانه سجلات بيانات الاتصالات وإن انتقلنا إلى الصفحة 2 وهي صفحة التالية وفي الصفحة 2 من هذه الوثيقة هل نرى في أسفل الصفحة تحت العنوان "سجلات بيانات الاتصالات" مواضيع محددة تعتقد أنه يفترض أن تكون مرتبطة بمسألة التلاعب بسجلات بيانات الاتصالات 7.14.1 حتى 7.14.5، هل هذا صحيح؟
- الجواب [ترجمة فورية]:
- السؤال [ترجمة فورية]: عذراً إن كأن يمكنني أن تذهب إلى 7.14 هل هذا موجود لديك؟ كتب هنا إمكانية التلاعب بسجلات وبعدها يمكن أن نرى أنه تم التحدث عن محى السجلات المحرمة في القسم 7.14.1 وبعدها رقم 2 إضافة السجلات الجديدة، رقم 3 السجلات تعديل السجلات الموجودة، رقم 4 ترك الخيط الإجرامي أو الجرم.
- هل يمكننا القول أن هذه المواضيع تمت تغطيتها في تقريرك الأخير من أيلول/سبتمبر عام 2012 هل هذه المواضيع موجودة في ذلك التقرير؟
- الجواب [ترجمة فورية]: هذا ممكن.
- السؤال [ترجمة فورية]: إذاً هذا محتوى مقترن ويمكنك أن ترى تحت الرقم 7.14.5 وهذا ما ذكرته في وقت سابق أن هذا القسم لم يظهر أبداً في التقرير الأخير وكانت عبارة عن فكرة ما يجب أن يتضمنه التقرير وليس عكس ذلك.
- السؤال [ترجمة فورية]: من المفترض أنه حصلت لقاءات بينك وبين الذين أعطوك تلك التعليمات وبهذه الطريقة توصلت إلى وضع هذه اللائحة المؤقتة من المواضيع؟
- الجواب [ترجمة فورية]: لائحة المواضيع المبدئية أو الأساسية المتعلقة بنظري حول العمل الذي يفترض القيام به تم التعليق عنها في وقت سابق. إذاً كان من المفترض أن أنتج شيئاً ويتم التعليق عليه بدلاً من أن يكون هناك تفاصيل عن ما يجب تضمينه لهذا التقرير. إذاً كان هناك مواضيع عامة ومن هذه المواضيع العامة توصلت إلى إنشاء هذا التقرير حول ما هو ذات صلة وما ليس ذات صلة.
- السؤال [ترجمة فورية]: شكراً. هل يمكنك أن تؤكد وأمل أن أكون قد أصبت في ذلك، عندما هل يمكننا العودة إلى تقريرك النهائي إلى الصفحات الثلاثة أو الأربع التي تتعامل مع الموضوع العام ولكن فيما يتعلق بالصفحة 2 من هذا التقرير هناك 4 مواضيع 1، 2، 3 و 4

على

محضر رسمي

الصفحة 22

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبيس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد بجريه السيد يونغ (تابع)

- تمت تعطيلها في التقرير النهائي ولكن رقم 5 لم يتم تعطيله في التقرير النهائي، أليس كذلك؟ 1
- الجواب [ترجمة فورية]: بصراحة أنا لا أتذكر كل هذه المواضيع. وأيضاً بالنسبة للرقم 4 فيما يتعلق بترك الأثر المجرم يجب أن يكون ترك الأثر 2 غير المجرم وإذا يجب أن أرى ما كتبته لكي أتأكد إن كنت قد ضمته أم لا. 3
- السؤال [ترجمة فورية]: هذا جيد. سوف أسألك هذا أنا لا أقترح أنك كتبت قسماً عن ترك الأثر المجرم ولكن فيما يتعلق بالرقم 5 هل 4 يمكنك أن تشرح ما كنت تفكّر فيه عندما اعتبرت أن هذا موضوع يتعلق بالتلاعيب المختلمل أي ربط خلوي رقم خلوي باخر وهذه تعديل 5 أرقام المتصلين؟ 6
- الجواب [ترجمة فورية]: على حد علمي أنا لم أفصل ذلك كثيراً، إذاً لم أتبع التفاصيل الكثيرة وإن نظرت إلى الآن تعديل أرقام المتصلين هذا 7 يعني ربما تغيير الأرقام الذي تم الاتصال بها إلى أرقام أخرى من أجل ضمان أن لا يكون هذا مرتبط أن لا تكون هذه الأرقام المرتبطة 8 بمحاتف خلوي أم لا. هذا يمكن النظر إليه بطريقتين ربما تتحدث عن الأرقام التي تم الاتصال بها أو لم يتم الاتصال بها، الاتصال بها من 9 دون أن يكون هناك ربط بين هذه الأرقام والرقم الذي تم الاتصال به. 10
- السؤال [ترجمة فورية]: لحظة من فضلك، عندما تقول تغيير الأرقام لكي لا تتم رؤية الرقم المتصل ماذا تقصد بذلك؟ 11
- الجواب [ترجمة فورية]: يمكن تغيير الرقمين في موقف ما يمكن القول إن هناك خلوي لديه رقم محمد وأحياناً يتم تغيير الرقم لكي لا يكون 12 هذا الرقم هو من اتصل. البديل هو أنه يمكن هناك اتصال برقم معين ولا يريد الشخص أن يتم تحديد هوية هذا الرقم أو إنسابه إلى رقم 13 آخر وبذلك يتم تغيير هذا الرقم. 14
- في ذلك الوقت كانت هذه مجرد أفكار وأنا أحاول الآن أن أذكر هذه المسائل التي ليس لديها عناوين محددة. وبعد وضع 15 العناوين وبعد وضع العناوين العامة التي تم الاتفاق عليها بعدها كان يجب أن أكتب تفاصيل أكثر ضمن هذه العناوين ولكن لا أعتقد 16 أنني كتبت شيئاً عن هذا الموضوع ربما لم أر فائدة القيام بذلك. 17
- السؤال [ترجمة فورية]: إذاً النتيجة الأساسية هي أنه يمكننا الاتفاق أنه ليس هناك قسم في تقريرك الأخير فيما يتعلق بالقسم 7.14.5، 18 أليس كذلك؟ 19
- الجواب [ترجمة فورية]: لا. 20
- القاضي رى [ترجمة فورية]: قبل أن أنتقل سوف ألحظ أن السيد بوفواس موجود هنا وكان يجب أن أقول ذلك في المحضر من قبل ولقد حل 21 محل السيد مايلن والسيدة ونغ. طاب يومك سيد بوفواس لقد وصلت وأنا أكيد أنك تريدين أن تتعرض أو تتقدم بنقطة. 22
- السيد بوفواس [ترجمة فورية]: بالنظر إلى تقرير السيد فيليبيس كان هناك موضوع فيما يتعلق بالربط بين أرقام خلوية وتغيير متلقى هذه 23 الأرقام. أنا أكيد أنه يمكن التوقف في هذه المسألة والعودة إليها في مسألة أخرى ضمن هذا التقرير. شكرًا لذلك إن كان أمكننا أن نحصل 24 على رقم هذه الصفحة، الصفحة 20 من المحضر وقد أعطيت إذاً الصفحة 20 من المحضر و-- 25

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

علي

محضر رسمي

الصفحة 23

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

- القاضي ري [ترجمة فورية]: هل يمكننا أن نعطي هذه الوثيقة رقم P549 .  
السيد يونغ [ترجمة فورية]: نعم حضرة القاضي إنه البند 50 من قائمة عروض صيرا وإن كان يمكننا أن نتطرق إلى هذه النقطة من أجل إنشاش ذكرة السيد فيليبس.  
القاضي ري [ترجمة فورية]: هل قلت 90 أم 98؟  
السيد بوفواز [ترجمة فورية]: 98.  
القاضي ري [ترجمة فورية]: لحظة إلى أن أجد الصفحة، أي فقرة سيد بوفواز؟  
السيد بوفواز [ترجمة فورية]: 7.8.2.1.17 والفترات المحيطة بهذا القسم التي تعالج هذا الموضوع.  
القاضي ري [ترجمة فورية]: هل هذا يفيدك سيد يونغ؟  
السيد يونغ [ترجمة فورية]: نعم.  
القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد فيليبس، هل لديك نسخة عن هذا التقرير هنا؟  
الشاهد [ترجمة فورية]: لا سيد.  
القاضي ري [ترجمة فورية]: ولكن ليس لديك نسخة منه مطبوعة؟  
الشاهد [ترجمة فورية]: لا لقد سئلت عن ذلك ولقد قيل لي أنه سوف يتم توفير هذه النسخة.  
القاضي ري [ترجمة فورية]: إذاً لدى نسخة منه إن كان هنا يفيدكم.  
الشاهد [ترجمة فورية]: لدى نسخة في وحدة الشهود سيد ولكنني لم أحضرها.  
السيد يونغ [ترجمة فورية]: الصفحة 98 الفقرة التي تنتهي 17.  
الجواب [ترجمة فورية]: لست أكيد سيد يونغ أن ما نتحدث عنه ينعكس هنا.  
السؤال [ترجمة فورية]: حسنا.  
الجواب [ترجمة فورية]: أعتقد أنه إن كان إن غيرت الناحية المرتبطة باتصال معين فيجب أن يتم تغطيته في النصف الآخر من الاتصال أي الاتصال الذي يكون بين طرفين وإن غيرت الوقت أو التوقيت إن تم تغيير شيء آخر فعندما الجزء الآخر من الاتصال يجب أن يتم تغييره بشكل مناسب. إذاً لا يمكن إضافة اتصال واحد يجب إضافة جزأين من الاتصال المحدد ولذلك فإن النتيجة هي أنه يكون هناك مجموعتين من سجلات بيانات الاتصالات وأعتقد أن هذا يصبح صعبا لأن الأمر يتعلق بشبكتين.  
السؤال [ترجمة فورية]: نعم، شكرًا سيد. إذاً ما فكرت فيه في 22 من آذار/مارس كان مختلفاً عمّا ظهر في الجزء الأخير من التقرير أنا لا أنتقدك ولكن يبدو أننا نتحدث عن مسألة أخرى؟  
الجواب [ترجمة فورية]: أعتقد ولكن يمكن أن، هذه ملاحظة جيدة من السيد بوفواز.

على

محضر رسمي

الصفحة 24

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبيس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

- السؤال [ترجمة فورية]: حسنا شكرا جزيلا. بالانتقال إلى مسائل أخرى في هذه المرحلة وأنا أقدر ظروف أو تغيرات الظروف في إمكانية إعطاء هذه المعلومات إن كان يمكننا أن نعود إلى وثيقة صبرا في البند 32 في الصفحة 2 من فضلكم شكرا. نرى أن هناك فقرة حول هذه الوثيقة المؤقتة اسمها "بيانات الموضع الخلوي" وذلك تحت النقطة 8.6 أي إمكانية التلاعب. هل يمكننا القول أنه لم يتم تغطية ذلك في التقرير الأخير أم أنه تم تغطية هذه المسألة في التقرير الأخير؟
- الجواب [ترجمة فورية]: لا أعتقد أنه تم تغطيتها تحت هذا العنوان بالتحديد. ما ذكرت في مكان آخر هو أن هناك ربما مشاكل مع بيانات الموضع الخلوي التي تكون خطأ أحيانا وأنه يمكن تحويل المعلومات التي تم تزويدها وقد أعطيت أمثلة على ذلك. ربما يمكنني أن أجده ما أتحدث عنه أعطوني فقط دقيقة.
- السؤال [ترجمة فورية]: بالطبع.
- الجواب [ترجمة فورية]: القسم هنا موجود على الصفحة 101 وهو يعطي معلومات عن هيكليه بيانات الموضع الخلوي وعندما يتم إنتاجه يكون بشكل غير متزامن مع ما يحصل في الحقيقة.
- السؤال [ترجمة فورية]: ما قصدته هو أنه هل هناك إمكانية في إعطاء رأي خبير فيما يتعلق بإمكانية التلاعب ببيانات الموضع الخلوي؟
- الجواب [ترجمة فورية]: لا يمكنني، لا أرى ذلك في هذا القسم.
- السؤال [ترجمة فورية]: وهل هناك سبب دعاك إلى عدم تغطية ذلك في التقرير الأخير؟
- الجواب [ترجمة فورية]: أعتقد ربما أن التركيز كان على سجلات بيانات الاتصالات. ما طلب مني في هذا التقرير وما فعلته في نهاية المطاف كان أكثر شمولية وكان علي أن أعود إلى بعض المجالات المحددة وأن ألغى بعضها وبأية حال أنا لم أضمن التقرير هذا القسم.
- السؤال [ترجمة فورية]: نعم شكرا. بالانتقال من هنا هل يمكننا أن نحصل على وثيقة أخرى وهي بريد إلكتروني قبل أن نصل إلى مجموعة التعليمات الأخيرة. البند 34 في قائمة عروض صبرا من فضلكم أنا لا أعتقد أنه علينا أن نبين الوثيقة الأخيرة. إذاً البند 34 في قائمة عروض صبرا على الشاشة من فضلكم هذا ليس من أجل البث العام.
- هل يمكنك أن ترى هنا أمامك سيد يبريدا إلكترونيا يعود تاريخه إلى 9 من أبريل/نيسان من العام 2012، هل هذا بريد إلكتروني منك إلى، لا أسماء هنا، إلى أحد المحامين الذين كانوا يعملون لمكتب المدعي العام في أبريل 2012؟
- الجواب [ترجمة فورية]: نعم، هذه هي رسالتي هذا صحيح.
- السؤال [ترجمة فورية]: نعم، وفي هذا البريد الإلكتروني هل يمكننا القول إنك شرحت كيف أن هناك تعديلات أجريت على نطاق العمل الذي طلب منك، هل هذا صحيح؟
- الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- السؤال [ترجمة فورية]: وهل يمكننا القول إن التعديلات التي أجريتها والتي كانت واضحة في النسخة الثانية من المواقع المنقحة التي سوف

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

على

محضر رسمي

الصفحة 25

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

- أعود إليها بعد قليل، هل يمكننا القول إن هذه التعديلات قد أجريت إثر نقاش أجريته مع محامي الادعاء بين 22 من آذار/مارس و 9 من أبريل/نيسان وهو تاريخ هذه الرسالة؟ 1
- الحوار [ترجمة فورية]: قد تكون مناقشة وقد تكون تغذية رجعية بشكل مكتوب ولكن من الواضح أن هذا يعود إلى تغذية رجعية من مكتب الادعاء. 2
- السؤال [ترجمة فورية]: إذاً يمكن أن تكون هذه التغذية الراجعة ربما بواسطة بريد إلكتروني أو لقاء شخصي؟ 3
- الحوار [ترجمة فورية]: لقد أجريت بعض اللقاءات إذاً كان يمكن أن يكون ذلك قد حصل خطيا. 4
- السؤال [ترجمة فورية]: هناك نقطتان في هذا البريد الإلكتروني، هل يمكننا القول أنه في محتوى هذه الرسالة عبرت عن إجراء هذه التعديلات. بداية إذاً أنا أتحدث هنا عن تعديلين في هذه اللائحة في وسط هذا القسم إذاً إزالة كل التفاصيل في 7.10 و 7.14 من أجل كتابة فقرة واحدة متعلقة بهذا الموضوع، إذاً هل يتعلق الأمر بتخفيض محتوى التقرير في تلك المرحلة فيما يتعلق بإمكانية التلاعب بسجلات بيانات الاتصالات؟ 5
- الحوار [ترجمة فورية]: بكل صراحة أنا لم أكن أعرف ذلك في تلك المرحلة، ما الذي حصل هو أنه طلب مني تعديل التقرير وأنا اتبعت التعليمات. 6
- السؤال [ترجمة فورية]: حسنا. بالنسبة إلى ما قمت به هل نستطيع أن نقول هنا إنه عند طلبهم حذفت 4 فقرات كنت قد وضعتها وهي متعلقة بالتلاعب في سجلات بيانات الاتصالات؟ 7
- الحوار [ترجمة فورية]: نعم على ما يبدو. 8
- السؤال [ترجمة فورية]: وجدنا هل إن هذا البريد الإلكتروني يؤكد لنا إنه عند طلبهم تم حذف الفقرة 816 وهي مرتبطة بموضوع التلاعب المتحمل في بيانات الواقع الخلوي وهذا لم يرد في التقرير الأول؟ 9
- الحوار [ترجمة فورية]: أنا لا أستطيع أن أرى هنا أي إشارة إلى 8.16. 10
- السيد يونغ [ترجمة فورية]: أنا اعتذر أنا أتحدث عن فقرة 8.6. 11
- الحوار [ترجمة فورية]: أنا لست متأكدا من موضوع هذه الفقرة. 12
- السيد يونغ [ترجمة فورية]: حسنا سوف أنتقل إلى هذه المسألة ولكن قبل ذلك أطلب إعطاء رقم بيئة لهذا البريدي الإلكتروني. 13
- القاضي ري [ترجمة فورية]: أفترض أن ما من اعتراض؟ حسنا البريدي الإلكتروني سوف نعطيه رقم البينة 5D269 بتاريخ يوم الإثنين 9 من نيسان/أبريل 2012 ونستطيع أن نرى اسم شركة East Coast Services وهي شركة السيد فيليبس وهو بريد إلكتروني موجه لمكتب المدعى العام. 14
- السيد يونغ [ترجمة فورية]: نعم حسنا. 15

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

على

محضر رسمي

الصفحة 26

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

- القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد يونغ، أنت تصف هذه الرسالة على أنها بريد إلكتروني يبدو أنها مرفقة ببريد إلكتروني. 1  
 السيد يونغ [ترجمة فورية]: نعم أنا اعتذر لربما هو مرفق ببريد إلكتروني وسوف أنتقل الآن إلى مرفقا آخر وهو عبارة عن قائمة بالمستندات. 2  
 السؤال [ترجمة فورية]: حضرة الشاهد، هل هذا كان البريد الإلكتروني أم كان مرفقا؟ 3  
 الجواب [ترجمة فورية]: إنها رسالة. 4  
 السؤال [ترجمة فورية]: مرفقة بالبريد الإلكتروني؟ 5  
 الجواب [ترجمة فورية]: نعم هذه كانت طريقة الاتصال فيما بيننا. 6  
 السؤال [ترجمة فورية]: حسنا شكراً. أود أن نستعرض البند 31 من قائمة عروض فريق الدفاع عن صيرا. 7  
 الجواب [ترجمة فورية]: هل أستطيع أن أقاطع هنا لأنني وجدت مزيداً من التقارير مزيداً من المسائل في تقرير تحليل الواقع الخلوي بالنسبة إلى ما تحدثنا عنه هل أستطيع أن أقاطع؟ 8  
 القاضي ري [ترجمة فورية]: نعم. 9  
 الشاهد [ترجمة فورية]: في الواقع أنا تحدثت عن إعطاء أمثلة عن وضع الواقع الخلوي في الأماكن الخاطئة ولكن لم أكن أتحدث عن الواقع الخلوي أو القطاعات في الواقع الخلوي أو الأقسام هذه. في الواقع هذه الأقسام تبدأ عند الصفحة 163 وهنا تحدثت عن أخطاء في القطاعات الخلوية وأن الحديث عن موقع الخلايا على أنها لربما خاطئة وأنا أعطيت أمثلة كما وردت في المستند. 10  
 السيد يونغ: 11  
 السؤال [ترجمة فورية]: حسناً. سوف نبتعد عن هذا المستند ونعود إليه لاحقاً. أود من فضلكم عرض البند 5 على قائمة العروض وهذا هو تقريركم ويحمل رقم البيانة P549 وأود أن ننتقل إلى الصفحة التي أشرت إليها حضرة الشاهد، أنا اعتذر أنت تحدثت عن الصفحة 16؟ 12  
 الجواب [ترجمة فورية]: 163. 13  
 السيد يونغ [ترجمة فورية]: حسناً نضع الصفحة 163. 14  
 السؤال [ترجمة فورية]: وما هي الفقرة التي تشير إليها؟ 15  
 الجواب [ترجمة فورية]: حسناً أنا تحدثت عن هذا القسم وهذا القسم يتتحدث عن القطاعات الخلوية الخاطئة ونحن كنا قد تحدثنا عن هذا الموضوع. وكل ما أقوله هو أن هنالك معلومات إضافية عن بيانات الواقع الخلوي ونحن كنا قد رأيناها. 16  
 السؤال [ترجمة فورية]: حسناً. إن كنت تشير إلى تبديل بين القطاع المخالي في هذه الصفحة هلا قلت لنا ما هي الفقرة؟ 17  
 الجواب [ترجمة فورية]: نعم، والعنوان هو القطاعات الخلوية الخاطئة وتحمل رقم الفقرة 10.4.14.3 إذاً العنوان في النسخة العربية خطأ في القطاع الخلوي. 18  
 السؤال [ترجمة فورية]: حسناً. الصفحة أمامي تحمل الرقم 167 هلا انتقلنا إلى هذه الصفحة والرقم المرجعي للأدلة أو في الواقع الصفحة 19  
 الثالثاء، 30 آب/أغسطس 2016

علي

محضر رسمي

الصفحة 27

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد بجريه السيد يونغ (تابع)

تحمل رقم الفقرة الأولى 10.14.2.1.2 حسنا شكرنا هلا نظرنا إلى عنوان "خطأ في القطاع الخلوي" ، هل تشير إلى هذه الفقرة؟

1

الجواب [ترجمة فورية]: نعم هذا صحيح. لا تتحدث هنا عن التلاعب في الخلايا بل أتحدث هنا عن الموضوع السابق أي أن ذلك ورد في

2

تحليل المواقع الخلوية في تقريري تحليل المواقع الخلوية.

3

السؤال [ترجمة فورية]: إذاً تتحدث هنا عن الخطأ في القطاع الخلوي ولكن لا تتحدث هنا عن التلاعب غير المعتمد أو المعتمد؟

4

الجواب [ترجمة فورية]: في الواقع هذا تلاعب هنا في البيانات ولكنه من باب الصدفة إذاً ليس معتمدا.

5

السؤال [ترجمة فورية]: حسنا. أنت أشرت إلى حادثة في المستند بتاريخ آذار/مارس؟

6

الجواب [ترجمة فورية]: نعم، ونستطيع أن نعرض متى حصل ذلك وأين وأنا أشرت إلى هذه المسألة وأنا أعلم عمما أتحدث.

7

السؤال [ترجمة فورية]: هذا المستند لم يكن قد تم الكشف عنه للدفاع قبل ذلك. حسنا أود أن ننتقل الآن إلى البند 31 من قائمة العروض

8

وهي القائمة قائمة المواقع المؤقتة النسخة الثانية، هل تراها؟

9

الجواب [ترجمة فورية]: نعم النسخة الثانية.

10

السيد يونغ [ترجمة فورية]: نعم الصفحة 2. حسنا هذه قائمة مواقع معدلة من المزعوم أنها كانت مرفقة بالبريد الإلكتروني الذي تحدثنا

11

عنه سابقا، أليس كذلك؟

12

الجواب [ترجمة فورية]: نعم، هذا يبدو ملائما لا أستطيع أن أؤكد الأمر الآن ولكن من المحتمل أن تكون هذه القائمة مرفقة بالبريد

13

الإلكتروني.

14

السؤال [ترجمة فورية]: حسنا. سوف ننتقل إلى الصفحة 2 من هذا المستند. ونستطيع أن نرى تحت عنوان "سجلات بيانات الاتصالات"

15

في النقطة 7 نلاحظ غياب النقاط من 7.10 وحتى 7.14، أليس كذلك؟

16

الجواب [ترجمة فورية]: نعم هذا صحيح.

17

السؤال [ترجمة فورية]: وبالنسبة إلى 8 "بيانات المواقع الخلوية" النقطة 8.6 المتعلقة بالتلاعب المحتمل قد اختفت أيضا، أليس كذلك؟

18

الجواب [ترجمة فورية]: نعم هذا صحيح.

19

السؤال [ترجمة فورية]: حسنا شكرنا.

20

القاضية نوسوروثي [ترجمة فورية]: أود أن أطرح عليك سؤالا حضرة الشاهد. بالنسبة إلى البيضة P549 والإفادة التي أدلى بها فيما يتعلق

21

بذلك التقرير والخطأ في القطاع الخلوي أي الفقرة 10.4.14.3 أنت قلت إنه عند وقوع أي تلاعب فيكون واضحًا جدا. أنا متأكد من

22

أن الجواب سيكون بدبيها ولكن سؤالي لك هو ما الذي يجعل من التلاعب واضحًا؟

23

الشاهد [ترجمة فورية]: هلا أشرت مجددا إلى الفقرة إلى ذات الصلة.

24

القاضية نوسوروثي [ترجمة فورية]: لو سجلت الفقرة بشكل صحيح فهي 10.4.14.3 والعنوان هو "خطأ في القطاع الخلوي" وفي إطار هذا

25

على

محضر رسمي

الصفحة 28

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبيس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

- الجزء وأنت في إطار الإلقاء بإفادتك بشأن التلاعب أنت قلت إن التلاعب قد يكون متعمداً أم غير متعمداً وأنك قلت أنه عند وقوع أي حالة تلاعب تكون بدبيهية أم واضحة. سؤالي لك لم تكون عملية التلاعب جلية؟ لربما الجواب هو واضح أم بدبيهية بالنسبة إليك.
- الشاهد [ترجمة فورية]: سوف أستطيع أن أعطي مثلاً عن حالة في لندن وقعت فيها عملية قتل جريمة قتل وفر مرتكب الجريمة وكنا نحاول البحث عن مكان فرار ذلك الشخص. ومن خلال استخدام رقم الهاتف الخلوي الذي كنا نعتقد أنه خاص به وطلب مني تحليل المواقع الخلوية لتحديد موقع ذلك الشخص.
- وما الذي حصل في الواقع هو أنه بدأ أن الهاتف الخلوي ثابتاً واستخدم عدد من الخلايا والخلايا كانت في دائرة وقطاع الخلايا المختلفة تشير قطاعات هذه الخلايا تشير إلى وسط الدائرة أي إلى موقع محدد. كل الموقع الخلوية باستثناء موقع واحد. إذاً كل الموقع الخلوية وأشارت إلى قطاع محدد إلى اتجاه واحد وبالتالي تم العثور على ذلك الشخص بعد مراقبة المباني ذات الصلة وأنا افترضت إمكانية وجوده في مبني أو مبنيين والطابق وتم العثور عليه وأنا كنت متذمورة من أن الشبكة تشير إلى اتجاه خاطئ ولكن بعد مسح الموقع حللت سجلات بيانات الاتصالات ووضعت الخرائط الخاصة بها مع خرائط بشأن الاتصالات والخلايا والقطاعات وتوقعت وقدرت اتجاه الخلايا وبالتالي المعلومات التي كنت قد حصلت عليها أشارت إلى وسط الدائرة ولكن بعد قيام عملية المسح لم يكن هذا صحيحاً.
- القاضية نوسوروثي [ترجمة فورية]: إذاً بشكل عام عملية التلاعب يمكن أن تكون جلية.
- الشاهد [ترجمة فورية]: أنت استخدمت كلمة التلاعب وبالتالي يمكن إساءة تفسير هذه العبارة التلاعب أي يدوياً ومن السهل أن تقع هذه الحالات وتكون جلية وواضحة. إن راقبنا مثلاً هاتف خلوي على الطريق العام ينتقل على الطريق العام فنلاحظ الموقع الخلوية واتصاله بالموقع الخلوية هذا ملائم ولكن عندما ننظر إلى موقع جريمة محدد فإن اتجاه الموقع الخلوية هنا مهم جداً.
- القاضية نوسوروثي [ترجمة فورية]: شكراً.
- السيد يونغ:
- السؤال [ترجمة فورية]: حسناً شكراً. هلا انتقلنا الآن إلى مواضع الأخيرة ونحن على وشك الانتهاء. بالنسبة إلى التعليمات الرسمية التي حصلت عليها أود أن أنتقل إلى البند 35 من قائمة عروض فريق الدفاع عن صبرا.
- سيد فيليبيس، هل ترى أمامك على الشاشة هذا المستند بتاريخ 23 من نيسان/أبريل عام 2012 و تستطيع أن تقرأ اسمك والعنوان هو "تعليمات لتقرير الخبر" و تستطيع أن نرى هنا 3 صفحات و مرفقين.
- الجواب [ترجمة فورية]: نعم هذا صحيح.
- السؤال [ترجمة فورية]: هل التاريخ هو صحيح؟ هل هذا تاريخ استلامك التعليمات أم استلمت التعليمات في تاريخ مختلف؟
- الجواب [ترجمة فورية]: بكل صراحة لا أذكر، أنا لم أحياول أن أحفظ التاريخ أم أدون ملاحظة بشأنه.
- السؤال [ترجمة فورية]: نعم هذا مفهوم. لو انتقلنا إلى الصفحة الأولى وهي متعلقة بالمواد الموفرة ونلاحظ هنا في الفقرة 3 ما هي المواد

على

محضر رسمي

الصفحة 29

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبيس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد بجريه السيد يونغ (تابع)

- الموفقة. إذاً عرضت عليك بعض المواد في خلال زيارتيك وهي وردت في المرفق (ألف) ونستطيع أن نقرأ هنا إن أردت نسخات فلا بد من إبلاغ مكتب المدعي العام بذلك وبعدها ننتقل إلى الصفحة 2 وهنا ثمة فقرة بشأن المهمة المطلوبة وإشارة إلى دفتر الشروط. وبعدها في الصفحة التالية ثمة دفتر الشروط، هل تراها؟
- الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- السؤال [ترجمة فورية]: وهل نستطيع أن نقول إنه في تقريرك الأخير في أيلول/سبتمبر 12 أنت أعطيت 3 صفحات من التفاصيل بشأن التلاعب المحتمل ولكن هذا الموضوع لم يرد في التعليمات التي حصلت عليها من مكتب المدعي العام؟
- الجواب [ترجمة فورية]: هل لنا أن ننظر إلى أسفل هذه الصفحة.
- السؤال [ترجمة فورية]: أي صفحة؟
- الجواب [ترجمة فورية]: أود ننتقل ربما إلى الجزء بشأن ما يجب أن تضمينه في التقرير المرفق (باء).
- السؤال [ترجمة فورية]: حسنا. هنا في التقرير من الصفحة 1 حتى 3 وسوف ننتقل إلى المرافق.
- الجواب [ترجمة فورية]: فقط المرفق (باء)، المرفق (باء) يتحدث عن قائمة المواضيع ويشير بدقة إلى الموضوع الذي يرغب فيه مكتب المدعي العام، الذي يرغب مكتب المدعي العام في أن يتطرق إليها الخبر.
- السؤال [ترجمة فورية]: حسنا. سوف ننتقل إلى ذلك المرفق (باء) وهو البند 37 من قائمة العروض. وأطلب من موظف قلم الحكمة من فضلكم أن يعرض أسفل الصفحة نستطيع أن نرى هنا القائمة المؤقتة للمواضيع أولاً المحتوى، ثانياً المقدمة، ثالثاً التاريخ، خامساً نظام GSM، السادس التغطية الخلوية، السابع ونتوقف عند الرقم 7 وهو متعلق بسجل بيانات الاتصالات وما من إشارة في القسم إلى موضوع التلاعب ووسائل أو أنواع التلاعب لأنه تم حذف الفقرات الفرعية من 17.10 حتى 7.14.
- الجواب [ترجمة فورية]: أنا أعتقد أنني هنا لربما أخطأت فأشرت إلى 7.9 وهي التحقق من الصلاحية بشكل خارجي. وأعتقد أن الأمر هو من الناحية المالية وأنا عادة ما أتوجه إلى الموقع الخلوي وأقوم بإجراء مئات الاتصالات المزيفة لأنها تؤكد من الصلاحية ومن الموثورة وإلى آخره.
- ولكن هذا في الواقع لم يرد في تقريري النهائي فتم حذف هذا الموضوع لأن هذا الموضوع لم يكن مطلوبا. فإن لم أدخل هنا بعض العناوين بشأن التلاعب في سجلات بيانات الاتصالات في الواقع أنا اعتبرت هذا الموضوع موضوعاً مالياً واحتيالاً مالياً ولذلك السبب لم أدخل ولم أضمن هذا الموضوع هنا.
- السؤال [ترجمة فورية]: فلتوقف للحظة هنا، هذا الموضوع أو هذا المستند عفوا وبكل احترام سيد فيليبيس أنت قمت بالمشاركة في الصياغة ولكن لم تحصل أنت على هذا المستند منهم عندما تم تعينكم كخبر؟
- الجواب [ترجمة فورية]: أنا أعتقد أن هذا المستند هو المستند الذي أنا أعددته لا أعتقد أن مكتب المدعي العام هو من أعد هذا المستند ووضع هنا النقطة التتحقق الخارجي من الصلاحية، أنا قد زودتكم بهذا المستند.

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016



على

محضر رسمي

الصفحة 31

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبيس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

- بالتلاعب غير القانوني بسجلات بيانات الاتصالات المتعلقة بأي جريمة لأنني لم أواجه مثل هذه التجربة في الماضي.
- القاضي ري [ترجمة فورية]: أريد أن أصحح نتحدث عن الملحق (ألف) بتعليمات موجهة للسيد فيليبيس والرقم المرجعي للأدلة هو D0472147 لغاية الرقم D0472148 وهناك قائمة بخمسة مستندات راجعها الخبراء السيد فيليبيس.
- السيد يونغ [ترجمة فورية]: شكراً.
- السؤال [ترجمة فورية]: إذاً لننظر إلى السطر الأول يبدو أنك عاينت وثيقة تتعلق بالتحقيق بشأن شخص ورد اسمه في هذه الوثيقة الآن لا يعني ذلك شيئاً لك ولكن طلباً منك النظر إلى وثيقة متعلقة بوكيل إسرائيلي مزعوم والأمر كان يتعلق بفساد مزعوم لشركة ألفا، هل هذا يعني لك أي شيء؟
- الجواب [ترجمة فورية]: كلا.
- السؤال [ترجمة فورية]: هل أنت تقول إنك لا تتذكر قراءة أي مستندات متعلقة بإفساد أو بتلاعب مزعوم بشبكة ألفا؟
- الجواب [ترجمة فورية]: كلا ولا أي شبكة أخرى، أنا لم أقرأ يوماً وثيقة من هذا النوع.
- القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد يونغ، هل هذا هو محتوى الوثيقة الأولى بعنوان "إجراءات متعلقة بتحقيق ما وهناك اسم لشخص محمد"؟
- السيد يونغ [ترجمة فورية]: نعم، كان هناك تحقيقات معروفة بشأن جاسوس إسرائيلي وكان ذلك على علاقة بشبكة ألفا ويبدو أن الشاهد لا يتذكر شيئاً عن هذا الموضوع أو لا يتذكر شيئاً عن معاينة هذه الوثيقة وبالتالي سوف أكتفي بهذا القدر من الأسئلة.
- السؤال [ترجمة فورية]: حضرة الشاهد، حسناً فهمت شكرًا لذلك. هل يمكننا أن ننتقل في تلك الحالة إلى التقرير النهائي الذي صدر عنك. نريد أن نعرض البينة P549 أي البينة التي تحمل رقم البند 5 من قائمة العروض، وهل يمكننا أن ننتقل إلى الصفحة 96 من هذا التقرير لو سمحت.
- ننتقل لو سمحتم إلى الفقرة 7.8، هل ترى هذه الفقرة سيد فيليبيس؟
- الجواب [ترجمة فورية]: نعم سيدتي.
- السؤال [ترجمة فورية]: وهل هذه بداية الفقرة من التقرير الذي أعددته حول التلاعب وهذه الفقرة تمتد على مدى 3 أو 4 صفحات وتنتهي هذه الفقرة قبل الفقرة 7.9 حيث تتحدث عن الفوترة؟
- الجواب [ترجمة فورية]: لا تمتد على 3 أو 4 صفحات فهي لا تزيد عن 3 صفحات وأشار ماذا يحصل في النظام تحدث عن إمكانية التلاعب. أود أن ألفت انتباهك إلى الفقرة الأولى من هذا العنوان 7.8 وعندما يتم التلاعب على شبكة خلوية عادة يتم التلاعب من قبلأشخاص يريدون الحصول على مكالمات مجانية هذا ما فهمته هذا هو المقصود الذي فهمته. هكذا تحدث عن إمكانية التلاعب بعد ذلك قيل لي إن التلاعب يتعلق بتلاعب غير قانوني من أجل تغيير السجلات المتعلقة بالنظام.
- السؤال [ترجمة فورية]: شكرًا. سوف ننتقل إلى فقرة أو فقرتين من هذا البند ولكن من المنصف أن نقول أنه هناك صعوبات ولكن من

على

محضر رسمي

الصفحة 32

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

- الممكן التلاعب بطرق مختلفة بسجلات بيانات الاتصالات، هل هذا جوهر ما قلته؟ 1
- الجواب [ترجمة فورية]: ليس من غير الممكן تغيير سجلات بيانات الاتصالات ولكن لم أتحدث عن كيفية تغييرها ولكن الأمر ممكن. 2
- السؤال [ترجمة فورية]: شكرًا. هل يمكننا أن ننتقل إلى فقرة محددة. 3
- القاضي ري [ترجمة فورية]: هل يمكنك سيد فيليبس أن توضح ما قلته، في المحضر قيل أو حضرتك قلت من المستحيل تغيير بيانات سجلات الاتصالات هل هذا ما قلته؟ 4
- الشاهد [ترجمة فورية]: كلا، أعني أنه من الممكן تغيير سجلات بيانات الاتصالات. 5
- القاضي ري [ترجمة فورية]: هناك فرق كبير بينهما. 6
- الشاهد [ترجمة فورية]: من الممكן تغيير سجلات بيانات الاتصالات ولكن أنا لا يمكنني أن أعلق عن كيفية القيام بذلك ولا يمكنني أن أعلق عن موعد أو الوقت الذي يتم فيه التلاعب والمكان الذي يتم فيه التلاعب بالنظام. 7
- السيد يونغ [ترجمة فورية]: شكرًا هل يمكننا أن ننتقل إلى فقرة 7.8.1.1.2، قلت هناك تلاعب محتمل يمكن أن يحدث فيما يتعلق بسجلات بيانات الاتصالات ولا يكون موجهاً بالضرورة نحو المكافآت النقدية، ألم تكن تتحدث بصورة عامة هنا عن التلاعب لأغراض غير مالية؟ 8
- الجواب [ترجمة فورية]: هذا ما قلته، أنا لم أكن أتحدث عن التلاعب لأغراض مالية فالتزوير المالي مثلاً سوف يطال مدة المكالمة ولا علاقة لهذا الموضوع بالأمر الذي نتحدث عنه اليوم. 9
- السؤال [ترجمة فورية]: في السياق الذي يهمنا واعذرني إن كنت على خطأ ولكن أنا فهمت إنك قلت إنك تلقيت معلومات محددة جداً من الذين أرسلوا إليك التعليمات لم يكن لديك الكثير من المعلومات حول الموضوع الذي طلب منك معالجته. وفي التعليمات الأخرى التي وردتك لم ترسل إليك أي تعليمات حول صياغة فقرة حول التلاعب. ولكن كيف حصل ذلك في التقرير النهائي تضمن تقريرك فقرة حول التلاعب في حين ذلك لم يكن موجوداً في التعليمات؟ 10
- الجواب [ترجمة فورية]: لم أقم بذلك من دون سبب هنالك طلب حصلت عليه وأنا غطيت هذه المواضيع لأنه طلب مني تغطيتها. أنا لست خبيراً كما قلت في استخراج البيانات من الشبكات هذا الأمر لا يتعلق كثيراً بالنظام العالمي للاتصالات الجواله هذا جزء من عملية الشبكة ويمكن للشبكات المختلفة أن تعمل بطريقة مختلفة عن بعضها البعض. 11
- أنا أتحدث عن مختلف العناصر مثل مثلاً مقسمات خدمات الهاتف الخلوي وكيفية تخزين البيانات فيها وكيفية استخراج البيانات منها وأعتقد أن هذا هو الموضوع الذي طلب مني. إحدى شبكتين تستخدم جهاز TXE4 وإريكسون وأنا على علم بهذه الأجهزة وأنا استخدمتها للحديث عن هذا الموضوع. وبالتالي الشبكات تعامل مع أجهزة أنا على علم بها ولكن طبعاً الشبكة تتمتع بخبرة أكبر بكثير متعلقة بالأنظمة التي تستخدمها بالمقارنة مع الخبرة التي أتمتع بها أنا. 12

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

على

محضر رسمي

الصفحة 33

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

- السؤال [ترجمة فورية]:** شكرًّا وأنت قمت بصياغة هذه الفقرة لأنك فهمت أن ذلك طلب منك من باب مثلاً زرع الأدلة أو تزوير الأدلة؟
- الجواب [ترجمة فورية]:** أنا كتبت هذه الفقرة لأنه طلب مني كتابة هذه الفقرة. وأنا أخطأت الفهم كنت أتحدث عن التزوير المالي عن الفساد وسألت عن الأمور الأخرى التي يمكنني أن أنظر إليها ووصلني الجواب. التعليمات التي وردتني كانت مختصرة ومقتضبة للغاية وكان علي أن أفسرها على حد علمي وأنا أأسأء الفهم وفهمت أنهم يريدونني الحديث عن التزوير المالي. لم أفكّر يوماً بسرد معلومات لأغراض من هذا القبيل.
- السؤال [ترجمة فورية]:** هل يمكننا أن ننتقل إلى الفقرة الواردة على الصفحة 98 أتحدث عن الفقرة 7.8.2.1.10، هل هذه الفقرة أمامك؟ في أعلى الصفحة 98 بجد العنوان "منصة التحويل" وفي هذه الفقرة نقرأ ما يلي: "يعني ذلك أنه يمكن تغييرها بسهولة في المصدر وإن كان أي تلاعب بالبيانات ليحصل يكون الأسهل في هذه المرحلة"، هل يمكنك أن تشرح لنا ما عنيته بسهولة التلاعب أو التغيير؟
- الجواب [ترجمة فورية]:** أعطيت مثلاً على ذلك في مرحلة سابقة مع شبكة فودافون. استخرجوا البيانات من الشبكة ومن ملفات مختلفة لمقسم خدمات الهواتف الخلوية وحاولوا فرز هذه البيانات. كان هنالك نوع من التلاعب ولكن التلاعب لم يكن متعمداً هذا ما حصل. تمت إزالة البيانات من النظام ولم تكن موجودة على النظام وكان من الممكن تغييرها. وكانت المعلومات واردة داخل الملفات والتلاعب أو التغيير يتم في هذه المرحلة. إذا أعطيني جدول على نظام إكسيل يمكنني أن أغير المقاييس يمكنك أن تقول إنني أتلعب بهذا الملف عندئذ.
- السؤال [ترجمة فورية]:** في هذه المرحلة عندما تحدثت عن التغيير في المصدر كنت تتحدث عن منصات التحويل؟
- الجواب [ترجمة فورية]:** كلا، قلت يمكن استخراج البيانات من ملفات مثلاً مقسمة بفاصلة. لقد شرحت الأنظمة وتدفق البيانات وكيفية الأرشفة وفسرت مفاهيم عديدة من أين رها يحصلون على هذه البيانات من أماكن تختلف عن الأماكن التي يحصل عليها الأشخاص على هذه البيانات.
- هناك جداول إكسيل يمكن استخراج بيانات منها وبعد استخراج البيانات يمكن تعديل الملفات. قد تكون لا يمكن تغيير النصف الآخر من الاتصال التغييرات تكون محدودة عندما يتم تغيير المعلومات المتعلقة بنصف الاتصال ينبغي تغيير المعلومات المتعلقة بالنصف الآخر من الاتصال.
- وبحسب البيانات التي تغير قد لا يمكن تغيير البيانات المتعلقة باتصال واحد لابد من تغيير في هذه الحالة سلسلة الاتصالات المتتابعة ولابد من تغيير العديد من البيانات وإذا لم تتوافق البيانات مع بعضها البعض هنالك مخاطر عديدة تتطوي عليها عملية التلاعب بالبيانات وذلك يتطلب مهارات محددة.
- السؤال [ترجمة فورية]:** قلت إن الشخص الذي يتمتع بالمهارات الالزمة يمكنه أن يغير المعلومات من المصدر بصورة سهلة من دون أن يترك أي أثر جنائي؟

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

علي

محضر رسمي

الصفحة 34

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

- الجواب [ترجمة فورية]: هذا سؤال معقد للغاية من الصعب الإجابة على هذا السؤال. مصدر سجلات بيانات الاتصالات هو مقسم 1  
خدمات الهاتف الخلوي. قلت لا يمكن تغيير البيانات هناك. المنصات التحويلية التي تستخرج الشكل البيانات لا يمكن تغيير البيانات من 2  
المصدر هذه منشآت لا يمكن التلاعب بها أو تغييرها. 3
- السؤال [ترجمة فورية]: هل تقول إنه يمكن التلاعب بها من المصدر؟ 4
- الجواب [ترجمة فورية]: هل يمكننا أن نعود إلى الفقرة قيد الدرس سيدي؟ 5
- السؤال [ترجمة فورية]: نعم طبعاً تحد هذه الفقرة على الشاشة تتحدث عن فقرة 7.8.2.1.10 6
- الجواب [ترجمة فورية]: من السهل تغيير جدول إكسيل، الجدول ليس ممكناً يمكن تغييره يمكنني أن أحصل على نسخة إلكترونية من هذا 7  
الجدول ويمكنني أن أغير هذا الجدول ولكن لا يمكنني أن أغير المصدر أي مقسم خدمات الهاتف الخلوي. 8
- السؤال [ترجمة فورية]: هلا مضينا قدماً قلت يمكنك التعامل مع تغيير مكالمات كاملة ويمكن إضافة مكالمات موجودة على سلسلة من 9  
سجلات بيانات الاتصالات هذا ما ورد في الصفحة 96. هل يمكننا أن نذهب إلى أسفل الصفحة 98 نذهب إلى الفقرة 7.8.2.1.25 10
- هل ترى هذه الفقرة في أسفل الصفحة؟ 11
- الجواب [ترجمة فورية]: نعم. 12
- السؤال [ترجمة فورية]: سوف أقرأها: 13
- "لذلك على أي شخص يتلاعب بهذه الاتصالات أنا يكون على معرفة عميقه بالشبكة وطريقة عملها والتحليل العكسي 14  
للموقع الخلوي والتغييرات في الشبكة طيلة فترة التلاعب والمعرفة والسلطة حول مكان وكيفية إدخال هذه التعديلات بدون أن يكشف 15  
أمراه". ألا تقول بذلك إن الشخص المؤهل يمكنه أن يتلاعب ويغير البيانات من دون أن يترك أي أثر؟ 16
- الجواب [ترجمة فورية]: إذاً ما أقوله في هذه المرحلة أنها تتحدث عن ملف إكسيل ويمكننا أن نذهب إلى ملف إكسيل وأن نضيف هذا 17  
المحضر. إذاً هذا المحضر في ترتيب زمني ويجب أن نضعه في موقع يكون متجانساً فيه مع وقت الاتصال السابق والاتصال اللاحق. 18
- وإن كان هذا مرتبطاً بالخلوي نفسه فعندما يمكننا أن نتتبع موقع خلوي تكون منسجمة ومتناسبة ومن هنا كلمة عكس الموقع 19  
الخلوي أو قلبها. وإن كان بالإمكان الرجوع إلى هذه الموقع فلا يعتبر الأمر جديداً فأنا أكون في صدد التلاعب بسجل سابق أو موجود 20  
أو قائم أصلاً. 21
- وهل يمكنني أن أعود إذاً إلى ملف الإكسيل وأن أضيف اتصالات إضافية تكون متجانسة مع ذلك الملف فهذا ما نقصده 22  
 بذلك أي أنه ليس من السهل رصده. فالجواب هو يمكنني فعل ذلك ولكن ما لا يمكن إدراكه هو إذاً الموضع الخلوي الموجودة أصلاً وعندما 23  
لا أكون على اطلاع بالموضع الخلوي السابقة وما هي الموضع التي عانت الصعوبات بالإضافة إلى التحميل إعادة التوجيه أو أي مشاكل 24  
أخرى عنها لا أدرك ذلك. 25

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

على

محضر رسمي

الصفحة 35

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبيس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

- ولكن عندما يتعلق الأمر بسلسل اتصالات معينة في سجلات بيانات الاتصالات القائمة ضمن زمن توقيت محدد فعندما يكون لدى 5 دقائق بين الاتصالات يمكنني هنا أن أضع اتصالاً إضافياً ولكن إن كان هناك موقع للخلوي لشخص في وسط بيروت بالنسبة لاتصالين في ضمن هذه الدقائق الخمسة فلا يمكنني أن أضعه في طرابلس مثلاً يمكنني أن أضعه في مكان معين في بيروت أو ضمن بيروت ولكن هذا ضمن الوقت الذي يتمكن فيه من التنقل يمكنني أن أفعل ذلك ولكن هذا نصف الوضع الأمر محدود ويجب أن أعرف ما يحصل بالضبط في هذه الشبكة. الاتصالات التي يتم إجراؤها بالإضافة إلى الهواتف الخلوية والأرقام الثابتة أو الشبكة التي يتصل بها إذاً هذه هي نصف المسألة ويمكنني القيام بذلك.
- السؤال [ترجمة فورية]: ما الذي تقصده بعكس الواقع الخلوي؟
- الجواب [ترجمة فورية]: هذا يعني أنه علينا أن نعود للاتصالات السابقة لعرف أين هي الهواتف الخلوية فهناك فرق 5 دقائق بين الاتصالات ولا تكون عادة متجانسة مع الواقع الخلوي السابقة. إذاً يصعب القيام بذلك بوقت آني أو بالوقت الفعلي. ما كنت أحاول أن أظهره هنا هو أنه عندما سأله الناس هل من الممكن إذاً أنا لا أقول إن الأمر طبيعي أو عملي بل إنه أمر ممكن يمكن القيام بذلك.
- السؤال [ترجمة فورية]: شكرًا هل يمكن القول، هذه نقطة عامة ولكنها مرتبطة بما تتحدث عنه، شركات الاتصالات السلكية واللاسلكية في معظم البلدان وبخاصة في المملكة المتحدة معروفة عنها أنها قد عملت عن كثب مع وكالات حكومية مثل وكالة إنفاذ القانون والخدمات الأمنية أيضاً أو الوكالات الأمنية؟
- الجواب [ترجمة فورية]: في أي سياق سيد؟
- السؤال [ترجمة فورية]: أنا أطرح عليك هذا السؤال فأنت تعرف من خبرتك الطويلة مثلاً في المملكة المتحدة بأن وكالات إنفاذ القانون والاستخبارات قد تكون لديها علاقة عمل فيما بينها ومع أيضاً شركات الاتصالات السلكية واللاسلكية المزودة لهذه الخدمات؟
- الجواب [ترجمة فورية]: أحياناً لا يكون ذلك واضحاً أو ظاهراً فأحياناً هذه الوكالات تتحذذ إجراء خاصاً مثلاً يمكنها أن تتبع مقسم خدمات هاتف خلوي معين وهذا ذكره في تقريري. فإذا كانت الشرطة تحاول أن تعرف مكان وجود هاتف خلوي فيمكن تعقب مقسم خدمات الهاتف الخلوي وعندما تظهر هذه الهواتف الخلوية يمكن أن تربط البيانات المتعلقة به.
- إذاً يمكن أن يكون هناك عنصر تفليس من أجل تحديد موقع الهاتف الخلوي. لقد تمكنت أنا من الحصول على سجلات آنية عندما كنا نبحث عن فتاة تم اختطافها واحتضانها في ويميلدون فمن الواضح أنه كان هناك سجلات بيانات اتصالات تاريخية ولكن ليس كثيراً وتمكنا من معرفة بالوقت الفعلي أين يمكن أن يكون مرتكب هذه الجريمة.
- إذاً في هذا السياق يكون هناك ارتباط أو علاقة بهذه العلاقة عادة تكون مرتكزة إلى خطورة وحدية جريمة معينة وليس فقط فيما يتعلق بالحصول على سجلات بيانات الاتصالات جريمة معينة بحيث أن هذا الأمر يصعب الحصول عليه وأحياناً ينسى الناس أن هذه الشبكات هي وحدات تجارية وهي تعمل متواضعة لربح معين وليس لتأمين البيانات الجنائية المعينة. وهكذا نتعامل مع هذه الأمور عندما

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

على

محضر رسمي

الصفحة 36

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبيس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

نهاول الحصول على البيانات.	1
السؤال [ترجمة فورية]: أعتقد أنك توافقني الرأي عندما أقول إنه لتأخذ بعين الاعتبار بلدا ينوي أو لديه وكالات إنفاذ القانون ولديه استخبارات جيدة ويمكن أن يكون هناك تعاون وثيق بينهما وأن يكون هناك حوار منطقي بينهم من أجل الحصول على تعاون أفضل	2
بينهم؟	3
الجواب [ترجمة فورية]: نعم، هذا ما قلته سيدتي.	4
السؤال [ترجمة فورية]: إذاً أفترض أنه ليس لديك من معرفة محددة وفي هذا الإطار فيما يتعلق بالجهاز السوري الجهاز الاستخباراتي السوري اللبناني في العام 2004 والعام 2005 وعلاقاً ت لهم بمزودي هذه الخدمات؟	5
الجواب [ترجمة فورية]: لا سيدتي.	6
السؤال [ترجمة فورية]: إن كنا نتعامل مع دولة تريد الحصول على، إذاً دولة حسنة النية تريد الحصول على هذه الخدمات هل يمكن التوقع أن يتمكن بعض الأفراد من التواصل مع شركات الهاتف؟	7
الجواب [ترجمة فورية]: هذا منطقي، وأنا أعتقد أيضاً أن يد القانون القوية يمكن أن تستخدم أنا لا أستخدم هنا الكلمة قوة ولكن يمكن استخدام يد القانون من أجل طلب الحصول على بيانات محددة ولكن هذا يتعلق بطرف ثالث.	8
السؤال [ترجمة فورية]: سيد فيليبيس، سوف أنهى الآن مع بعض المواضيع العامة وسوف أبتعد عن التلاعيب. سوف أسألك أطلب مساعدتك بالنسبة إلى القضاة حول مسائل عامة ونطاق عام حول استخدام ومحدوديات الأدلة المتعلقة بالمواقع الخلوية.	9
سيد فيليبيس، بما أنك خبير طويل البالع في هذا المجال ولقد اعترفت بمحدودية هذا النوع من التحليلي واستخداماته المنطقية أيضاً بما أنه من المهم بالنسبة إلى القضاة أن يقرروا ما الذي يجب فعله بهذه الأدلة، هل توافق بأن أدلة متعلقة بمواقع الخلوية هي أفضل نوع من الأدلة الداعمة في هذا الإطار؟	10
الجواب [ترجمة فورية]: لكلمة داعمة أنت تقصد تقدم الدعم أن تكون تأكيدية. أنا لا أعرف ربما ما الأفضل قوله في هذا الإطار ربما نحن بحاجة إلى أدلة تأييدية في هذا المجال فعندما يكون هناك أدلة لستنا بحاجة إلى موقع خلوية فهذه المواقع الخلوية مناسبة في هذا الإطار أي أن تعتبر كدليل. فإن كنا نعتمد على المواقع الخلوية يكون هذا كافياً.	11
السؤال [ترجمة فورية]: أقترح أنه عادة الأدلة في الواقع الخلوية من المعروف أنها تكون فعالة أكثر ومفيدة أكثر في عمليات في إجراءات المحاكم وعندما ينظر إليها على أنها أدلة داعمة هل تقبل ذلك فيما يتعلق بعملية التأييد؟ مثلاً بالارتكاز إلى شهادات شهود العيان وبالنسبة إلى الصور CCTV؟	12
الجواب [ترجمة فورية]: أنا لا أعارض ما قيل أن يتم استخدامها في هذا السياق ولكن لا أوافقك الرأي فيما يتعلق بما هو أفضل استعمال لذلك. فإن سجلات بيانات الاتصالات هي التي تحدد الاتصالات وتدفعات الاتصالات ووجود هذه الخلايا ويكون هذا منفصلاً عن أي	13
	14
	15
	16
	17
	18
	19
	20
	21
	22
	23
	24
	25

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

على

محضر رسمي

الصفحة 37

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبيس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

- أدلة أخرى تكون موجودة حول هذه المسائل. 1
- السؤال [ترجمة فورية]: على الرغم من أنه قد يكون هناك بعض الأمثلة التي تمت إضافة أدلة الواقع الخلوي إليها على أنها أدلة أساسية في أي قضية هل توافق مثلاً على أن خبراء الواقع الخلوي في المملكة المتحدة يعتبرون أن هناك مخاطر متلازمة في استخدام أدلة موقع الخلوي 2
- على أنها أدلة أساسية في قضايا معينة في قضايا الادعاء؟ 3
- الجواب [ترجمة فورية]: أنا لم أسمع هذا من قبل وأنا لأتني لا أعتبر أنني شاهد أساسى. أنا أعتقد أنه بالرغم من كل شيء إن أي أدلة 4
- تستعمل لا بد من أن يكون هناك مشاكل متلازمة معها. لقد كنت عادلاً جداً في حديثي وعندما أتحدث على الواقع الخلوي عندما 5
- أنتجت الوثيقة الأساسية أنا لم أتوقع الحصول على عمل إضافي مع مكتب المدعي كان هذا هدفاً بحد ذاته وكانت نظرتي هي أن أعطي 6
- رأياً موضوعياً حول كل المعلم وكل المبادئ الأساسية والبيانات التي يمكن استخراجها من أي تحليل للموقع الخلوي. أي بيانات موجودة 7
- حتى بيانات CCTV قد يكون لديها بعض المشاكل ويجب النظر إليها بشكل جيد لأنه يمكن أن يساء تحليلها، هناك مثلاً الحمض 8
- النووي وبصمات الأصابع وكل العوامل الملزمة لذلك قد يكون لديها مشكلة. 9
- القاضي رى [ترجمة فورية]: السيد فيليبيس، السيد يونغ كان يسألك عن سجلات بيانات الاتصالات. 10
- الشاهد [ترجمة فورية]: هو يسأل عن تحليل الواقع الخلوي ويتحدث عن خبراء الواقع الخلوي الأساسية. وما أقوله هو أن كل الأدلة قد 11
- تعرض للخطر وقد تشوهها المشاكل ولكن يجب اختيار هذه الأدلة بشكل حذر حول ما يمكن أن تؤمنه للقضية ولكن يمكن أن يكون 12
- هناك بعض الخبراء في هذا المجال أيضاً. 13
- القاضية نوسوروثي [ترجمة فورية]: سيد يونغ اذن، سوف أطرح عليك هذا السؤال. ما هو جدير بالثقة أكثر على أنه قاعدة للإدانة أدلة 14
- الموقع الخلوي لوحدها أم أدلة الواقع الخلوي التي تؤيد وتدعيم الأدلة الأخرى؟ 15
- الشاهد [ترجمة فورية]: كلما كثرت الأدلة كان ذلك أفضل وهذا أمر أكيد. 16
- السيد يونغ [ترجمة فورية]: شكراً. 17
- السؤال [ترجمة فورية]: كدت أنتهي سيد فيليبيس وأود أن تعلق على فقرة قصيرة في الوثيقة. وقبل ذلك هل يمكننا القول إن أفضل الخبراء في 18
- المملكة المتحدة هو السيد جوزيف هوبي وهو من الخبراء الذين يعملون في الواقع الخلوي وتحليلها؟ 19
- الجواب [ترجمة فورية]: أنا لم أسمع بهذا الاسم وأنا لم يعرض طريقي أبداً هذا الاسم من قبل في عملي. 20
- السؤال [ترجمة فورية]: هل قرأت كتابه تقنيات الدراسات الراديوية الجنائية من أجل تحديد الواقع الخلوي؟ 21
- الجواب [ترجمة فورية]: لا. 22
- السؤال [ترجمة فورية]: حسناً. سوف أعطيك اقتراحاً ويمكنك أن تعلق عليه، هل يمكننا أن نرى البند 24 في قائمة العروض. 23
- القاضي رى [ترجمة فورية]: ما هو تاريخ هذا الكتاب أنا ليس لدى تاريخ محدد؟ 24
- القاضي رى [ترجمة فورية]: ما هو تاريخ هذا الكتاب أنا ليس لدى تاريخ محدد؟ 25

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

على

محضر رسمي

الصفحة 38

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

السيد يونغ [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، سوف أعود إليك حول تاريخ هذا الكتاب وأنا أعتقد أنه كتب قبل سنتين أو ثلاثة سوف أعود إليك في وقت لاحق في هذا المجال. يمكنني الحصول على التاريخ في وقت لاحق ونحن نتحدث الآن عن البند 24 وسوف نرى العنوان والاسم على الشاشة.

وهذا الكتاب أيضا يتطرق إلى ما كنت أحاول قوله وبخاصة في الصفحة 257 تقريبا نحو نهاية الكتاب وهو شخص أيضا تحدث عنه السيد غاري بلات ومعظمنا على معرفة به حتى ولو كنت على غير اطلاع به. هذه الصفحة 257 هناك قسم معنون "استخدامات ومحددات أو حدود بيانات الواقع الخلوي". وإذا نحو نهاية تقريرها في نهاية الكتاب ونحن نتحدث هنا عن التاريخ وهو فبراير/شباط من العام 2015 وقد نشر عبر الإنترنت في العام 2014 في ديسمبر وشكرا للسيدة بوفاصل هنا.

القاضي ري [ترجمة فورية]: هل أنت أكيد من ذلك؟

السيد يونغ [ترجمة فورية]: أنا عادة تكون معلوماتي تكون موثوق بها ويمكنني العودة لاحقا حول ذلك.

السؤال [ترجمة فورية]: إذاً نعود إلى الصفحة 257 ونحن نتحدث هنا عن 1DT50305 إذاً الصفحة التالية وهناك فقرة أحيرة هنا يقوم فيها الكاتب بإعطاء رأيه وبالطبع هذه المسائل للقضاة وأريد أن أطلب رأيك فيما يتعلق بالرأي الذي تم التعبير عنه تحت هذا العنوان. وقد قال إن أدلة الواقع الخلوي تكون أدلة داعمة بحد ذاتها وأحيانا يمكن أن تكون مفتوحة جدا من أجل أن تستخدم في قضايا أخرى. وأحيانا تكون هذه الواقع أو عذرا هذه الأدلة أدلة الواقع الخلوي قوية جدا إلى درجة أنه يمكن أن تستخدم كأدلة أساسية ولكن هناك عوامل خطر مرتبطة بذلك. أريدك سيدتي أن تعلق على هذه الفقرة الموجودة في هذا الكتاب.

الجواب [ترجمة فورية]: أنا لم أقرأ من قبل وكما قلت من قبل الاسم غريب علي وهناك بعض الأسماء الأخرى التي وردت أسماؤها هنا وبعضها أعرفهم جيدا. أنا لا أعرف ما كانت مساحتهم ولكن يبدو أن هناك مسائل متعلقة بتحليل الواقع الخلوي.

وبالنسبة إلى رجال الشرطة الذين يريدون بيانات من مصادر مختلفة وأدلة من مصادر مختلفة فلا يتعلق الأمر بوجود أدلة موقع خلوية فقط فلا بد من القول إنني قد عملت على قضايا خلايا أو مواقع خلوية مرتبة فقط بأدلة حولها وقد كان هناك اتهام لبعض الأشخاص وقد وجدوا مذنبين كنتيجة لذلك.

لا أعتقد أن هناك مشكلة مع تحليل الواقع الخلوي ولكن لا تعتبرها كمصدر أدلة وحيد ولكن هي هو كيف يمكن تأويل وتفسير هذه البيانات الموجودة. لذلك في تقريري وضع تحديدات أو محدودية هذا الاستعمال وأنا لم أعرف في ذلك الوقت أن أفضل تغطية خلوية سوف تستخدم في هذه المسألة. ما فعلته هو أنني فسرت تلك المسألة وكيف يمكن إنتاجها بالإضافة إلى محدودية استخدامها. فمثلا طالما أنه يستعمل بهذه الطريقة وهذا أمر مقبول. فسجلات بيانات الاتصالات طالما أنها تكون تمثيل دقيق وواضح لأي اتصال بأنها بيانات موقع خلوية يمكن أن تعتبر مقبولة.

ما لدينا هنا هذا الشخص أنا لم التق به يوما ولكن هذه الخبرات تقوم على نوع مختلف من التحاليل. أنا في الحالات العادية

على

محضر رسمي

الصفحة 39

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد يونغ (تابع)

- مثلاً عند عملي لدى الشرطة لربما يكون قد مر شهر أو شهرين وعادة نحن ما نعمل على 3 أو 4 قضايا في الوقت نفسه وأمضي بضعة أسابيع على كل قضية. وأكثر مرة عملت على قضية فعملت عليها لمدة ستة أشهر وكان هذا استثناء. 1
- وبالتالي فإن العمق الذي ندخل إليه عند التحليل ومحاولة تحديد الموضع الخلوي فنحن ننظر إلى أنماط الاتصالات وإلى آخره 2
- ولكن إن مهندس الموضع الخلوي لا يفعل ذلك عادة فليس لدينا الوقت الكافي لذلك ولا تطلب منا الشرطة ذلك. 3
- السؤال [ترجمة فورية]: اعذرني. 4
- الجواب [ترجمة فورية]: سوف أنتهي، لو كان للشرطة عدد أكبر من المعلومات فإن معلومات الموضع الخلوي هنا فقط تؤيد ما لديهم من 5
- معلومات وتكون فقط تأييدية. ولكن في بعض الأحيان يتم الدخول في التفاصيل وفحص الأدلة بشكل مفصل. وهنا في هذه الحالة 6
- دخلت إلى تفاصيل أكثر مما أفعله عادة وأنا عملت على هذه القضية مدة 4 سنوات ونصف هذه أطول مدة أعمل فيها على قضية 7
- فأكثر مرة في السابق كانت 6 أشهر. 8
- السؤال [ترجمة فورية]: حسنا. حضرة الشاهد، هل عملت في السابق على قضية تستند إلى شكل كبير بتقديرات الحاسوب ومخططات 9
- التغطية الفضلي؟ 10
- القاضي ري [ترجمة فورية]: لو أجبت بنعم أم لا فهذا سوف يكون مفيداً بالنسبة إلينا. 11
- الشاهد [ترجمة فورية]: نعم أو في الواقع كلا، جوبي هو كلا لم أفعل ذلك في السابق هذه قضية فريدة من نوعها بحسب خبرتي. 12
- السيد يونغ: 13
- السؤال [ترجمة فورية]: هل عملت في السابق على قضية لم تكن فيها بيانات الموضع الخلوي متوفرة وهي شبه منعدمة بالإضافة إلى قيم 14
- الموضع الخلوي وإن مخططات التغطية الفضلي تم الحصول عليها عبر المندسة العكسية إلى العودة إلى قيم منذ 5 أم 10 سنوات بعد وقوع 15
- الجريمة، هل عملت على قضية من هذا النوع في السابق؟ 16
- الجواب [ترجمة فورية]: في الواقع عملت على قضية قبل 10 سنوات. 17
- القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد يونغ يطرح عليك حضرة الشاهد سؤال لمعرفة إن كنت قد عملت على هذا النوع من القضايا في عالم 18
- مواز؟ 19
- الشاهد [ترجمة فورية]: كلا لا أعتقد أنني فعلت ذلك. 20
- السيد يونغ: 21
- السؤال [ترجمة فورية]: إذاً الجواب هو كلا؟ 22
- الجواب [ترجمة فورية]: نعم هذا صحيح. 23
- السؤال [ترجمة فورية]: وأخيراً المؤلف هنا أم الكاتب يقول إن أدلة الموضع الخلوي عادة ما يمكن تفسيرها بأكثر من طريقة، هل توافقني الرأي 24
- السؤال [ترجمة فورية]: وأخيراً المؤلف هنا أم الكاتب يقول إن أدلة الموضع الخلوي عادة ما يمكن تفسيرها بأكثر من طريقة، هل توافقني الرأي 25

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

علي

محضر رسمي

الصفحة 40

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبيس PRH435 (تابع)

مسائل استدلالية

- 1      لأن هذا الموضوع قد يثير الجدل لاسيما عندما تكون الحدود والتحققات وإلى آخره لا يتم تفحصها؟
- 2      الجواب [ترجمة فورية]: نعم، بالتأكيد هذا ما يقتربه الدفاع وهذا مشترك بين كل القضايا التي عملت عليها. أنا هنا لا أستطيع أن أعلق على خبرة هذا الشخص وإن كان جيدا أم لا وإن كانت له أي تجربة في هذا الموضوع يجب تحديد السياق.
- 3      السيد يونغ [ترجمة فورية]: نعم شكرًا لك سيد فيليبيس هذا كان سؤالي الأخير شكرًا على مساعدتك لنا.
- 4      القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد بوفواس، هل ترغب في إعادة استجواب الشاهد إثر الاستجواب المضاد الذي أجراه السيد يونغ لمدة ساعتين صباح اليوم؟ كلا حسنا.
- 5      عندما نعود بعد الاستراحة سيد بوفواس كم هو عدد التقارير الخاصة بالسيد فيليبيس التي ترغب في تقديمها؟
- 6      السيد بوفواس [ترجمة فورية]: 7 وهي واردة في الشفافية رقم 4 من عرض الباور بوينت والأرقام المرجعية للأدلة واردة فيها أيضًا.
- 7      القاضي ري [ترجمة فورية]: ومن أصل هذه التقارير السبعة ثمة التقرير بتاريخ 29 من أيار/مايو 2015 وهو متعلق بموافق المهمة المشتركة وفريق الدفاع عن السيد عياش يطعن بالصفحات 52 حتى 65 من هذا التقرير وأنت على علم بذلك.
- 8      السيد بوفواس [ترجمة فورية]: نعم هذا صحيح ولن أدخل في المخجج القانونية الآن ولكن الفقرات المسلط الضوء عليها لا تتضمن أي آراء للخبرير.
- 9      القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد هانييس، كم من الوقت أنت بحاجة للطعن اليوم بمஹلات السيد فيليبيس فيما يتعلق بهذه الصفحات؟
- 10     سيد ماير تفضل.
- 11     السيد ماير [ترجمة فورية]: تغيرت الخطة سوف أتولى أنا الجلسة التمهيدية وأنا بحاجة إلى نصف ساعة تقريبا.
- 12     القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد بوفواس، هل لديك أي استجواب رئيسي في هذا الموضوع أم ستضع الشاهد تحت رحمة فريق الدفاع ومن ثم تعيد الاستجواب؟
- 13     السيد بوفواس [ترجمة فورية]: نعم هذا صحيح.
- 14     القاضي ري [ترجمة فورية]: حسناً حضرة الشاهد أنت تعرف ما يتذكر بعد استراحة الغداء وسوف نأخذ الاستراحة الآن.
- 15     حاجب المحكمة: تفضلوا بالوقوف.
- 16     -- فترة استراحة غذاء في الساعة 1.28 من بعد الظهر
- 17     -- استئناف الجلسة في الساعة 2.47 من بعد الظهر
- 18     حاجب المحكمة: تفضلوا بال الوقوف.
- 19     حاجب المحكمة: تفضلوا بالجلوس.
- 20     القاضي ري [ترجمة فورية]: السيد بوفواس، لنعطي أرقام للبيانات لهذه التقارير السبعة. هل يمكنك أن تقرأ ذلك للمحضر سوف أعطيك

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

على

محضر رسمي

الصفحة 41

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبيس PRH435 (تابع)

مسائل استدلالية

- أرقام للبيانات سوف أعطيك الرقم تلو الآخر. فيما يتعلق بالفقرة المتناظر عليها إذا اقضى الأمر سوف نحذفها من التقرير بعد أن نستمع 1  
إلى إفادة السيد، الإفادة المتعلقة بمؤهلات السيد فيليبيس. 2  
السيد بوفواس [ترجمة فورية]: التقرير الأول-- 3  
السيد يونغ [ترجمة فورية]: [مقاطعاً] أعتذر على المقاطعة. هل يمكننا أن نعطي رقم دليل مؤقت للعرض على باور بوينت لأن المحاكمة لا 4  
زالت عالقة هنالك إذاً مخاصمة عالقة تتعلق بأجزاء من هذا التقرير وأجزاء من العرض على باور بوينت. 5  
القاضي ري [ترجمة فورية]: فريق الدفاع عن عياش يطعن بـ 15 فقرة من أحد التقارير السبعة وذلك يتعلق بمجلسة تمهدية تتعلق بمؤهلات 6  
السيد فيليبيس هذا كل ما في الأمر. إلا إن لدينا طعن واحد أمامنا لا يتعلق بالقيمة الحجية لهذه التقارير الأمر يتعلق فقط بـ 15 صفحة 7  
من تقرير واحد. أنا أريد أن أعطي رقم بینة لا حاجة لإعطاء رقم دليل مؤقت إن لم نتلق هذه الصفحات الخمسة عشر. 8  
السيد هانيس [ترجمة فورية]: هناك مسألة لا زالت عالقة هناك قرار لا يزال عالقاً قد تؤثر هذه المسألة على مقبولية بعض هذه التقارير وربما 9  
يؤثر ذلك على مقبولية كل هذه التقارير. 10  
القاضي ري [ترجمة فورية]: لقد قبلنا بما كأدلة، لقد قبلنا بالتقدير الأول للسيد فيليبيس كدليل. 11  
السيد هانيس [ترجمة فورية]: نعم، تقريره الأول ولكن هذا التقرير ينطوي على مقدمة عامة عن تحليل الواقع الخلوي لكن التقارير اللاحقة 12  
تعتمد على سجلات بيانات الاتصالات وعلى جدول تسلسل الاتصالات. 13  
القاضي ري [ترجمة فورية]: إن لم نقبل بالأدلة حول سجلات بيانات الاتصالات وجدواول تسلسل الاتصالات فإن أدلة أو إفادة السيد 14  
فيليبيس لا غاية منها. 15  
السيد هانيس [ترجمة فورية]: من السابق لأوانه أن نقبل بهذه الأدلة في هذه المرحلة ربما علينا أن نعطيها أرقام أدلة مؤقتة. 16  
القاضي ري [ترجمة فورية]: هل أنت تطعن بملائمتها أو بقيمتها الثبوتية؟ 17  
السيد هانيس [ترجمة فورية]: أنا أطعن بقيمتها الثبوتية ربما لا تنطوي على قيمة ثبوتية. 18  
القاضي ري [ترجمة فورية]: السيد كورسيل-لابروس. 19  
السيد كورسيل-لابروس [ترجمة فورية]: نعم، لأن النغطية النظرية إذاً تؤثر في القيمة الثبوتية لجزء من تقارير السيد فيليبيس. 20  
القاضي ري [ترجمة فورية]: السيد بوفواس. 21  
السيد بوفواس [ترجمة فورية]: لا أعتقد أننا بحاجة لأي أرقام أدلة مؤقتة في هذه المرحلة يمكننا أن نقبل بها الآن. 22  
القاضي ري [ترجمة فورية]: لماذا؟ 23  
السيد بوفواس [ترجمة فورية]: أنا أعتمد حضرة القاضي لا حاجة للقيام بغير ذلك. 24  
القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد بوفواس تفضل. 25

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

علي

محضر رسمي

الصفحة 42

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

مسائل استدلالية

- السيد بوفواوس [ترجمة فورية]: إن هذه التقارير تستند إلى سجلات بيانات الاتصالات لم تقبل كأدلة بعد ولكن ما من سبب يمنع بقائها كأدلة في الوقت الراهن وأنا أتحدث عن التقارير السبعة. 1
- القاضي ري [ترجمة فورية]: سوف نعطيها أرقاماً مؤقتة في الوقت الحالي تلافياً لوجود أي تنازع، هذه المسألة أسهل في الوقت الحاضر. 2
- السيد بوفواوس [ترجمة فورية]: التقرير الأول يحمل الرقم المرجعي للأدلة D0429236 نحن نتحدث عن الاستخدام من قبل شخص واحد لهاتف شخصية من المجموعة الخضراء والحراء والزرقاء والصفراء وهي منسوبة للسيد سليم عياش. 3
- القاضي ري [ترجمة فورية]: هل لديك أي تاريخ؟ 4
- السيد بوفواوس [ترجمة فورية]: أنا بحاجة للحظة حضرة القاضي. 5
- القاضي ري [ترجمة فورية]: التاريخ هو 19 من ديسمبر/كانون الأول 2014 هذا ما قيل لي يعني بذلك رقم البينة P1111 وبالتالي هو البينة رقم P1112. 6
- السيد بوفواوس [ترجمة فورية]: استخدام من قبل شخص واحد لهاتف حمراء زرقاء وصفراء مستندة للموضوع 5، 6، 7، 8 و 9 والرقم المرجعي للأدلة هو D0345943 واعذرني أنا لا أعرف ما هو التاريخ ليس أمامي. 7
- القاضي ري [ترجمة فورية]: 6 من كانون الأول/ديسمبر 2013. 8
- السيد بوفواوس [ترجمة فورية]: 2013. 9
- القاضي ري [ترجمة فورية]: الوثيقة الأخرى تتعلق بالوثيقة P1113. 10
- السيد هانيس [ترجمة فورية]: عذراً، أنا لم أسمع ما قلته هل سنعطيها أرقاماً مؤقتة جميعها؟ 11
- القاضي ري [ترجمة فورية]: نعم، نحن نعطي أرقاماً مؤقتة الأولى تحمل الرقم P1111 والوثيقة الثانية P1112 والوثيقة الثالثة P1113. 12
- السيد بوفواوس [ترجمة فورية]: التقرير التالي هو تقرير حول الخلايا في نهاية الاتصال وتغيير الهاتف من استخدام من قبل شخص واحد أو التغيير في استخدام الهاتف الجوال المتعددة المسنودة للسيد عياش والسيد بدر الدين الرقم المرجعي للأدلة هو رقم D0420521 وبالتالي هو 19 من ديسمبر 2014. 13
- القاضي ري [ترجمة فورية]: التقرير التالي يحمل الرقم المؤقت P1113 والتقدير الذي يليه أيضاً يحمل الرقم P1114. 14
- السيد بوفواوس [ترجمة فورية]: هذا التقرير بعنوان "هواتف المهمة الحمراء" الرقم المرجعي للأدلة هو D0346171 وبالتالي هو 6 من كانون الأول/ديسمبر 2013. 15
- القاضي ري [ترجمة فورية]: شكرًا، الوثيقة التالية تحمل الرقم الدليل المؤقت P01115. 16
- السيد بوفواوس [ترجمة فورية]: هذا التقرير هو بعنوان "هواتف المهمة الزرقاء" الرقم المرجعي للأدلة هو D0368634 وبالتالي هو 2 من أيار/مايو 2014. 17

على

محضر رسمي

الصفحة 43

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

استجواب عن مؤهلات الخبير يجريه السيد مایر

- القاضي ري [ترجمة فورية]: شكرنا. التقرير الأول والوثيقة التالية تحمل الرقم رقم الدليل المؤقت P1116.
- السيد بوفواس [ترجمة فورية]: هذا التقرير بعنوان "هواتف المهمة الحضراء" والرقم المرجعي للأدلة هو D004556603 وتاريخه هو 3 من أيار/مايو 2015.
- القاضي ري [ترجمة فورية]: الوثيقة التالية تحمل الرقم المؤقت P1117.
- السيد بوفواس [ترجمة فورية]: هذا هو التقرير الأخير من التقارير السبعة وهو بعنوان "هواتف المهمة المشتركة" الرقم المرجعي للأدلة هو D0457446 وتاريخ التقرير هو 29 من حزيران/يونيو 2015.
- القاضي ري [ترجمة فورية]: السيد مایر، ما هو التقرير الذي تطعنون به حامل الرقم المؤقت P1116 أو حامل الرقم المؤقت P1117؟
- السيد مایر [ترجمة فورية]: ذلك الذي يحمل رقم دليل مؤقت P1117.
- القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد فيليبس، هل لديك نسخة عن هذا التقرير؟
- الشاهد [ترجمة فورية]: أعتذر حضرة القاضي أنا لا أملك نسخة ورقية عن هذا التقرير قيل لي إنكم ستزودونني بنسخة عنها.
- القاضي ري [ترجمة فورية]: لن أسألك من قال لك ذلك.
- سيد بوفواس، هل يمكننا أن نحصل على نسخة ورقية تعطيها للخبير؟
- السيد بوفواس [ترجمة فورية]: لا بد من وجود نسخة، هناك نسخة في غرفة الشاهد، هل هذا صحيح سيد فيليبس؟
- الشاهد [ترجمة فورية]: أنا لم أحضر هذه النسخة معى لأنني اعتقدت أن هناك نسخ إضافية هنا.
- السيد بوفواس [ترجمة فورية]: سوف نرتب لذلك في أسرع وقت ممكن.
- القاضي ري [ترجمة فورية]: لدينا طابعة في هذه المحكمة وسوف نعود إلى ذلك في أسرع وقت ممكن.
- أنت سيد مایر، عفوا الشاهد بحاجة لهذا التقرير للإجابة على أسئلة السيد مایر. ينبغي أن يكون التقرير أمام الشاهد لنكون منصفين بحقه سيد مایر.
- السيد مایر [ترجمة فورية]: طبعا. لا أعلم إن كان بحاجة لمعاينة التقرير مباشرة للإجابة على أسئلتي ولكن أرغب في أن يكون هذا التقرير أمامه.
- استجواب عن مؤهلات الخبير يجريه السيد مایر:
- السؤال [ترجمة فورية]: طابت أوقاتك.
- الجواب [ترجمة فورية]: مساء الخير سيدى.
- السؤال [ترجمة فورية]: أسمى تشاد مایر وأنا أحد المحامين الذين يمثلون السيد عياش في هذه القضية.
- الجواب [ترجمة فورية]: شكرنا.

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

على

محضر رسمي

الصفحة 44

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

استجواب عن مؤهلات المخبر بجريه السيد ماير

- السؤال [ترجمة فورية]: أود أن أسألك، قلت إنك بدأت بالعمل في العام 2000؟! 1
- الجواب [ترجمة فورية]: بدأت بالعمل في العام 2001 وكان عملي في بدايته آنذاك يعود الأمر إلى 15 سنة أو أكثر. 2
- السؤال [ترجمة فورية]: ومنذ ذلك الوقت تطورت الأمور على وجه السرعة في مجال الاتصالات السلكية واللاسلكية هناك تبدلات سريعة 3  
حصلت؟ 4
- الجواب [ترجمة فورية]: أعتقد أن ذلك يتعلق بالاستخدام المكثف للهواتف الجوال. هناك قيود مالية تفرض في المملكة المتحدة على 5  
استخدام هذه التحاليل فهي لا تستعمل إلا في الجرائم الخطيرة. 6
- السؤال [ترجمة فورية]: وبسبب هذا التطور من المهم بالنسبة إليك وبالنسبة إلى أي محل للموقع الخلوي أن يعمل في هذا المجال وأن يكون 7  
على اطلاع بالتطورات في هذا المجال؟ 8
- الجواب [ترجمة فورية]: نعم، بالنسبة تقصد التطورات التقنية؟ 9
- السؤال [ترجمة فورية]: نعم. 10
- الجواب [ترجمة فورية]: إذاً لا بد من البقاء على اطلاع بكل ما يحصل وخاصة في مجال عملنا هذا صحيح. 11
- السؤال [ترجمة فورية]: ولكن أيضا عليك أن تبقى على اطلاع بما يفعله محللون آخرون، أليس كذلك؟ 12
- الجواب [ترجمة فورية]: أنا أدرك ما يفعله الآخرون لأنه عندما أذهب إلى المحكمة وإن كنت بجهة الادعاء فسوف يكون لدى الدفاع خبراء 13  
فيما يتعلق بالموقع الخلوي والعكس صحيح. لذلك أنا على اطلاع بما يفعله الأشخاص فيما يتعلق بالتقارير التي يعدونها والمعلومات 14  
الموجودة فيها. ولكن المعلومات التي نحملها لا أعتقد أنها تغيرت منذ أن بدأنا. 15
- السؤال [ترجمة فورية]: خارج المحكمة هل تعتقد أنه من المهم أن يكون هناك تشارك للأراء وللمناقشات وللنظريات الجديدة؟ 16
- الجواب [ترجمة فورية]: مع خبراء الموضع الخلوي؟ 17
- السؤال [ترجمة فورية]: نعم. 18
- الجواب [ترجمة فورية]: نحن في موقع تنافس، وحتى الآن لا يمكنني القول إنه لم يكن هناك محاولة من قبل المحاكم 19  
البريطانية أنه عندما يكون هناك خبراء من الجهازين أن يجتمعوا وأن يجدوا قواسم مشتركة يتتفقون عليها من أجل إعطاء الأدلة المناسبة أو 20  
قبل الإفادة بشهادتهم حتى ولكن هذا نادرًا ما تتم متابعته. 21
- عندما نناقش ما نفعله وإن كان هذا يتعلق بالتطورات التي تحصل فجوابي هو لا. 22
- القاضي ري [ترجمة فورية]: عندما يطلب المترجمون تخفيف السرعة سيد فيليبس أنا أقصد أن سرعتك لا بأس بها ولكنني لست مترجم هنا 23  
ولكن لا بد أن يكون هناك توقف بين الأسئلة والأجوبة لأن هناك الكثير من التداخل بينهما فأحياناً لا بد من الحصول على بعض الوقت 24  
من أجل كتابة نص المحضر وذلك بانتظار الحصول على سؤال آخر. 25

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

على

محضر رسمي

الصفحة 45

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبيس PRH435 (تابع)

استجواب عن مؤهلات المخبر بجرية السيد ماير

- الشاهد [ترجمة فورية]: أفهم ذلك وأعتذر عنه. 1
- السيد ماير: 2
- السؤال [ترجمة فورية]: لقد قلت للتو إنك لا توافق على أن يكون هناك نقاشات إن كان هناك من تطورات حديثة ولكنك توافق أنه حتى ولو كان هناك تطورات حديثة مثلاً مراجعة الأقران سوف يكون من المقيد مناقشتها؟ 3
- الجواب [ترجمة فورية]: عندما تقول إن مراجعة الأقران هي أدلة جديدة إذاً كما هي الحال ليست هي فريدة بالنسبة إلى تحليل الواقع الخلوي وإن كنا بقصد كتابة تقارير تقنية وأعتقد فمن المفترض أن يكون هناك مراجعة لدقائق هذه التقارير. وعما أني كنت أقوم بتحليل الواقع الخلوي المعيار هو أن يكون هناك مراجعة الأقران وهذا ليس شيء قد تطور مع الوقت. 4
- فلقد أجريت مراجعة أقران حول أمور كثيرة وأعمال كثيرة أجراها آخرون وعندما نقوم بإعداد أوراق تقنية من أجل نشرها وبالطبع لقد أجريت البعض منها من أجل الحرص على الحفاظ على دقة هذه الأوراق من الواضح أنه لا بد من أن يكون هناك مراجعة للأقران هذا طبيعي. 5
- السؤال [ترجمة فورية]: فقط لتوضيح ذلك، أنا لم أفتح أن مراجعة الأقران أمر وتطور جديد ولكن ما قلته أنه عندما يكون هناك تطور فيما يتعلق بتحليل الواقع الخلوي قد تكون مراجعة الأقران وسيلة جديدة من أجل تسليط الضوء على هذه التطورات؟ 6
- الجواب [ترجمة فورية]: مراجعة الأقران مهمة من حيث التحديد. إذاً أعتقد أن أي شخص لديه الخبرة الازمة بالنسبة إلى سوف تكون مراجعة الأقران أمر يجري مع شخص من الشركة نفسها وطريقة التطرق لتحليل الواقع الخلوي أمر معياري في أي شركة وإن حصل أي تطور في ظل شركة معينة فسوف يعرف عنه من قبل الجميع في هذه الشركة. 7
- السؤال [ترجمة فورية]: على ضوء هذه العبارة، هل توافق أن مراجعة الأقران يجب أن يقوم بها شخص مستقل وليس شخص خبير من المجال نفسه لكي يكون بعيداً عن العمل الذي تم القيام به العمل الفعلي؟ 8
- الجواب [ترجمة فورية]: لا، ما حصل في الشركة التي عملت فيها هو أنه تم القيام بذلك من قبل شخص لم يكن يعمل على القضية كان شخص لديه المؤهلات والخبرات نفسها ولم يكن يعمل بشكل شخصي على القضية. مثلاً كنت أقوم بمراجعة أقران لزميل لي في الشركة وهو يقوم بالمثل حول عملي أنا. إذاً ما كنا نذهب إلى طرف ثالث في شركة ثانية بل كان ذلك يعني ضمن إطار الشركة نفسها. 9
- السؤال [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، إن أمكننا أن نضع على الشاشة 5D268 وقد أظهرنا ذلك للسيد فيليبيس هذا الصباح من قبل فريق صبرا، إنه الرقم 3 على قائمة العروض. 10
- هل تذكر هذه الوثيقة سيد فيليبيس؟ 11
- الجواب [ترجمة فورية]: نعم. 12
- السؤال [ترجمة فورية]: إن أمكننا الذهاب إلى الصفحة 7 من فضلك وإن أمكننا الآن أن نذهب إلى أسفل هذه الوثيقة أو إلى هذه 13

على

محضر رسمي

الصفحة 46

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

استجواب عن مؤهلات الخبير بخبرة السيد ماير

- الصفحة أو رها أعلى قليلا. النص بالأزرق هو نصك، أليس كذلك؟ 1
- الجواب [ترجمة فورية]: هذا صحيح. 2
- السؤال [ترجمة فورية]: الفقرة 2 بالأزرق تقول إنه يجب القيام بمراجعة الأقران من قبل خبير في المجال نفسه ولكن يكون مستقلاً قدر الإمكان من العمل الذي يتم القيام به؟ 3
- الجواب [ترجمة فورية]: وهذا ما كررته للتو. 4
- السؤال [ترجمة فورية]: إذاً أنت تقول ما تقصده هنا أنه قدر الإمكان ولكن في إطار الشركة نفسها؟ 5
- الجواب [ترجمة فورية]: أنا لا أعرف إن كنت تدرك هيكلية هذه الشركات فالشركات مختلفة من حيث تركيبتها وبنيتها. فالشركة التي عملت فيها أنا هناك قضية شخصية لكل شخص ويعلم المرء بشكل مستقل لا يعمل مع شخص آخر بل يقوم بالعمل بنفسه كليا. وفي نهاية العمل هناك خبير آخر لا يكون على اطلاع بعملك عندها يقوم هو بمراجعة الأقران الخاصة به من دون معرفة مسبقة بعمل الشخص الأول، هذا ما أقصده. 6
- السؤال [ترجمة فورية]: حسنا. إن أمكننا البقاء في هذه الوثيقة بالتحديد سوف أطلب منك أن تؤكد القوسيين هنا وما جاء بينهما. مثلاً المنهجية المناسبة التي تطبق على البيانات السيئة سوف تؤدي لا محالة إلى نتائج سيئة في حين أن المنهجية السيئة المطبقة على البيانات الجيدة سوف تؤدي إلى نتائج سيئة، هل توافق على ذلك؟ 7
- الجواب [ترجمة فورية]: نعم. 8
- السؤال [ترجمة فورية]: -- 9
- القاضي عاكوم [ترجمة فورية]: إذاً هذه العبارة التي ذكرت الآن مثلاً إن المنهجية الجيدة التي تطبق إلى البيانات السرية سوف تؤدي إلى نتائج سيئة، تقصد البيانات السيئة نعم؟ 10
- الشاهد [ترجمة فورية]: ما قلته إن كل شيء يجب أن يكون متجانس ومتماض ي يجب أن تكون مقاربة جيدة والنتائج جيدة وإنما فالنتائج لن تكون جيدة. 11
- القاضي عاكوم [ترجمة فورية]: شكراً. 12
- السيد ماير: 13
- السؤال [ترجمة فورية]: سوف أبدأ من جديد وهناك نقطة أيضاً في أسفل الصفحة حيث قلت إن النتائج والاستنتاجات يجب أن تكون يجب أن يتم تحديها أو الطعن بها لنرى ما إن كان هناك دعم خاص لها وأن تحمل الاستجواب الجواب من قبل الدفاع. 14
- الجواب [ترجمة فورية]: نعم. وهذا مختلف بعض الشيء نحن نتحدث هنا عن شركة مختلفة ومنفصلة وهنا بهذه الحال يكون مكتب الادعاء الذي طلب أن يكون هناك مراجعة أقران. إذاً أنا أقوم بمراجعة الأقران نيابة عن طرف ثالث يسألوني إن كان يمكنني فعل ذلك وأنا أقول 15

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

علي

محضر رسمي

الصفحة 47

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

استجواب عن مؤهلات الخبير بخبرة السيد ماير

- أني لا أعرف طبيعة هذا العمل لا أعرف ما الذي يتضمنه وينصو عليه هذا العمل.
- إذاً أنا خبير في المجال نفسه وقد شرحت أيضاً أنه أحياناً ينسى الناس ويسيئون فهم ما هي مراجعة الأقران. إذاً الأمر لا يتعلق بالتحقق من صحة هذا التمرير بل وليس النظر إلى التهجهة وإلى الكلمات المناسبة وإلى الموجة المناسبة للموقع الخلوي بل ننظر إلى كيفية تحليل هذا العمل والنتائج والاستنتاجات والاستخلاصات أيضاً هذا ما أقصده بتحديها أو بطبعها يمكن النظر إلى ما تم اقتراحته أيضاً في هذا المجال هذه وجهة نظري وقد تكون هناك آراء مختلفة.
- السؤال [ترجمة فورية]: إذاً إن كنت تتحدث أن هناك عملية لا بد من أن يكون هناك عملية مصداقية على هذه العملية؟
- الجواب [ترجمة فورية]: لا أعرف ما معنى مصداقية هنا قد تعني عدة أشياء فأنا لن استعمل كلمة مصداقية أو validation بل استعمل كلمة مراجعة أقران.
- القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ماير، ما الذي تقصده بمصداقية لكي يفهم السيد فيليبس أنكما تتحدثان عن الأمر نفسه.
- السيد ماير [ترجمة فورية]: ربما يمكنني أن أحضر وثيقة أخرى لكي نشرح ما الذي يحصل هنا. لو أمكننا أن نحضر الوثيقة 6 على قائمة العروض مع رقم المرجعي 1DT10252 إلى 1DT10280.
- السؤال [ترجمة فورية]: سيد يونغ يسألك اليوم إن كنت على اطلاع بوجود شخص اسمه السيد هوبي والذي يعمل أو مرتبط بمجموعات عمل في مجال العلوم الجنائية وقلت إنك لا تعرفه.
- الجواب [ترجمة فورية]: لا.
- السؤال [ترجمة فورية]: هل رأيت هذه الوثيقة المعروفة "مدونات السلوك مع المرفق المتعلق بالعلوم الجنائية الرقمية وتحليل الواقع الخلوي"؟
- القاضي ري [ترجمة فورية]: لقد نشره منظمو أو ناظمو العلوم الجنائية وأعتقد أن ذلك في المملكة المتحدة في العام 2016؟
- السيد مير [ترجمة فورية]: هذا صحيح. لو أمكننا العودة إلى الصفحة 3 من هذا التقرير أو هذه الوثيقة.
- القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ماير، التاريخ الذي هو في الأول يقول بأن هناك تعود إلى حقوق ملكية 2016 هل لديك تاريخ نشر هذه السنة ربما تاريخ أفضل من سنة 2016 هل كان ربما الأسبوع الأخير أو أول أسبوع من يناير مثلاً؟
- السيد ماير [ترجمة فورية]: أعتقد أن ذلك حصل في يونيو ولكن أعتقد أن هناك عدة نسخ من المسودات ويدو أن هذه الوثيقة قد أطلع عليها و ظهرت للسيد بلاط في وقت سابق من هذه السنة.
- القاضي ري [ترجمة فورية]: أعتقد أن هذه النسخة قد تم إظهارها. هذا صحيح الفقرة 311 وقد تم نشر الوثيقة في 16 من يونيو/حزيران 2016. أذكر أن هذه الوثيقة قد ظهرت للسيد بلاط وقد كانت مسودة كانت جاهزة من أجل التعليق ووضع اللمسات النهائية عليها.
- هل تقول أن هناك نسخة أخيرة موافق عليها من قبل منظمي العلوم الجنائية في 16 من يونيو من هذه السنة أو 13 من هذه السنة؟

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

على

محضر رسمي

الصفحة 48

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

استجواب عن مؤهلات المخبر بجريدة السيد ماير

- السيد ماير [ترجمة فورية]: هذا ما عرفته أنا أيضا. 1
- السؤال [ترجمة فورية]: إذاً كل مزودي العلوم الجنائية بما في ذلك مزودي تحاليل الخلايا أو المواقع الخلوية يفترض بهم أن يتطابقوا مع 2  
مدونات الممارسة والسلوك لمزودي خدمة العلوم الجنائية والممارسين في نظام العدالة الجنائية. وأنا أتحدث هنا أيضاً عن الفقرة 112 لأن 3  
المرفق يجب أن تتم قراءته بالإضافة إلى هذه المدونات. 4
- إن أمكننا الانتقال إلى الصفحة 14 إلى الجزء السفلي من هذه الوثيقة أيضاً. في هذا القسم القسم 10 واسمه "التأكد من الصحة 5  
أو المصادقة مع اختيار الوسائل" الفقرة 10.1.1 تقول: إن كل وسائل المعاينة/اختبار يفترض أن تكون مناسبة للهدف المرجو. ومن خلال 6  
إظهار ذلك يفترض بالوحدة الجنائية أن يكون لديها إمكانيات مصادقة وتحقق ومواد من أجل ذلك تكون متطابقة مع متطلبات 7  
المدونات، هل ترى ذلك؟ 8
- الجواب [ترجمة فورية]: نعم. 9
- السؤال [ترجمة فورية]: وفي الفقرة التي بعدها نحو نهاية هذه الفقرة كتب إن أهم وسيلة مناسبة يفترض أن يتم انتقاها بالاستناد إلى مواطن 10  
قوه ومحدودية تلك المواد المتوفة من أجل الاستجابة إلى حاجة العميل. 11
- وإن أمكننا الانتقال إلى الصفحة 15 وأيضاً في الجزء السفلي من هذه الوثيقة هنا جزء فرعي اسمه "مصادقة على الوسائل" وهذه 12  
الفقرة 10.2.1 تقول بأنه من الضروري أن يتم اتخاذ وسائل المصادقة من قبل أو قبل استخدام الأدلة. فإن هذه العملية بكميلها فهذا يعني 13  
منذ استلام وطلب بيانات الاتصالات وصولاً إلى تأمين الرأي النهائي يفترض به أن يتم مصادقتها لتكون مقبولة. وإن لم يتم مصادقة على 14  
أي ناحية منها فسوف يعتبر هذا من المحدوديات تأمين هذا التقرير وعندما قد لا تأخذ المحكمة بمقولاته. وهذا ما أقصده عندما أقول 15  
مصادقة، هل أنت على اطلاع بهذه العلمية؟ 16
- الجواب [ترجمة فورية]: أنا أدرك أموراً أخرى متعلقة بتأمين البيانات ويتذوق البيانات أيضاً بين نقطتي (ألف) و(باء) والتحقق من المسائل 17  
الأخرى أيضاً ومصادر هذه المعلومات وهناك وثائق أخرى مرتبطة بال المجال نفسه اسمها لن أسميها مدونات الممارسة ولكن تعتبر إذاً توصيات 18  
يفترض بالناس أن يتبعوها وما أتبعه يعتبر من أفضل الممارسات آخذين بعين الاعتبار أنني كنت أنا أول من فعل ذلك فهناك الكثير من 19  
الأمور التي وجدناها في المجال الذي أنا فيه والذي يمكن البناء عليه من خلال النظر إلى الشركات الأخرى. ويمكن استخدام هذه الأمور في 20  
وضع التقارير وما شابه. لقد دربت الكثير من الناس في هذا المجال على كيفية القيام بذلك بطريقة مناسبة. في الواقع هذا لا يعرض للخطر 21  
سلامة ما كنت أقوم به. 22
- السؤال [ترجمة فورية]: الفقرة هنا لا تعود إلى ما تحدثت عنه أو مصادر هذه المعلومات بل إلى المنهجية التي استخدمتها في التقرير، أليس 23  
ذلك؟ 24
- الجواب [ترجمة فورية]: هذه الفقرة تتعلق عن العملية بكميلها من طلب هذه البيانات إلى الحصول على رأي نهائي وهنا نتحدث عن 25

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

على

محضر رسمي

الصفحة 49

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

استجواب عن مؤهلات الخبير بخبرة السيد ماير

- 1 مصدر هذه البيانات. فالبيانات التي أحصل عليها لا علاقة لها بتحليلي فهناك عملية تحليل البيانات الخام التي يتم تلقيها من الشبكات  
2 المناسبة لهذا عمل جهة الادعاء وليس عملي. إذًـا هذا يتعلق أيضا بمصدر وسير هذه البيانات أي كيف تدخل بهذا النظام. هذا يتعلق  
3 بتحليل الواقع الخلوي وبالإضافة إلى ذلك كل العملية.
- 4 السؤال [ترجمة فورية]: بالإضافة إلى تأمين الرأي النهائي، أليس كذلك؟
- 5 الجواب [ترجمة فورية]: نعم، ولكن ليس هذا وحده نحن نتحدث عن كل نواحي الموضوع. إذًـا هذا المسار يتم أخذه بعين الاعتبار عندما  
6 يتم الحصول على شهادة من الشبكة تتعلق بمصداقية البيانات التي يتم الحصول عليها ويكون هذا تمثيل واقعي ودقيق لبيانات الاتصالات  
7 ويمكن الحصول على شهادة من ذلك.
- 8 القاضي ري [ترجمة فورية]: أنت تتحدث عن مدى معرفة الشاهد بالمسائل المتعلقة بالمصادقة تحديدا الفقرة رقم 10.2، هل حصلت على  
9 الإجابة التي كنت ترغب بها؟
- 10 السيد ماير [ترجمة فورية]: أعتقد أن هذا السؤال يجب أن يطرح على السيد فيليبس.
- 11 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد فيليبس، إن السيد ماير يحاول أن عرف إذا كنت على اطلاع بالمفهوم الوارد في الفقرة 10.2.
- 12 الشاهد [ترجمة فورية]: نعم بالتأكيد، إن هذه المفاهيم قد أخذت واستوحت من أفضل الممارسات.
- 13 القاضي ري [ترجمة فورية]: أعتقد أنها حصلنا على الإجابة.
- 14 السيد ماير [ترجمة فورية]: سوف أنتقل من هذا المستند إن رغب حضرة القاضي يمكننا أن نقدم هذا المستند على أنه بينة.
- 15 القاضي ري [ترجمة فورية]: هل من اعتراض من جهة الادعاء على تقديمه كبينة؟ مهما كان المدف الذي يقدم من أجله هذا المستند؟ إذًـا  
16 المستند 1D270 وهو مدونة السلوك والممارسات لمزودي العلوم الجنائية والعنوان الآخر هو "العلوم الجنائية الرقمية تحليل الواقع الخلوي"  
17 النسخة الأولى بتاريخ 13 من حزيران/يونيو 2016 سوف يعتمد كبينة ولكن قبل ذلك سيد ماير هل يعتبر هذا المستند  
18 ملزماً وإن كان الأمر كذلك من قبل من؟
- 19 السيد ماير [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، هذا هو السبب الذي دفعني للتوقف عند الصفحة 3 التي تشير إلى ما يلي: ينبغي على كل  
20 مزودي العلوم الجنائية الامتثال لمدونة السلوك والممارسات. إذًـا قد لا يكون هذا المستند ملزماً ولكن كما قال السيد فيليبس هي عبارة عن  
21 إرشادات أو مستند يمكن أن يرشد الخبراء في هذا المجال.
- 22 القاضي ري [ترجمة فورية]: هل هناك أي قوة ثبوتية وراء هذا المستند؟ أنا لست على علم بالتنظيمات التي تنظم عمل خبراء العلوم الجنائية  
23 في المملكة المتحدة. هل تعتبر هذه المدونة ملزمة لأي شخص مثلًا يمثل أمام المحكمة أو يعمل في مجال ما لم يكن هناك إمكانية لتطبيق  
24 مثل هذا المستند؟ إذًـا هذه أسئلة أساسية تطرح فيما يتعلق بمستندات على غرار هذا. أعرف ما هو الفرق بين التنظيمات والقوانين ولكن  
25 هل هناك أي ذكر لهذا المستند في القوانين مثلاً وقد يكون هناك بعض الحامين من النظام البريطاني الذين باستطاعتهم مساعدة السيد

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

على

محضر رسمي

الصفحة 50

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبيس PRH435 (تابع)

استجواب عن مؤهلات المخبر بجريه السيد ماير

ماير.

1

السيد ماير [ترجمة فورية]: أعتقد أن هذا الاقتراح جيد وقد يكون هناك أشخاص يمكنهم المساعدة أكثر في هذا المجال.

2

القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد يونغ.

3

السيد يونغ [ترجمة فورية]: لحظة من فضلكم.

4

القاضي ري [ترجمة فورية]: وألاحظ أن السيد بوفوس لا يقفز لتقديم يد المساعدة في هذا المجال.

5

السيد يونغ [ترجمة فورية]: نعم حضرة القاضي أعتقد أنني أنا من عرضت هذا المستند على الشاهد بلاط عندما كنت أطرح عليه بعض

6

الأسئلة. إن هذا المفهوم جديد وكانت هذه المرة الأولى التي تستخدم فيها هذه التنظيمات لكل العاملين في مجال الأدلة الجنائية

7

والعلوم الجنائية وأعتقد أنه تم إعداد هذا المستند ونحن نعتبر أن هذا المستند على الرغم من أنه غير ملزم إلا أنها تعتبر أن الأطراف الذين

8

يخضعون لهذا المستند يجب أن يتبعوا هذه الممارسات الفضلى التي وضعها المنظمون وهذه من المستندات التي ينبغي أن تأخذها المحكمة

9

بعين الاعتبار.

10

القاضية بريدي [ترجمة فورية]: سيد فيليبيس، إذا ما أخذنا بعين الاعتبار هذه الإرشادات سواء كانت ملزمة أم لا، ما هو مفهومك لمبدأ

11

الجوار أو المجاورة لأنك استخدمت هذا المفهوم عدة مرات، كيف تفهم ذلك؟

12

الشاهد [ترجمة فورية]: أفضل أن أضع هذا المفهوم ضمن السياق العام ولكن عندما أستخدم عبارة الجوار vicinity فأنا أقول أننا لا

13

نتحدث عن موقع محمد لا يمكننا أن نحدد في تحليل الواقع الخلوي الموقع بالتحديد فأنا أفضل استخدام عبارة الجوار أو بالقرب لأن ذلك

14

يخفف من هذه المعلومات.

15

القاضية بريدي [ترجمة فورية]: ولكن لا تعتقد أن هذه من الاستنتاجات التي يجب أن تأخذها غرفة الدرجة الأولى بعين الاعتبار أي أنها

16

بحاجة لتحديد محمد بكلمة الجوار، هل أنت تتحدث عن مسافة 50 متراً أو 10 أمتار وما إلى ذلك؟

17

الشاهد [ترجمة فورية]: المشكلة في ذلك أنكم تحاولون أن تطبقوا مسائل دقيقة على مفهوم عام لهذا السبب نتحدث عن الجوار أو نقول

18

بالقرب من لأننا لا يمكننا أن نحدد المسافة. وفي كل مرة يجب أن ننظر إلى الواقع لنحدد المسافة ويمكنني إذا ما عرضتم علي أمثلة يمكنني

19

ويسري أن أعلق عليها.

20

القاضية بريدي [ترجمة فورية]: المشكلة أن الأمور أكثر نظرية في تقريرك وهي عامة ولا ترتبط بالقضية بالتحديد ولكن على سبيل المثال

21

هناك مثال وارد في تقريرك وهو المستند الذي يحمل الرقم D0136241 وأعتقد أنه التقرير النهائي حيث تقول عندما تكون الواقع الخلوي

22

موجودة بالقرب من موقع بارز إذاً يجب أن توضع خريطة للخلايا ضمن قطاعاتها.

23

إذاً هذا مثال عام ولكن أنا يهمني مثلاً في عملية النسبة نسبة الهواتف يهمني تحديد الموقع ولذلك يهمني أن أعرف ما المقصود

24

بالتتحديد بكلمة بالقرب أو بالجوار وربما يمكن للسيد بوفوس أن يساعدنا أكثر في هذا الإطار وربما عندما تطرق لهذا الموضوع أسألك

25

علي

محضر رسمي

الصفحة 51

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

استجواب عن مؤهلات المخبر بجريدة السيد ماير

- أكثرك عن مفهومك لكلمة جوار. 1
- الشاهد [ترجمة فورية]: أنا أستخدم هذه الكلمة عن قصد لأننا لا نتحدث عن موقع محمد بل عن منطقة مجاورة والجوار هي منطقة قرية 2
- ولكن لا يمكنني أن أحدها تبعد 50 متراً لأننا إذا حددنا مسافة 50 متراً نعرف المكان المحدد. 3
- القاضي رى [ترجمة فورية]: سيد فيليبس، أرجو منك أن تنظر إلى الصفحة 101 السطر 21 وورد فيها ما يلي: المشكلة أنكم تحاولون أن تحددوا مسألة غير محددة وورد باللغة الإنجليزية عبارة Police Station أو محطة شرطة. 4
- الشاهد [ترجمة فورية]: أنا لم أذكر أبداً محطات الشرطة بل كنت أتحدث عن أمور محددة. 5
- القاضي رى [ترجمة فورية]: سيد ماير. 6
- السيد ماير: 7
- السؤال [ترجمة فورية]: سيد فيليبس، أنت اقترحت على الادعاء أن يتم مراجعة تقريرك من قبل أحد الأقران بطريقة مستقرة، أليس كذلك؟ 8
- الجواب [ترجمة فورية]: هذا صحيح. 9
- السؤال [ترجمة فورية]: هل سبق وراجع أي خبير مستقر أحد تقاريرك؟ 10
- الجواب [ترجمة فورية]: ليس لدي فكرة أنا قدمت هذا الاقتراح وأعتقد أنها من الممارسات الجيدة ولكن الأمر يعود لمكتب المدعي العام 11
- القيام بذلك أم لا. هذا الأمر لا يعود لي ولكنني اقترحت أن هذا يمكن أن يشكل ممارسة جيدة. 12
- السؤال [ترجمة فورية]: المرة الأخيرة التي أتيت فيها لتقديم إفادتك قلت إنك راجعت مئات القضايا، هل هذا صحيح؟ 13
- الجواب [ترجمة فورية]: نعم. قمت بمراجعة أقران. 14
- السؤال [ترجمة فورية]: ولكن قلت إنك شاركت في محاكم جنائية؟ 15
- الجواب [ترجمة فورية]: نعم. 16
- السؤال [ترجمة فورية]: أم إنك راجعت موقع أو حللت موقع خلوية؟ 17
- الجواب [ترجمة فورية]: هناك اختلافات، أنا قمت بتحاليل مواقع خلوية وقمت أيضاً بمراجعة لأعمال الآخرين. 18
- السؤال [ترجمة فورية]: وهل كان ذلك يتضمن جرائم خطيرة؟ 19
- الجواب [ترجمة فورية]: سبق وقلت إنه بسبب العوامل الاقتصادية غالباً ما تستخدم هذه الأساليب في الجرائم الخطيرة. 20
- السؤال [ترجمة فورية]: إن كان بإمكانك أن تعطينا تقديرًا للعدد المرات التي شاهدت فيها في محاكم جنائية. 21
- الجواب [ترجمة فورية]: ربما 150 أو ما يقارب ذلك توقفت عن العد عندما وصل العدد إلى 100 وهذا يعتمد على مفهومك للإدلاء 22
- بالإضافة فأنا قدمت إفادتي في 23 مرة أو مناسبة مختلفة. وفي بعض الحالات كانت نفس القضية التي تعاد محاكمتها أكثر من مرة. وقد 23
- أعطيت إفادتي مثلاً مرة لخمس أيام متواصلة في المملكة المتحدة. 24
- 25

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

على

محضر رسمي

الصفحة 52

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

استجواب عن مؤهلات المخبر بخبره السيد ماير

السؤال [ترجمة فورية]: وهل كان هناك حالات شاركت فيها في التحاليل لكنك لم تشهد في المحكمة؟	1
الجواب [ترجمة فورية]: نعم بالفعل.	2
السؤال [ترجمة فورية]: على الرغم من مئات القضايا المهمة التي شاركت فيها إلا أن خبرتك فيما يتعلق بمحاذيف المهمة محدودة للغاية وقد سبق وشاهدنا ذلك في السابق؟	3
الجواب [ترجمة فورية]: أعتقد أنني تحدثت عن أربع أو خمس قضايا إذاً حصل ذلك بشكل نادر بحسب خبرتي.	4
السؤال [ترجمة فورية]: وعندما شاهدت ذلك قدمت إفاده تتصل بمثلاً هواتف فردية أو عدد قليل من الهواتف وليس عدد كبير.	5
الجواب [ترجمة فورية]: كان هناك اختلافات ولكن لم يسبق لي أن شاهدت قضية بحجم هذه القضية.	6
السؤال [ترجمة فورية]: ولم يرد عليك تحديد كلمة هواتف المهمة؟	7
الجواب [ترجمة فورية]: عندما وصلت إلى مكتب المدعي العام استخدمنا هذه العبارة ولكنني لم أقم أنا بابتكارها لا أدرى من أين أنت هذه العبارة. كجزء من تحليل الواقع الخلوي طلب مني أن أعمل على مسألة النسبة نسبة الهواتف الخلوية وهي محاولة الربط بين هاتف خلوي وأحد الأشخاص. وتدخل هواتف المهمة في هذا الإطار. وأنا لم أقم بابتكار هذا المفهوم لكنني قمت بالعمل عليه وعلى الرغم من أنه لم يكن لدي أي معرفة إطلاقاً بهذه القضية ولكن طلب مني أن أعمل على هذا الموضوع وأهيئه.	8
السؤال [ترجمة فورية]: ما عدد المرات التي قدمت فيها إفادتك بشأن هواتف المهمة من ضمن هذه المرات الأربع أو الخمسة التي ذكرتها؟	9
الجواب [ترجمة فورية]: لا يمكنني أن أقول أحياناً كنت أقدم إفادات أحياناً كانت جهة الدفاع تقبل بالإفاده فلم يكن هناك حاجة لكي أمثل أمام المحكمة إذاً يمكنني أن أقول أن عدد المرات كان قليلاً.	10
السؤال [ترجمة فورية]: ومن ضمن هذه المرات القليلة كم عدد المرات التي قدمت فيها شهادتك أمام المحكمة حول الأدوار في المهمة أو الوظائف؟	11
الجواب [ترجمة فورية]: عندما نستخدم عبارة هواتف المهمة كنت أشرح طريقة استخدامها ويمكنني أن أذكر مثلاً مثلاً في تقرير CSA حيث تحدثنا عن هواتف المهمة استخدمت هذه الهواتف في عملية خطف واستخدمت لطلب فدية واستخدمت ومن ثم تم التخلص منها.	12
وهنالك حالات أخرى حيث يمكن أن يستخدم أشخاص عدد من الهواتف الخلوية ولكن أنا شخصياً لا اعتبر هذه الهواتف هواتف مهمة بل اعتبرها هواتف قذرة أو هواتف نظيفة لأنها تستخدم لأنواع اتصالات مختلفة لكنني أنا لا اعتبر هذا النوع من الهواتف على أنها هواتف مهمة. فهو هاتف المهمة هي عبارة عن شجرة حيث تستخدم هذه الهاتف للحرص على الحفاظ على سرية هوية المستخدم.	13
السؤال [ترجمة فورية]: سؤالي هو ما عدد المرات التي أدلت بها بإفادتك أمام المحكمة بشأن هواتف مهمة أو الأدوار والوظائف ضمن المهمة؟	14

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

علي

محضر رسمي

الصفحة 53

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

استجواب عن مؤهلات المخبر بجريدة السيد ماير

- الجواب [ترجمة فورية]: لقد أجبت للتو على هذا السؤال، قلت أقل من خمس مرات ولكن في كل مرة كنت أعمل فيها على الهواتف المهمة  
يجب أن نشرح هذا الدور وإلا لن تكون الأمور واضحة ومناسبة. وقلت في السابق أني نادراً ما قمت بهذا الأمر وعدد مرات يمكن أن  
يصل إلى عدد المرات التي يمكن أن تخصيصها على كف اليد.
- السؤال [ترجمة فورية]: ولكن ما عدد المرات التي نظرت فيها إلى الميكيليات والتراطيب؟
- القاضي رى [ترجمة فورية]: سيدى، أرجو منك أن تنظر إلى السؤال بالتحديد وهو يسألك عن التراطيبة والميكيلية والعلاقات التي تجمع بين  
هواتف المهمة، هل يمكنك أن تحدد عدد المرات التي شاركت فيها حول هذا الموضوع؟
- الشاهد [ترجمة فورية]: لا يمكنني الإجابة.
- القاضي رى [ترجمة فورية]: أكثر من خمس مرات؟ أقل من خمس مرات؟
- الشاهد [ترجمة فورية]: لا بد من أنها أقل من خمس مرات.
- القاضي رى [ترجمة فورية]: أكثر أو أقل من أربع مرات؟
- الشاهد [ترجمة فورية]: إن ما أقوم به يعتمد على ما تطلبه مني الشرطة وليس على السجلات التي بحوزتي وأحياناً أقوم بتحاليل أكبر بكثير  
من الأدلة التي أقدمها.
- القاضي رى [ترجمة فورية]: سيدى، إن السيد ماير يطعن بكافئتك ومؤهلاتك في النظر في تراطيبة وهرمية هواتف المهمة. إذاً هو يقوم  
بالطعن بمؤهلاتك في هذا الإطار هل شرحت لنا ما هي خبراتك في هذا المجال؟ وهل أنت في موقع يسمح لك بإبداء رأيك في هذا  
الإطار؟
- الشاهد [ترجمة فورية]: أنا ما أقوم به هو الفاصل بين هاتف المهمة والتراطيبة أو الهرمية. خبرتي في مجال هاتف المهمة محدودة وعندما  
طلب مني إعداد هذا المستند لم يطلب مني النظر في هذا الموضوع وعملي عادة يندرج في إطار ما تطلبه مني الشرطة. وهذا المفهومان  
منفصلان ولكن يمكن أن يستخدما في الوقت عينه. وإن كان أحد الهواتف لا يعتبر من هاتف المهمة هذا لا يعني أنني لست على علم  
بالمرمية أو التراطيبة التي استخدمت لدى ارتكاب الجريمة وهرمية هذه الهاتف وواقع الرابط بين هذا الأمر وهو هاتف المهمة لا يعني أنني لا أتمكن  
بخبرة في هذا المجال أيضاً.
- السيد ماير:
- السؤال [ترجمة فورية]: في المرة الأخيرة قلت إن هذه الجريمة وهذه العبارات التي استخدمتها قلت إنها فريدة من نوعها وأنت لم تر يوماً  
جريمة بهذا التطور والتعقيد، هل هذا صحيح؟
- الجواب [ترجمة فورية]: هذا صحيح، وأعتقد أنني كررت هذا اليوم وأعتقد أن الأمر ينطبق على معظمنا هنا.
- السؤال [ترجمة فورية]: من ضمن هذه المرات الأربع أو الخمسة التي رأيت فيها هاتف مهم في السابق ما كان العدد الأقصى لهواتف

على

محضر رسمي

الصفحة 54

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

استجواب عن مؤهلات الخبير بخبرة السيد ماير

المهمة المستخدم؟	1
الجواب [ترجمة فورية]: لا أعرف عملت على قضايا على مر السنوات 16 الأخيرة ولا أذكر التفاصيل.	2
السؤال [ترجمة فورية]: هل يمكنك أن تعطينا تقديراً؟	3
الجواب [ترجمة فورية]: لا، أعتقد سيكون ذلك خاطئاً.	4
السؤال [ترجمة فورية]: حتى ولو تحدثت بشكل إجمالي؟	5
الجواب [ترجمة فورية]: بين 1 و 5 لا يمكنني أن أتحدث بشكل إجمالي أكثر.	6
السؤال [ترجمة فورية]: السيد فيليبس، هل رأى أي محل آخر للموقع الخلوي عملك بشأن هواتف المهمة والتراخيص؟ هل أنت على علم بأي من هؤلاء المحللين؟	7
الجواب [ترجمة فورية]: كل العمل الذي قمت به من أجل الشركات تم مراجعته من قبل الأقران هذه هي الممارسة الاعتيادية إذاً وبالتالي لا بد من أن يكون أحدهم قد ألقى نظرة على عملي وعندما كنت أدلي بالشهادة سيكون لفريق الدفاع مثلاً خبيره الخاص.	8
السؤال [ترجمة فورية]: ولكن هناك اختلاف بين مراجعة أقران مستقلة وخبير لفريق الدفاع؟	9
الجواب [ترجمة فورية]: بأي معنى؟ كلامها يعانيان التقرير ويطعنان بالاستنتاجات أو يطعنان بالمنهجية لمعرفة ما إذا كانت أي الاستنتاجات صحيحة؟	10
السؤال [ترجمة فورية]: أعتقد أن مراجعة الأقران أكثر صرامة من مراجعة الدفاع، ربما لا يعرض التقرير برمه على المحكمة ربما تعرض بعض الفقرات فقط من التقرير والذي يعرض هذا التقرير ربما هو محامي الادعاء قد لا يعتبر أن بعض النواحي المتعلقة باستخدام الهاتف مهمة في بعض الحالات.	11
رها إذاً لا تكون هواتف المهمة ذات دلالة في القضية. لقد أعددت تقارير من أجل مكتب المدعي العام ويعطي عملي للمحامي والمحامي يقر الفقرات التي سوف تستخدم من هذا التقرير على شكل أدلة في هذه القضية وهناك أدلة أخرى لا تستخدم سوف تستخدم فقرات محددة فقط. طبعاً تعرض فقرات من عملي قد لا تكون الشرطة مهتمة بعملي برمه قد تكون الشرطة مهتمة فقط بأشخاص يتواجدون في منطقة مجاورة للجريمة وقت اقتراف الجريمة ربما لا تستخدم أعمالي بأكثر من ذلك وقد لا تناسب القضية.	12
السؤال [ترجمة فورية]: لقد أعطيت عدة نسخ من التقارير للادعاء، هل هذا صحيح؟	13
الجواب [ترجمة فورية]: كنت أتحدث عن المحامي الذي يقدم هذه التقارير هنا كنت أعد نسخة كنت أعد التقرير الذي يطلب منه مكتب المدعي العام كنت أصيغ التقرير وبعد ذلك كانوا يطلبون مني نسخة مبكرة وأرسل نسخة مبكرة وفي بعض الحالات أجربت تقارير لمعرفة ما إذا كان هناك حاجة لإجراء تقارير أكثر شمولية هذا ما تم فيما يتعلق بهواتف المهمة الحمراء التقرير الأول كان سطحياً كما نريد أن نحدد ما إذا الهاتف هاتف مهم أم لا.	14
	15
	16
	17
	18
	19
	20
	21
	22
	23
	24
	25

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

على

محضر رسمي

الصفحة 55

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

استجواب عن مؤهلات الخبير بخبرة السيد ماير

- السؤال [ترجمة فورية]: عذرا، أنا أتحدث فقط بحواتف المهمة المشتركة هذا التقرير أعدته من أجل مكتب المدعي العام وأعددت نسخ عديدة من هذا التقرير، هل هذا صحيح؟ 1  
الجواب [ترجمة فورية]: لقد قدمت نسخ مختلفة في أوقات مختلفة عن هذا التقرير هذا صحيح. 2  
السؤال [ترجمة فورية]: وهل تقدمت جهة الادعاء ببعض التعليقات والاقتراحات؟ 3  
الجواب [ترجمة فورية]: وهذا صحيح. 4  
السؤال [ترجمة فورية]: على حد معرفتك هل تقرير هواتف المهمة المشتركة أو فقرات حول الترتيبات والأدوار هل تمت مراجعتها من قبل أي شخص من خارج مكتب المدعي العام؟ 5  
الجواب [ترجمة فورية]: عذرا هناك تشويش، أنا أسمع بعض الأصوات في السماعة عذرا هل الأمر يتعلق بالتسجيلات؟ 6  
القاضي ري [ترجمة فورية]: يمكنك أن تنظر إلى المحضر للإجابة على هذا السؤال. 7  
الشاهد [ترجمة فورية]: أنا أجيب على هذا السؤال. أنا أقدم التقرير لمكتب المدعي العام أنا لم أقدم التقرير لأي طرف ثالث. أنا أرسل التقرير عن طريق شخص محمد ولكن لا أعلم ماذا يفعلون بهذا التقرير لا يمكنني أن أعلق على ذلك أنا أكفي بإرسال التقرير. 8  
القاضي ري [ترجمة فورية]: وبالتالي فإن إجابتك تأتي بالتفصي؟ 9  
الشاهد [ترجمة فورية]: عذرا سمعت بعض التشويشات. 10  
القاضي ري [ترجمة فورية]: يمكنك أن تقول أو أن تنطق بعبارات ثلاث بسيطة أنا لا أعرف. 11  
الشاهد [ترجمة فورية]: لست أكيدا حضرة القاضي كلا. 12  
السيد ماير [ترجمة فورية]: شكراً حضرة السيد فيليبس لم يعد لدى أي أسئلة. 13  
القاضي ري [ترجمة فورية]: تفضل سيد بوفواس. 14  
السيد بوفواس [ترجمة فورية]: -- 15  
القاضي ري [ترجمة فورية]: يجب أن تقتصر المداخلة على مؤهلات السيد فيليبس التي تحوله الإدلاء برأي أو هذا يقتصر أيضاً على الصفحات التي تحدثنا عنها من هذا التقرير. 16  
السيد بوفواس [ترجمة فورية]: كنت أريد أن يحدد لي مفهومه لتحليل الواقع الخلوي لأن هناك بعض الارتباك. يمكنك أن أقدم بعض المقترنات إن لم تتم إثارة هذه المسألة في الاستجواب المضاد. 17  
القاضي ري [ترجمة فورية]: لا أهمية لذلك، نحن لا نتحدث الآن عن إعادة استجواب بهذه قضيتك. 18  
السيد بوفواس [ترجمة فورية]: يمكنك أن أقدم بعض الحجج أو الدفوع. 19  
القاضي ري [ترجمة فورية]: حسناً. 20  
الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

علني

محضر رسمي

الصفحة 56

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

استجواب عن مؤهلات الخبير يجريه السيد بوفواس

- السيد ماير [ترجمة فورية]: -- 1
- القاضي ري [ترجمة فورية]: ماذا كنت ستسأله؟ 2
- استجواب عن مؤهلات الخبير يجريه السيد بوفواس: 3
- السيد بوفواس [ترجمة فورية]: أريد من السيد فيليبس أن يوضح مفهومه لتحليل الواقع الخلويه. 4
- القاضي ري [ترجمة فورية]: برأيه الشخصي أو بصورة عامه؟ 5
- السيد بوفواس [ترجمة فورية]: برأيه الشخصي. 6
- القاضي ري [ترجمة فورية]: السيد فيليبس، هل يمكنك أن تحدثنا عن مفهومك لتحليل الواقع الخلويه؟ 7
- الشاهد [ترجمة فورية]: سوف أحاول أن أتوخى الإيجاز. في اليوم الأول ومنذ اليوم الأول تطور تحليل الواقع الخلويه في البدايات كانت تزيد الشرطة أن تعلم إن كان يمكن تحديد موقع شخص معين عن طريق هاتفه الخلوي وهذه هي القاعدة التي يقوم عليها تحليل الواقع الخلويه. 8
- ولكن مع الوقت تطورت هذه المسألة. 9
- ننظر إلى سجلات بيانات الاتصالات كما شرحت في تقرير CSA ننظر إلى هذه السجلات لأغراض النسبة. نريد أن نرى ما هي العلاقة بين مختلف الأشخاص. لم يكن لدى أي فكرة عن هذه القضية وعن الفرق التي تعمل على هذه القضية وأنذاك تحدثت عن تحليل الواقع الخلويه. وبالتالي لا يقتصر الأمر فقط على تحديد موقع الأشخاص أو حركة الأشخاص ولكن ذلك يتعلق أيضا بالنظر إلى تدفق الاتصالات والأشخاص المعينين والقائد المحتمل لهذه التحركات ومواقع من هذا القبيل. وبالتالي نحن ننظر إلى مختلف سجلات بيانات الاتصالات ولا يقتصر على الموقع أو الواقع والتحركات. 10
- القاضي ري [ترجمة فورية]: هل هذا يكفي سيد بوفواس؟ 11
- السيد بوفواس [ترجمة فورية]: 12
- السؤال [ترجمة فورية]: هل يمكننا أن نوضح تدفق الاتصالات وأنماط الاتصالات في سجلات بيانات الاتصالات هناك فريق فريق-- 13
- الجواب [ترجمة فورية]: نعم سيدتي. 14
- السؤال [ترجمة فورية]: الطرف الذي يتصل والطرف الذي يتلقى؟ 15
- الجواب [ترجمة فورية]: هذا صحيح. 16
- السؤال [ترجمة فورية]: هل تخلل اتجاه الاتصال؟ 17
- الجواب [ترجمة فورية]: نعم. 18
- السؤال [ترجمة فورية]: هل تخلل مدة الاتصال؟ 19
- الجواب [ترجمة فورية]: في بعض الحالات نعم. 20

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

على

محضر رسمي

الصفحة 57

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبس PRH435 (تابع)

استجواب عن مؤهلات المخبر بجريدة السيد بوفواس

- السؤال [ترجمة فورية]: هل تخل عدد المرات التي اتصل فيها الأشخاص بعضهم بعض؟ 1
- الجواب [ترجمة فورية]: نعم، هذا أول ما أقوم به قبل أن أعرف ماهية القضية. أنا أحدد عدد الاتصالات المختلفة وأرقام هذه الاتصالات 2
- وأوقات هذه المكالمات وهذا يبين لي الخلايا الأكثر استعمالا وكل ذلك يزودني بفكرة عن الأشخاص المعينين وعن الواقع البارزة. دائماً ما 3
- أقوم بهذه التدابير وبالتالي يعطيني ذلك فكرة عن العمل المطلوب مني. 4
- السؤال [ترجمة فورية]: بإيجاز عندما نتحدث عن تفسير سجلات بيانات الاتصالات لا ننظرون فقط إلى الواقع أو إلى الواقع الخلوية 5
- المستخدمة ولكن ننظرون إلى مختلف جوانب المكالمات أو الاتصالات التي تخللوكما؟ 6
- الجواب [ترجمة فورية]: نعم، هذا ما أفعله. في بعض الحالات تعلم الشرطة من الشخص المعنى وبالتالي أركز على اتصالات هذا الشخص 7
- وأشخاص آخرين في أوقات محددة. ربما هناك مكالمات معأشخاص غير موجودين على شبكة الهواتف المتحركة. ربما هناك خطوط أرضية 8
- تممنا وربما هناك أنماط اتصالات تهمنا بجمع بين الاتصالات والواقع وتحركات نحمل كل الجوانب. 9
- السؤال [ترجمة فورية]: دعونا نتحدث الآن عن هواتف المهمة. في سياق الجريمة المنظمة أو المؤامرات كم مرة طلب منك أو كم مرة ستحتاج 10
- لذلك تنسى لك أن تخل مختلف جوانب سجلات بيانات الاتصالات؟ 11
- الجواب [ترجمة فورية]: كلما كانت القضايا كبيرة كلما طلب منك الغوص في التفاصيل والأمر يعتمد على البيانات التي تزود بها أيضا. وفي 12
- بعض الأحيان لسوء الحظ تشعر الشرطة بالإحباط مما تحظى عليه لأن الواقع الخلوية تكتفي فقط بتفسير سجلات بيانات الاتصالات وإن 13
- لم يتم إجراء المكالمة لا يمكننا تفسير المكالمة ينبغي أن تفهموا ذلك. 14
- أنا أعلم كيف يعمل مكتب المدعي العام ولكن أنا متعاقد معكم أنا من خارج هذا المكتب والمعلومات التي تصليني محدودة 15
- للغاية لا يحق لي أن أنظر إلى اليمين أو إلى اليسار عندما أتعامل مع الشرطة خاصة شرطة لندن أشعر أنني جزء لا يتجزأ من القضية. 16
- القاضي رى [ترجمة فورية]: طرح عليك سؤال بسيط كم مرة فسرت مختلف جوانب سجلات بيانات الاتصالات؟ 17
- الشاهد [ترجمة فورية]: أنا أحاول أن أشرح. 18
- القاضي رى [ترجمة فورية]: هل يمكنك أن تعطينا عدداً محدداً في البداية؟ 19
- الشاهد [ترجمة فورية]: كلام. 20
- القاضي رى [ترجمة فورية]: أنت بحاجة إلى الشرح؟ 21
- الشاهد [ترجمة فورية]: لا يمكنني أن أقول إنني فسرت هذه البيانات عدة مرات. 22
- القاضي رى [ترجمة فورية]: عدة مرات، كيف لك أن تحدد هذه العبارة؟ 23
- الشاهد [ترجمة فورية]: أكثر من 10 مرات. 24
- القاضي رى [ترجمة فورية]: السيد بوفواس تفضل. 25

STL-11-01

الثلاثاء، 30 آب/أغسطس 2016

علي

محضر رسمي

الصفحة 58

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبيس PRH435 (تابع)

استجواب عن مؤهلات المخبر بجريدة السيد بوفواز

السيد بوفواز:

1

السؤال [ترجمة فورية]: سؤالي كان كالتالي، في سياق الجرائم المنظمة والمؤامرات كم مرة تنسى لك أن تفسر سجلات بيانات الاتصالات وإحابتك كانت على الشكل الآتي أكثر من 10 مرات؟

2

الجواب [ترجمة فورية]: قلت سجلات بيانات الاتصالات نعم ولكن كنت أريد أن أقول شيئا آخر ألا وهو أنه أجلس مع فريق من الشرطة أنا أعرف مختلف جوانب القضية أحصل على ملخص عن هذه القضية وأعلم ما هي قضية الادعاء إذا تواصل المعنيون عن طريق المواتف الخلوية فأنا لدي دور ألعه ولكن إن لم يتواصلوا عن طريق المواتف الخلوية لا يمكنني أن أقوم بأي شيء. هناك تراتبية أنا متخصص في الواقع الخلوي أي متخصص في الفريق الذي يعمل ميدانيا وأنا أنظر إلى النشاطات غير القانونية الميدانية. وفي بعض الأحيان تتعرض علي سيطرة من أعلى إن لم يتم استخدام المواتف الخلوية فأنا لن أشارك في العمليات هناك تراتبية.

3

السيد بوفواز [ترجمة فورية]: هذا كل شيء.

4

القاضي عاكوم [ترجمة فورية]: بالإجابة للسيد بوفواز أعتقد إنك قلت إنك تعain تدفق الاتصالات والأشخاص المعنيين وكذلك القائد المختمل، ماذا تعني بالقائد المختمل؟

5

الشاهد [ترجمة فورية]: هذا صحيح. عندما يكون هناك عدة أشخاص تعتقد الشرطة أن لهم ضلوع في الجريمة وتعطي الشرطة سجلات بيانات الاتصالات هذه هي نقطة انطلاق عملي. ومن سجلات الاتصالات ومن المواعيد أو من الأوقات نعلم متى تتم التحركات ونعلم إن كان هناك أي علاقة مع الجريمة.

6

ويمكن النظر إلى المكالمات ويمكن أن نرى من أمر بالعملية. هناك مجموعة من عدة أشخاص لا يعملون بطريقة مستقلة على المجموعات الصغيرة أن تكون منتظمة وبالتالي من سجلات بيانات الاتصالات نعلم من هو الشخص الأول الذي اتصل ومن اتصل. أعطيتكم مثلا عن ذلك من تحليل الواقع الخلوي شخص يتصل بشخص آخر ولكن لا أحد يتصل به وهذه قناة باتجاه واحد أو هذا خط يعتبر خط التحكم وخلال هذا الرقم ونتوصل إلى استنتاجات ونعلم من هو الذي يسيطر على قنوات الاتصال. من يتصل من وما هي الأفعال أو التحركات التي تلي هذه الاتصالات. في مطلق في غالبية الأحوال الشخص الأعلى مرتبة هو الذي يأمر بالقيام بالعملية.

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

القاضي ري [ترجمة فورية]: حسنا سيد مایر، لم تعتبر السيد فيليبيس غير مؤهلا بالإدلاء بالرأي الذي أدلى به في الصفحات 52 إلى 65 من تقرير هواتف المهمة الذي يحمل رقم المؤقت P1116.

على

محضر رسمي

الصفحة 59

جلسة علنية

بيان الدفاع عن عياش

- السيد ماير [ترجمة فورية]: عفواً أطلب من السيد فيليبيس مغادرة هذه القاعة للتقدم بمالحظاتي. 1
- الشاهد [ترجمة فورية]: طبعاً. 2
- القاضي ري [ترجمة فورية]: كم من الوقت تحتاج سيد ماير؟ 3
- السيد ماير [ترجمة فورية]: سوف أتوخى الإيجاز للغاية. 4
- [مغادرة الشاهد منصة الشهود] 5
- السيد ماير [ترجمة فورية]: طبعاً سوف أتوخى الإيجاز. السيد فيليبيس يدلي برأي هنا ر بما للمرة الأولى بشأن هواتف مهمة. لديه سنوات طويلة من الخبرة في مجال تحليل القضايا الخطيرة ولكن خبرته محدودة فيما يتعلق بهذا المجال. 6
- هو على الرغم من أنه أوصى مكتب المدعي العام بمراجعة عمله من قبل أقران مستقلين لم يقدم المكتب بذلك وهو توصل لاستنتاجات في هذا التقرير وهذه الاستنتاجات لم يتم التصديق عليها ولم يتم تحليلها لمصادقتها. وما من شيء يؤكّد بأن المنهجية المستخدمة موثوقة ولا أحد يمكنه أن يؤكّد ذلك من خارج مكتب الادعاء ولا أحد قام بذلك ميدانياً. 7
- القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ماير، هل يمكننا أن ننتقل إلى الاختبار القانوني والاختبار القانوني هو وأنا أجز هنا أنه ما إذا كان لدى الشخص المعرفة والتدريب اللذين يمكنه من أو اللذين يمكنه من فهم وتحديد المسألة ذات الصلة هنا. وهنا مسألة التي هي محل جدل هي إن كانت هناك إمكانية للعمل مع هواتف المهمة وتحليل ترتيبتها. 8
- حتى ولو لم يكن هناك العديد من القضايا التي عمل عليها في هذا الإطار وأنه لديه خبرة طويلة الباع أيضاً في هذا المجال فلماذا هناك هل يمكن لأحد أن يعلمها بإمكانية طعن معرفته، أليس على الخبر أن يبدأ في مكان ما بخاصة فيما يتعلق بهذا المجال الفرعي؟ 9
- السيد ماير [ترجمة فورية]: لقد وجدت غرفة الدرجة الأولى بأن السيد فيليبيس خبير في الاتصالات السلكية واللاسلكية وتحليل الواقع الخلوي وهذا تحديد شاسع. ولكن نقول إن هذا لا يعني أن هناك إمكانيات التعامل مع الهواتف الخلوية. بالطبع الخبر يبدأ في مكان ما وهذا سبب إضافي لجعل شخص يراجع العمل ويعتبره ذا مصداقية حتى ولو كان بطريقة مبدئية أو يعتبر موثوق به بطريقة مبدئية ويمكن لهذه الغرفة القبول به. 10
- ونحن نقول بأنه في غياب أي دليل على ذلك يعود على عبء الادعاء أن يقول بأن هذا الدليل يمكن الاعتماد عليه من باب الأول. إذاً بما أنه عمل على الهواتف وقد أجرى تحليل الواقع الخلوي لعدد من السنوات هذا لا يمكنه تلقائياً من أن يعطي رأيه كخبر على نطاقين وبما أنه يحمل بيانات الواقع الخلوي بما في ذلك المسائل المتعلقة بهواتف المهمة وأن يقدم تحليل آخر فيما يتعلق بوضع هذه الهواتف الخاصة بالمهمة في ترتيبات وأدوار ووظائف. إذاً نرى في هذا أنه أن هذا لا يقع ضمن مجال خبراته. 11
- القاضي ري [ترجمة فورية]: شكرراً سيد بوفواس. 12
- السيد بوفواس [ترجمة فورية]: باختصار، ما يتم الاعتراض عليه هو أن السيد فيليبيس يحمل سجلات بيانات الاتصالات في إطار خبرته. 13

علي

محضر رسمي

بيان الادعاء

جلسة علنية

الصفحة 60

- فقريره الذي يتم الاعتراض عليه يمكن تحليله بداية بتحدث عن هواتف المهمة وهو يخلل سجلات بيانات الاتصالات يقول بأن هناك عملية سرية من نوع الهواتف الإجرامية وليس هناك من معارضة أبداً أو اعتراض من قبل الدفاع عن عياش.
- وهو يقول أيضاً إنه يخلل سجلات بيانات الاتصالات بكل ما للكلمة من معنى بما في ذلك تحليل الاستخدام الفردي ويصل إلى أن الهواتف المجموعات الخضراء والزرقاء والحراء تنتهي إلى منظمة موحدة ومشتركة ولا اعتراض على ذلك. وبعدها يقول الأمر نفسه وهو يخلل سجلات بيانات الاتصالات.
- وفيما يتعلق بالترتيبيات أو الهرميات يقول إن أحد أعضاء المجموعات الثلاثة لديه أحضر وأحمر وأزرق. ويقول إنه عند النظر إلى سجلات البيانات للاتصالات بين الأخضر والأزرق والأحمر هناك تراتبية أو هناك اتصال وثيق يمكن أن نراه من ناحية الهرمية وهنا هو يخلل أيضاً سجلات بيانات الاتصالات. وهذا لا ينتمي إلى البيانات التي نتحدث عنها.
- ولقد أيضاً طلب منه النظر إلى وظائف مستخدمي المجموعة الخضراء وهم ثلاثة. وكل ما يقوله هو أن هؤلاء الأفراد عندما ينظرون إلى تدفق الاتصالات بين الهواتف الخضراء الثلاثة يكون هناك اتصال بين الواحد والآخر وأنه مثلث مفتوح إذاً ليس مغلق. إذاً بعدها يكون ذلك معتبراً على أنه تحليل لسجلات بيانات الاتصالات.
- وينظر إلى أيضاً الأخضر 300 وأيضاً هذا الذي يتم إنسابه إلى السيد عياش ويقول انظروا إلى كيف هو هذا الهاتف الخلوي فهو يتنقل كثيراً وهذا استنتاجه أيضاً وهذا أيضاً تحليل لسجلات بيانات الاتصالات.
- وعند النظر إلى ملاحظات عياش ويتم تحليلها ونرى عندما ننظر إلى هذا التقرير بأنه ربما 90 بالمائة من الفقرات التي يتم الاعتراض عليها هي فقط ملاحظات فعلية وأنباقي يبقى تحليلات منطقية تكون أو تأتي بعد 16 سنة من العمل في هذا المجال.
- إذاً عندما ينظر المرء إلى تحليله واستنتاجاته يرى أنه ليس هو فقط مؤهل من أجل قول هذه الأشياء بل أيضاً هذا يعود إلى مسألة البيانات التي هي محل إثارة للجدل هنا. وهذه الغرفة قد أعطته تأهيلاً مناسبة على أنه محمل للموقع الخلوي والاتصالات السلكية واللاسلكية وهذا أيضاً ينضوي تحت الأمر نفسه.
- القاضي رى [ترجمة فورية]: وإن كانت الغرفة ضدك فما الذي ستفعله بهذه الصفحات الخمسة عشر؟
- السيد بوفواس [ترجمة فورية]: إن كانت الغرفة ضدك فسوف أعين كل فقرة لأعرف ما هو رأي وما هو موضوعي لأرى ما هي التحاليل الموجودة هنا وإن كانت فقط تتحدث عن وقائع ويجب ألا يكون هذا صعباً حتى ولو كانت الغرفة ضدك.
- القاضي رى [ترجمة فورية]: إذاً باختصار تقول أن السيد فيليبيس بموجب المؤهلات التي صادقت عليها المحكمة وسنواتها الـ 16 من خبرتها مهما كانت لديه الخبرة والمهارة في مساعدة الغرفة لتحديد المسألة مسار الجدل هنا أي تحديد عمل هاتف المهمة أو شيء من هذا القبيل وأن رأيه في هذا الإطار له ثقله ويمكن أن تقول المحكمة ذلك.
- السيد بوفواس [ترجمة فورية]: أجل يمكن أن يساعدكم في هذه المسائل ويمكنه أن يقول ما يمكن استنتاجه أو تحليله من هذه البيانات. هو

على

بيان الادعاء

محضر رسمي

جلسة علنية

الصفحة 61

- لا يعطي استنتاجات نهائية فيما يقوله ويمكن مساعدته إذاً يمكن له أن يمد يد المساعدة بالنظر إلى ما يقدمه من أدلة.
- القاضي رى [ترجمة فورية]: شكرًا كيف يمكننا أو إلى أي وقت يمكننا أن نستمر مع السيد فيليبيس اليوم؟
- السيد بوفواس [ترجمة فورية]: يمكنني أن أبدأ ولكن من الواضح أن العملية سوف تكون طويلة حول هذا لذلك هذا الأمر بيد المحكمة.
- القاضي رى [ترجمة فورية]: سوف نبدأ ببداية موجزة. هل تمكنكم أت تعيدوا السيد فيليبيس من فضلكم؟
- السيد هانيس [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، لقد ذكرت أن السيد بوفواس أشار إلى أن موظف قلم المحكمة أنه يود أن يقدم ملاحظة هنا استعمال باور بوينت قبل أن نبدأ بالدليل أو بإفاده السيد فيليبيس.
- القاضي رى [ترجمة فورية]: نعم بالطبع ويمكن أن يكون هذا مفيدا لك أكثر بدلاً من غدا صباحا.
- السيد هانيس [ترجمة فورية]: شكرًا حضرة القاضي. أعرف أن عرض الباور بوينت ليس منتجًا من قبل السيد فيليبيس بالنسبة إلينا ييدو أنه لديه هذا العرض بعض المعلومات الجديدة وبعض التحليلات إذاً ييدو أنه تقرير جديد ويفترض بنا أن نتعامل معه على المستوى نفسه.
- وأنا أعرف أنكم تفهمون إذاً أن هذه العروض عروض الباور بوينت من عرض تدليلي فقط ولا يمكن استعمالها في حكم ما.
- ومن المهم أن ندرك ذلك إن كنا سوف نسمح بعرض الباور بوينت أن نعرف إذاً أنه من مصدره السيد فيليبيس وليس أي مكان آخر.
- ليس هناك من عبارات أو من اقتباسات في الباور بوينت بل صفحات فردية نعرف مصادر معلوماتها وعلينا أن نجد أن نظر إلى التقرير لنعرف ما إذا كان الباور بوينت يعكس فعلياً إفاده السيد فيليبيس.
- القاضي رى [ترجمة فورية]: سيد هانيس.
- السيد هانيس [ترجمة فورية]: نعم حضرة القاضي.
- القاضي رى [ترجمة فورية]: إن الباور بوينت وهو من دون عنوان هو إذاً وثيقة تبدأ بكلمة تمهد وهذا ما ييدو لي على عرض الباور بوينت.
- السيد هانيس [ترجمة فورية]: نعم وأعتقد أنه من 764 صفحة.
- القاضي رى [ترجمة فورية]: بعض هذه المخطوطات تبدو مألوفة.
- السيد هانيس [ترجمة فورية]: قد تبدو مألوفة ومماثلة ومتاشابة بعضها ولكن بعضها الآخر لا. نحن نعتقد أننا بحاجة لأن يكون هناك مراجع أو عودة إلى التقرير مع الصفحة ورقم الفقرة وهناك خرائط مختلفة ورسوم بيانية أخرى تؤكد كلها النقاط التي أراد أن يظهرها السيد فيليبيس في الباور بوينت.
- القاضي رى [ترجمة فورية]: سيد هانيس.
- السيد هانيس [ترجمة فورية]: نعم حضرة القاضي.
- القاضي رى [ترجمة فورية]: سيد هانيس، إن قام السيد فيليبيس بفرضه عندها يمكن أن نغير هذا الوضع.

على

محضر رسمي

الصفحة 62

جلسة علنية

بيان مكتب الدفاع

- السيد هانيس [ترجمة فورية]: إن كان يمكنه أن يقول لكل صفحة باور بوينت من أين أخذها من التقرير من أي صفحة والمعلومات المرتبطة به لا أعتقد أنه سوف يكون هذا أمراً مختلفاً نعم ولكنه يبدو أنه يبقى لديه الكثير من العمل يقوم به.
- القاضي ري [ترجمة فورية]: إذاً قد يعود اللوم لي في هذه المسألة، هل هذا كل شيء؟
- السيد هانيس [ترجمة فورية]: لا حضرة القاضي قبل أود أن أحظى بـ 3 أو 4 دقائق إضافية. أيضا اختيار العبارات لا يبدو أنه يعود للسيد فيليبيس سوف لقد رأيته هو أنه شاهد حذر وعنوان التقرير هو "هواتف مهمة مشتركة مع عالمة استفهام" فالثيرة هنا مختلفة. ونحن نتحدث عن تنفيذ مهمة ونحن نعتبر أن هذه المسألة تختلف عما أدى به السيد فيليبيس.
- وهناك مشاكل تقنية أيضا فيما يتعلق بعرض الباور بوينت هناك 164 صفحة وهناك عدة طبقات في كل صفحة من هذا الباور بوينت وإن كنا نريد أن نأخذ لقطة عن كل صفحة فهذا سوف يأخذ وقتاً طويلاً. فإن أردنا أن نأخذ لقطة عن كل طبقة من هذه الأوراق قد لا نتمكن من رؤيتها وقد لا يتمكن المشاهدون من رؤيتها. وكيفية ترقيم هذه الأوراق.
- حضره القاضي، طلي لك وللسيد بوفواص هو أن يستخدم الادعاء التقارير بحد ذاتها وليس عرض الباور بوينت ونحن قد نكون بحاجة إلى هذه المراجع وإلى المصادر المطابقة لها.
- وأخيراً حضرة القاضي نحن نطلب في أن يتم نسب أسماء عياش والمتهمين الآخرين السيد مرعي والمشاركة السابق السيد بدر الدين يمكن إذاً إزالة هذه الأسماء في هذه المرحلة. السيد فيليبيس قد عبر عن إرادته بأنه يفضل أن يسمى أرقام الهواتف وليس تسمية الأفراد بحد ذاتهم. وأعتقد أن الدفاع قد يكون لديه ملاحظات أيضا فيما يتعلق بـ هذا الإطار.
- القاضي ري [ترجمة فورية]: مكتب الدفاع، هناك 4 متهمين ممثلين بمحامين وما دور مكتب الدفاع في تقديم ملاحظات هنا؟ وما هو أساس الرغبة في تقديم الملاحظات؟
- السيدة باريو [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، الملاحظة الوحيدة التي يود مكتب الدفاع التقدم بما هنا يتعلق بالمستندات المرتبطة بالإفادات التي قدمها مكتب الدفاع لاسم المستندات الموحدة التي أودعناها واعتبرنا فيها أن اسم السيد بدر الدين يجب أن يحذف من قرار الاتهام وأردنا فقط أن نذكر في محضر الجلسة أن هناك نزاع فيما يتعلق بهذا الموضوع سيما وأن هناك هاتف نسبت إلى السيد بدر الدين.
- القاضي ري [ترجمة فورية]: ما هو موقفكم فيما يتعلق بذكر عبارة المتهم السابق المتوفى أو الراحل.
- السيدة باريو [ترجمة فورية]: أعتقد أننا سنستند إلى المادة 57(F).
- القاضي ري [ترجمة فورية]: هذا ليس سؤالي، سؤالي هو على ماذا يستند مكتب الدفاع للقيام وإبداء ملاحظات بالنيابة عن متهم سابق متوف.
- السيدة باريو [ترجمة فورية]: نحن نعتبر أن السيد بدر الدين يجب أن يستفيد من حق حتى بعد أن توفي وهو لديه بعد الحقوق.
- القاضي ري [ترجمة فورية]: وما هي السلطة القانونية التي يتمتع بها مكتب الدفاع للقيام بـ ملاحظات فيما يتعلق بـ متهم أو مشتبه به أمام

علي

بيان مكتب الدفاع

محضر رسمي

جلسة علنية

الصفحة 63

- الحكمة الخاصة، هلا أخبرتنا ما هي السلطة القانونية من أين تستمدون هذه السلطة القانونية؟ ما هي الاجتهادات؟ ما هي القوانين الجنائية الدولية قوانين حقوق الإنسان أو النظام الأساسي للمحكمة أو قواعد الإجراءات؟ إلى ماذا تستندون قانونيا لإبداء هذه الملاحظات فيما يتعلق بشخص الغير متهم وليس مشتبه به أمام المحكمة؟
- السيدة باربو [ترجمة فورية]: مجددا نحن ذكرنا كل ذلك في مستنداتنا التي أودعناها وهذه المذكرات تشير إلى أن هناك حق يبقى حتى بعد وفاة المتهم ما أن يتم اتهام شخص أمام المحكمة فهو يستفيد من قرينة البراءة وهو أمر كرس في النظام الأساسي للمحكمة وهذه المذكرات سبق وتقديمنا بها ونعتبر أن هذا الحق ومن حقنا نحن في مكتب الدفاع أن نحمي حقوق المتهمين والمشتبه بهم.
- القاضي ري [ترجمة فورية]: عذرًا من فضلكم.
- إذاً المادة 16 من النظام الأساسي للمحكمة يتحدث عن حق المتهم وهو يقول أنه من حق المتهم أن يتمتع بعض الضمانات وأنت لست تقومين ولا يحق لك أن تقومي بمثل هذه الملاحظات أمام المحكمة، إلى ماذا تستندون للقيام بهذه الملاحظات. فالمادة 16 من النظام الأساسي للمحكمة لا ينص على ذلك فهو يشير فقط إلى حقوق الشخص المتهم.
- هناك سؤال للقاضية نوسوروثي ولكن أرجو منك أن تحيبي بداية عن سؤالي أنا لا أتحدث عن المادة 16 ولكن عن مادة أخرى.
- السيدة باربو [ترجمة فورية]: نحن اعتبرنا أننا نحفي قرينة البراءة التي يستفيد منها السيد بدر الدين وهو أمر يبقى حتى بعد وفاة المتهم ولكن إذا قرر حضرة الرئيس أو قررت الغرفة أننا لسنا على حق فسوف نفتئل لذلك ولكن هذا ما تقدمنا به في المستندات التي أودعناها والتي تحمل الرقم F2669.
- القاضية نوسوروثي [ترجمة فورية]: لا تعتقدن أيضًا أن هذه المسألة تمس بحقوق المتهمين الأربع المتبقين وأنه لا يحق لكم التدخل بهذا الإطار؟
- القاضي ري [ترجمة فورية]: وفي هذه الحالة لماذا لا تقومون أنتم في مكتب الدفاع بتعيين محامي دفاع لحماية حقوق الأشخاص الذين عينتم لحمايتهم؟
- السيدة باربو [ترجمة فورية]: حضرة القاضي على حق ولكن هناك أيضًا حق ينطبق على المتهمين الآخرين لكن من ناحية أخرى نحن نحفي قرينة البراءة التي يتمتع بها السيد بدر الدين في الوقت نفسه إذاً هذا ما نتقدم به اليوم. فيما يتعلق بحقوق المتهمين الآخرين فأدع الكلمة لمحامي الدفاع الآخرين إن كانوا يرغبون بالتحدث عن مصالح وحقوق المتهمين الآخرين.
- القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد بوفواس.
- السيد بوفواس [ترجمة فورية]: فيما يتعلق بأي مسألة حضرة القاضي؟
- القاضي ري [ترجمة فورية]: --
- القاضية نوسوروثي [ترجمة فورية]: أود أن أذكر مسألة ما في محضر الجلسة. أنا اعتبر أن مثل عن مكتب الدفاع يمكن أن يتم الاستماع إليه

علي

محضر رسمي

الصفحة 64

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبيس PRH435 (تابع)

مسائل إجرائية

عفوا الاستماع له ولكن أوصي بأن تعطى غرفة الدرجة الأولى مكتب الدفاع الوقت الملائم لكي يقوموا بالتشاور وللتقدم بـ ملاحظات كما تقتضي الضرورة في طريقة تحترم حقوق المتهمين الآخرين وتتضمن نزاهة وعدالة وإنصاف المحكمة والإجراءات القانونية. إذاً أود أن أذكر هذا الأمر في محضر الجلسة نظراً لأهمية هذه المسألة في الإجراءات وأهميتها في النتائج التي يمكن أن تتوصل لها غرفة الدرجة الأولى في الوقت الملائم.

#### [وقف الشاهد على منصة الشهود]

القاضي رى [ترجمة فورية]: سيد بوفواس، المسألة الأولى وأنا أردت أن أحاول إعادة السيد فيليبيس للتطرق مسألة عرض الباور بوينت ولكن بداية ما هو ردك على ما تقدم به السيد هانيس.

السيد بوفواس [ترجمة فورية]: لقد تحدثت عن هذا الموضوع بالأمس ويستطيع السيد هانيس أن يتحدث عن ذلك بنفسه. ولكن كل ما ورد في هذا العرض تم بإشراف مباشر ومستمر وهو يأتي من التقرير ولكن هذا العرض فقط يصور ما هي الأمور التي كان يرغب السيد فيليبيس بالتحدث عنها. والمهدف من هذا العرض لا يكفي بالتحدث عن المواتف المهمة بل هناك مئات الصفحات من التحاليل المعقدة. وهو اعتبر أن عرض الباور بوينت هو الطريقة الوحيدة لشرح ذلك وعرض ذلك على الغرفة بطريقة واضحة لكي تفهم العرفة بشكل واضح كل ما ورد في التقرير. إذاً هذه مجرد طريقة أكثر فعالية لإظهار وإبراز ما ورد في التقرير ليس فقط في هذا التقرير ولكن في كل التقارير إذاً هي عبارة عن خلاصة وملخص لأبرز ما ورد في هذه التقارير عن الشبكات الثلاثة الخضراء والحمراء والزرقاء.

القاضي رى [ترجمة فورية]: وفيما يتعلق بالقيام بـ ملاحظات بالبيابة عن متهم لم يعد موجوداً أمام هذه المحكمة.

السيد بوفواس [ترجمة فورية]: لست على علم بأي مواد تلحظ هذا الأمر أو تسمح بالقيام بذلك. فيما يتعلق بالمساس بإنصاف المحكمة وحقوق المتهمين الآخرين فأنا أعتبر أهتم كلهم يتمتعون بمحامين مؤهلين للدفاع عنهم.

القاضي رى [ترجمة فورية]: أرجو إعادة السيد فيليبيس.

القاضية نوسورثي [ترجمة فورية]: لحظة سيد بوفواس، ألا توافق الرأي أن مكتب الدفاع ورئيس مكتب الدفاع وصي على حقوق المتهمين وهو عبارة عن هيئة رقابية يحق لها أن ييدي رأيه في حال برزت مسائل يمكن أن تمس بحقوق ومصالح المتهمين أمام هذه المحكمة. وقد يكون هناك ظروف مناسبة على غرار هذه الظروف ومع الأخذ بعين الاعتبار التمثيل المناسب للمتهمين الآخرين ولكن على الرغم من ذلك ونظراً لأهمية هذه المسألة وحفاظها على إنصاف هذه المحكمة وهذه الإجراءات أنه على الرغم من التمثيل المناسب لبقية المتهمين أن يتم الاستماع لمكتب الدفاع إن كانت المسألة بهذه الأهمية.

السيد بوفواس [ترجمة فورية]: ليس لدى ملاحظات إضافية أحتكم إلى المحكمة في هذه المسألة.

القاضي رى [ترجمة فورية]: أود أن أوضح أنني لا أخالف القاضية نوسورثي الرأي حول ضرورة تدخل مكتب الدفاع في ظل الظروف والشروط الملائمة لحماية حقوق المتهمين والمشتبه بهم أمام هذه المحكمة.

علي

محضر رسمي

الصفحة 65

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبيس PRH435 (تابع)

مسائل إجرائية

- سيد فيليبيس، هناك مسائل أخرى قد تطلب منك أن تعمل مساء اليوم وأعتذر عن ذلك مسبقا، هناك عرض الباور بوينت الذي قمت بإعداده يكون من المفيد أن يستمع السيد فيليبيس لك وملحوظاتك سيد هانيس.
- السيد هانيس [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، ربما يجب أن نسأل إن هو أعد هذا العرض لأنني على حد ما فهمت لم يقم هو بإعداده.
- القاضي ري [ترجمة فورية]: هل هذا العرض قمت أنت بإعداده أم شخص آخر؟
- الشاهد [ترجمة فورية]: لا يمكنني الإجابة بنعم أم لا. إن المضمون قمت أنا بإعداده بالاستناد إلى الإفادات ولكنني عاجز عن إعداد عروض باور بوينت وبالتالي طلبت من شخص آخر إعداده الأمر سيان بالنسبة لعرض TSA.
- القاضي ري [ترجمة فورية]: ما يهمني هو مصدر المعلومات، هل وافقت على مضمون العرض؟ وهل عملت مع الشخص الذي قام بإعداده من الناحية الفنية؟
- الشاهد [ترجمة فورية]: ليست مسألة موافقة فأنا كنت مشاركاً في العملية منذ البداية وهذا العرض عرضي بشكل أساسي.
- القاضي ري [ترجمة فورية]: هذا هو جوابك سيد هانيس. إن السيد هانيس يطعن ببعض جوانب هذا العرض لأنه يعتبر أنه لم تحدد مصادر بعض المعلومات وهو ليس متأكداً من مصادر بعض الشائعات فرجو منك مساء اليوم أن تلقي نظرة على هذا العرض وتحاول أن تحدد قدر الإمكان مصدر المعلومات، هل بإمكانك القيام بذلك؟
- الشاهد [ترجمة فورية]: كل المعلومات تأتي من تقاريري.
- القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد هانيس، ربما من الأفضل لو قلت للسيد فيليبيس ما ترغب به.
- السيد هانيس [ترجمة فورية]: سيد فيليبيس، لقد رأيت بعض الشفافية والشائعات وبعض الجداول والخرائط التي مثل المواتف وما إلى ذلك من معلومات ولا أستطيع أن أحده من أي تقرير أخذت هذه المعلومات. ربما يمكنك أن تلقي نظرة على العرض وتحدد أن هذه المعلومة أخذت من التقرير الثاني مثلاً من الفقرة الأولى حتى الفقرة 10 هذا كل ما نطلب منه.
- الجواب [ترجمة فورية]: بداية التقارير ليست محوسبة على جهاز الكمبيوتر ولا أستطيع القيام بذلك. في بعض الحالات هناك مقتطفات أخذت من تقارير متعددة قمنا بجمعها ولم تؤخذ من تقرير واحد ولكنها كلها تتعلق بالعمل الذي قمت به وما من أدلة جديدة أضيفت إلى هذا العرض.
- القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد هانيس، هل باستطاعتك التحدث مع الادعاء أو باستطاعة السيد ماير القيام بذلك ويمكنكم أن تحاولوا إيصال هذه المعلومات إلى السيد فيليبيس لكي نتمكن من تحديد مصادر هذه الشائعات.
- السيد هانيس [ترجمة فورية]: لن أطلب تحديد مصدر كل الشائعات فهناك شائعات لن تحتاج لمراجع. سوف أحاول القيام بذلك ولكن على حد ما يقول السيد فيليبيس قد يكون من الصعب تحديد مصدر معظم الشائعات ولكن كل ما أريد التأكيد منه أن مضمون هذه الشائعات وارد في كل هذه التقارير وأنها تتضمن أدلة فعلية في هذه القضية.

علي

محضر رسمي

الصفحة 66

جلسة علنية

الشاهد: جون إدورد فيليبيس PRH435 (تابع)

مسائل إجرائية

- القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد بوفواس، هل تبني عرض مستند أو باور بوينت ومن ثم تطلب من السيد فيليبيس أن يستعرض الأدلة  
بالإشارة إلى تقاريره؟ 2
- الجواب [ترجمة فورية]: نعم. 3
- القاضي ري [ترجمة فورية]: وهل سوف تطلب من الغرفة أن تعتمد هذا العرض على أنه بينة عرض كما فعلنا مع البينة 549.1؟ 4
- السيد بوفواس [ترجمة فورية]: بالتحديد. 5
- القاضي ري [ترجمة فورية]: وكيف باستطاعة الادعاء مساعدة السيد هانيس فيما يتعلق بمصادر مضمون هذه الشرائح وهذا العرض؟ 6
- السيد بوفواس [ترجمة فورية]: أعتقد أن الحل الأكثر عملية هو تحديد الشرائح المتباعدة عليها وسوف أتحدث مع السيد هانيس ومن ثم ننقل المعلومات للسيد فيليبيس ونحاول تحديد المراجع في التقارير. ولكن فيما يتعلق بالمراجع أن السيد فيليبيس قد اطلع على كل الخرائط والرسوم ووافق عليها وهو يمكنه أن يشرح كيفية ارتباطها بأدله. 7
- إن الوقت متاخر وأعتقد أن بعد هذا اليوم الطويل في المحكمة سوف نطلب من السيد فيليبيس أن يعمل مساء اليوم قبل أن يعود يوم غد لتقديم إفادته. كان من الممكن التطرق لهذه المسألة منذ 3 أسابيع عندما قمنا بالكشف عن هذه العروض أو عن هذا العرض لجهة الدفاع. 8
- السيد هانيس [ترجمة فورية]: لقد حصلنا على عرض محدث يوم الخميس أو الجمعة الماضي. أنا لا أرغب بإعطاء السيد فيليبيس معلومات أو عفواً مهام إضافية نحن لا نبني استجواب الشاهد استجواباً مضاداً وفيما يتعلق بمضمون كل التقارير. إذاً سوف أغضن النظر الآن عن هذه المسألة وفي حال لفتت مسألة ما انتبهي أو لاحظت وجود معلومات لم أستطع تحديد مصدرها سوف ألفت الانتباه إليها في وقته. 9
- القاضي ري [ترجمة فورية]: لقد سمعت الأنبياء السارة سيد فيليبيس. كما ذكرنا مسبقاً نرجو منك عدم مناقشة إفادتك مع أي شخص مساء اليوم ولكن قد يكون من المفيد وسيساعدك أن تعيد استعراض الباور بوينت مساء اليوم وفي هذه الحالة إذا ما طرح السيد هانيس أسئلة بإمكانك أن تعطينا المعلومات. 10
- شكراً لك سيد فيليبيس. هل من مسائل أخرى؟ 11
- رفعت الجلسة حتى يوم غد. 12
- حاجب المحكمة: تفضلوا بالوقوف. 13
- تأجيل الجلسة في الساعة 4.31 من بعد الظهر. 14